

Sénat de Belgique

Session ordinaire 1999-2000



2-26

Séances plénières
Jeudi 3 février 2000

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 1999-2000

Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 3 februari 2000

Namiddagvergadering

2-26

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs.
Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Le **Compte rendu analytique** est un résumé des débats publié sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Les parties traduites apparaissent en italique.

L'**Annexe aux Annales et au Compte rendu analytique** publie les résultats nominatifs des votes, les communications ainsi que l'ordre du jour des prochaines séances.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales, du Compte rendu analytique et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Toutes ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations - Afkortingen

AGALEV	Anders Gaan Leven
CVP	Christelijke Volkspartij
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones - Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP	Socialistische Partij
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Het **Beknopt Verslag** is een samenvatting van de debatten en verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. De vertaalde gedeelten zijn gecursiveerd.

De **Bijlage bij de Handelingen en het Beknopt Verslag** bevat de naamlijsten van de stemmingen, de mededelingen en de agenda van de volgende vergaderingen.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen, Beknopt Verslag en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Al deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire	Inhoudsopgave
Sommaire.....3	Inhoudsopgave..... 3
Prise en considération de propositions.....6	Inoverwegingneming van voorstellen 6
Questions orales8	Mondelinge vragen 8
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au premier ministre, à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le Comité consultatif de bioéthique» (n° 2-120).....8	Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de eerste minister, aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over “het Raadgevend Comité voor bio-ethiek” (nr. 2-120)..... 8
Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de la Défense sur « le démontage de bombes toxiques à Poelkapelle » (n° 2-122).....10	Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landsverdediging over ‘de ontmanteling van gifbommen in Poelkapelle’ (nr. 2-122)..... 10
Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «la protection de la population contre la radioactivité et la politique en matière de déchets nucléaires» (n° 2-118).....11	Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over “de bescherming van de bevolking tegen radioactiviteit en het beleid met betrekking tot het kernafval” (nr. 2-118)..... 11
Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «les cas de mort suspecte dans le secteur bovin» (n° 2-116).....15	Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landbouw en Middenstand over “de verdachte sterftes in de rundveesector” (nr. 2-116)..... 15
Question orale de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «les reproches à l'égard de l'Autriche» (n° 2-115).....16	Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over “de verwijten aan Oostenrijk” (nr. 2-115)..... 16
Question orale de M. Jacques Santkin au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la mise en œuvre de la loi du 22 décembre 1998 relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers» (n° 2-117).....19	Mondelinge vraag van de heer Jacques Santkin aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de tenuitvoerlegging van de wet van 22 december 1998 betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders” (nr. 2-117)..... 19
Question orale de Mme Erika Thijs au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «le financement des centres d'accueil des victimes du trafic des êtres humains» (n° 2-123)21	Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “de financiering van de onthaalcentra voor de slachtoffers van mensenhandel” (nr. 2-123) 21
Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre sur «la place des femmes dans l'état social actif» (n° 2-53).....22	Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister over “de plaats van de vrouwen in de actieve welvaartstaat” (nr. 2-53) 22
Questions orales25	Mondelinge vragen 25
Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre de la Justice sur «la scission éventuelle de l'Ordre national des avocats» (n° 2-113)25	Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Justitie over “de eventuele splitsing van de Nationale Orde van Advocaten” (nr. 2-113)..... 25
Question orale de Mme Kathy Lindekens au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la rémunération des artistes et des producteurs pour l'usage public de leur musique» (n° 2-114)27	Mondelinge vraag van mevrouw Kathy Lindekens aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over “de vergoeding van artiesten en producenten voor het publieke gebruik van hun muziek” (nr. 2-114)..... 27
Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur «la rémunération équitable pour la communication publique de phonogrammes»	Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over “de billijke vergoeding voor de openbare

(n° 2-121).....	27	mededeling van fonogrammen” (nr. 2-121).....	27
Question orale de M. Alain Destexhe au ministre de la Justice sur «l’arrestation de M. Ndindiliyimana et le sort des autres suspects de génocide au Rwanda, présents en Belgique» (n° 2-119)	29	Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Justitie over “de arrestatie van de heer Ndindiliyimana en het lot van de andere verdachten van de volkenmoord in Rwanda die in België verblijven” (nr. 2-119).....	29
Demande d’explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «l’avenir de la <i>Brussels International Airport Company</i> » (n° 2-59)	31	Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “de toekomst van de <i>Brussels International Airport Company</i> ” (nr. 2-59).....	31
Demande d’explications de M. Ludwig Caluwé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur «le rôle des régions dans la politique ferroviaire» (n° 2-55).....	33	Vraag om uitleg van de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over “de rol van de gewesten in het spoorbeleid” (nr. 2-55).....	33
Demande d’explications de M. Michiel Maertens au secrétaire d’État à l’Énergie et au Développement durable sur «l’exploitation d’énergies renouvelables et le projet d’un parc d’éoliennes en mer» (n° 2-61).....	36	Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over “de hernieuwbare energiewinning en het geplande windmolenpark in zee” (nr. 2-61).....	36
Proposition de résolution en vue d’empêcher et de contrer l’accession de l’extrême droite au gouvernement fédéral de la République d’Autriche, membre de l’Union européenne (de Mme Marie Nagy, M. Frans Lozie et consorts, Doc. 2-316)	43	Voorstel van resolutie ter verhindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy en de heer Frans Lozie c.s., Stuk 2-316)	43
Proposition de résolution relative au résultat des élections législatives en Autriche et la tenue de négociations devant mener à la constitution d’une coalition gouvernementale (de M. Philippe Monfils et Mme Jeannine Leduc, Doc. 2-317)	43	Voorstel van resolutie over de uitslag van de parlamentsverkiezingen in Oostenrijk en de onderhandelingen met het oog op de regeringsvorming (van de heer Philippe Monfils en mevrouw Jeannine Leduc, Stuk 2-317)	43
Proposition de résolution sur les propos injurieux tenus par M. Haider et l’éventuelle participation de l’extrême droite au Gouvernement autrichien (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-319).....	43	Voorstel van resolutie over de beledigende uitlatingen van de heer Haider en de mogelijke deelneming van extreem-rechts aan de Oostenrijkse regering (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-319).....	43
Proposition de résolution relative à l’accession d’un parti d’extrême droite au gouvernement d’un État membre de l’Union européenne (de M. Philippe Mahoux et Mme Myriam Vanlerberghe, Doc. 2-320)	43	Voorstel van resolutie over de toetreding van een extreem-rechtse partij tot de regering van een lidstaat van de Europese Unie (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Myriam Vanlerberghe, Stuk 2-320)	43
Proposition de résolution en vue d’empêcher et de contrer l’accession de l’extrême droite au gouvernement fédéral de la République d’Autriche, membre de l’Union européenne (de Mme Marie Nagy et consorts, Doc. 2-322).....	43	Voorstel van resolutie ter verhindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy c.s., Stuk 2-322).....	43
Discussion	43	Bespreking.....	43
Discussion de l’amendement.....	58	Bespreking van het amendement	58
Ordre des travaux	61	Regeling van de werkzaamheden	61
Demande d’explications de M. Georges Dallemagne à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l’Environnement sur «les négociations finales du protocole sur la biodiversité» (n° 2-62)	62	Vraag om uitleg van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over “de laatste fase van de onderhandelingen over het protocol betreffende de biodiversiteit” (nr. 2-62)	62
Excusés.....	67	Berichten van verhindering	67
Annexe	68	Bijlage.....	68
Votes nominatifs	68	Naamstemmingen	68

Dépôt de propositions.....	69	Indiening van voorstellen.....	69
Propositions prises en considération.....	70	In overweging genomen voorstellen.....	70
Envoi d'une proposition de loi a une autre commission.....	71	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie.....	71
Composition de commissions.....	72	Samenstelling van commissies.....	72
Demandes d'explications.....	72	Vragen om uitleg.....	72
Non-Évocations.....	72	Non-Evocaties.....	72
Messages de la Chambre.....	73	Boodschappen van de Kamer.....	73
Conseil d'État.....	74	Raad van State.....	74
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	74	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	74
Cour d'arbitrage – Recours.....	74	Arbitragehof – Beroepen.....	74
Institut des Comptes nationaux.....	75	Instituut voor de Nationale Rekeningen.....	75
Parlement européen.....	75	Europees Parlement.....	75

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Le Bureau propose que le Sénat procède immédiatement à la prise en considération de six propositions de résolution concernant la situation en Autriche.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Monsieur le président, les propositions auxquelles vous faites allusion suivent-elles la voie normale ? En d'autres mots, les renvoyons-nous à une commission où elles seront discutées la semaine prochaine, de manière à pouvoir en discuter la semaine suivante en séance plénière ? Respectons-nous en l'occurrence le Règlement ?*

M. le président. – Monsieur Verreycken, la situation nous oblige à suivre une autre procédure. Ces propositions de résolution devront être discutées cet après-midi encore en commission des Relations extérieures.

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Monsieur le président, comme vous l'avez très bien dit, vu l'urgence entraînée par la situation, je pense que ces résolutions pourraient être examinées séance tenante, ainsi que le Règlement nous le permet. Je demande l'urgence en vertu de l'article 27, 2°, en vue de renvoyer immédiatement ces résolutions en commission des Relations extérieures afin qu'elles y soient discutées et soumises au vote. Ces résolutions – ou éventuellement une unique résolution – feraient ensuite l'objet, encore aujourd'hui, d'un rapport oral en séance plénière, avant d'y être débattues et votées au cours de cette même séance.

M. le président. – De toute manière, le Bureau du Sénat a décidé de suivre aujourd'hui une procédure d'urgence pour cette question. Je vous propose donc de prendre les propositions de résolution en considération et de les transmettre immédiatement à la commission compétente, laquelle peut se réunir pendant les questions orales. Étant donné cette procédure d'urgence, nous pourrions donc encore procéder au vote aujourd'hui.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je ne partage pas du tout le point de vue de notre collègue Monfils. L'article 27, 2°, ne porte en aucune façon sur le traitement en urgence et n'est donc pas d'application. Il ne s'agit pas ici d'ajouts de notes explicatives ou de tableaux statistiques. Je demande sur quel article du Règlement vous vous basez pour demander l'urgence. Lors de la prise en considération d'une proposition, j'ai normalement le temps jusqu'à la fin de la séance pour formuler des remarques et poser des questions. Lorsqu'il y a des remarques, on vote sur la prise en considération à la fin de la séance. Je dois quand même avoir l'occasion de formuler également des remarques et de demander le vote sur ces propositions.*

M. Philippe Mahoux (PS). – Monsieur le président, la question a été évoquée au Bureau. Si l'on utilise l'argument du temps de réaction nécessaire par rapport à un problème de

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Het Bureau stelt voor dat de Senaat zes voorstellen van resolutie over de toestand in Oostenrijk onmiddellijk in overweging neemt.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Mijnheer de voorzitter, volgen de voorstellen waarnaar u verwijst, de normale weg? Met andere woorden, verwijzen we ze nu naar een commissie waar ze volgende week besproken worden, zodat ze de week daarna in de plenaire vergadering kunnen worden besproken? Volgen we het Reglement terzake?

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, de toestand noopt ons een andere procedure te volgen. Deze voorstellen van resolutie moeten vanmiddag nog in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen worden besproken.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Mijnheer de voorzitter, zoals u terecht zei, meen ik dat deze resoluties, aangezien spoed is vereist, conform het Reglement nog tijdens deze vergadering kunnen worden behandeld. Ik wens dus dat artikel 27, 2° wordt toegepast en vraag de spoedbehandeling. Deze resoluties kunnen dan naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging worden verzonden, zodat ze kunnen worden besproken en erover kan worden gestemd. Over deze resoluties, of eventueel over een compromistekst, kan dan vandaag nog in de plenaire vergadering mondeling verslag worden uitgebracht. Daarna kan de plenaire vergadering een debat houden en nog tijdens deze vergadering stemmen.*

De voorzitter. – Het Bureau van de Senaat heeft al beslist om voor deze zaak de spoedprocedure te volgen. Ik stel dus voor om de voorstellen van resolutie in overweging te nemen en ze onmiddellijk naar de bevoegde commissie te verzenden, die dan tijdens de behandeling van de mondelinge vragen kan vergaderen. Als we deze spoedprocedure volgen, kunnen we hierover vandaag nog stemmen.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik ben het helemaal niet eens met collega Monfils. Artikel 27, 2° handelt helemaal niet over de spoedbehandeling en is dus niet van toepassing. Het gaat hier immers niet om de toevoeging van verklarende nota's en statistische tabellen. Ik vraag op welk artikel van het Reglement u zich baseert om de spoedbehandeling te vragen. Bij de inoverwegingneming van een voorstel krijg ik normaal tot het einde van de vergadering de tijd om opmerkingen te maken en vragen te stellen. Wanneer er opmerkingen zijn, wordt er bij het einde van de vergadering over de inoverwegingneming gestemd. Ik moet toch de gelegenheid krijgen ook over deze voorstellen opmerkingen te maken en de stemming te vragen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, deze vraag is ter sprake gekomen in het Bureau. Als men het argument hanteert van de tijd die nodig is om op een dergelijk*

cette nature, je précise qu'il s'est déjà écoulé un certain temps depuis la réunion du Bureau. Aussi, j'appuie la proposition d'appliquer la procédure d'urgence pour la prise en considération, suivie du renvoi en commission des Relations extérieures, de la discussion et du vote, aujourd'hui, de ces propositions de résolution. Je pense qu'une large majorité dans notre assemblée pourra marquer son adhésion à cette proposition qui traite précisément d'un problème que je considère comme particulièrement urgent. Il convient de réagir de la manière la plus rapide et la plus ferme à une situation dans un pays d'Europe, qui met en péril la démocratie. (Applaudissements)

M. le président. – Le Bureau en a débattu ce matin en présence de M. Verreycken. Nous avons décidé de renvoyer les résolutions immédiatement à la commission. M. Verreycken ne peut nier l'urgence. En effet, le président Klestil va peut-être aujourd'hui marquer son accord sur la constitution du nouveau gouvernement autrichien.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Dans certains groupes politiques, il existe manifestement une habitude totalitaire qui consiste à faire avaler par tout le groupe ce que le membre du Bureau décide. Mais il y a également des groupes démocratiques où l'on écoute chaque sénateur et où les membres du Bureau n'imposent pas leur Diktat.*

Si le FPÖ ne faisait pas déjà partie depuis des années déjà des gouvernements de six des neufs entités fédérées en Autriche, je comprendrais que l'on invoque l'urgence. Je pense par conséquent que nous devons voter sur l'urgence, à moins que l'on puisse me montrer où l'on peut trouver une référence à l'urgence dans le Règlement.

Je demande donc le vote nominatif sur l'urgence.

M. le président. – Nous voterons par assis et levé.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je demande le vote nominatif.*

M. le président. – Il n'y pas de vote nominatif sur les questions de procédure.

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Selon le Règlement, il faut procéder au vote nominatif si cinq sénateurs le demandent.*

probleem te reageren, dan wijs ik erop dat reeds enige tijd is verlopen sinds de vergadering van het Bureau. Ik steun het voorstel om deze voorstellen van resolutie vandaag via de spoedprocedure in overweging te nemen, vervolgens naar de commissie te verwijzen, te bespreken en erover te stemmen. Ik denk dat een grote meerderheid in deze assemblee zich daarbij kan aansluiten aangezien het hier gaat over een zeer dringend probleem. Het komt erop aan zo snel en zo krachtig mogelijk te reageren op een situatie in een Europees land, die de democratie in gevaar brengt. (Applaus)

De voorzitter. – Het Bureau heeft hierover vanmorgen gediscussieerd, in aanwezigheid van de heer Verreycken, en heeft besloten de voorstellen van resolutie onmiddellijk naar de commissie te sturen. Ik ben ervan overtuigd dat de heer Verreycken niet zal ontkennen dat deze zaak dringend is. Vandaag moet president Klestil van Oostenrijk beslissen of hij de voorgestelde regering aanvaardt. Als we dus efficiënt willen reageren, moeten we dat vandaag doen.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik neem aan dat het in sommige fracties de totalitaire gewoonte is dat de hele fractie slikt wat het lid van het Bureau aanneemt. Er zijn echter ook democratische fracties waar naar alle fractieleden wordt geluisterd. Zolang niet alle senatoren deel uitmaken van het Bureau, moet elke senator opmerkingen kunnen maken over de agenda. Dat mag niet voorbehouden worden aan de leden van het Bureau die hun fractie een dictaat opleggen. Ik verwerp dus nadrukkelijk de opmerkingen van collega Mahoux.

Indien de FPÖ niet al jaren deel zou uitmaken van zes van de negen Oostenrijkse deelregeringen, dan zou ik kunnen begrijpen dat de voorzitter een spoedbehandeling vraagt. Ze zitten echter al lang in die deelparlementen en ik vraag me dus echt af waarom er nu een spoedbehandeling nodig is. Ik vind dan ook dat we moeten stemmen over de spoedbehandeling, tenzij iemand mij kan zeggen waar de spoedbehandeling in het Reglement staat ingeschreven. Die staat er niet in en wordt alleen maar "pour le besoin de la cause" bij gehaald. Ik vraag dus de naamstemming over de spoedbehandeling.

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, indien u dit wenst, kunnen we stemmen bij zitten en opstaan. Over de procedure houden we nooit een naamstemming.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Mijnheer de voorzitter, op dit punt is het Reglement wel duidelijk. Het bepaalt dat de Senaat tot de naamstemming moet overgaan indien vijf senatoren daar om vragen. Nu beroep ik me op het Reglement en nu is het weer niet goed.

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, indien u de naamstemming wil, kunnen we daartoe overgaan, maar voor procedurekwesties doen we dat normaal nooit.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Volgens het Reglement moet een naamstemming worden gehouden als vijf senatoren erom vragen.

M. le président. – M. Verreycken, si vous voulez souligner l'extrême minorité dans laquelle vous vous trouvez dans cette assemblée, nous pouvons évidemment passer au vote. (*Vifs applaudissements*)

La demande est-elle appuyée ? (*La demande est appuyée par les membres du groupe Vlaams Blok.*)

M. le président. – Les choses sont encore plus claires ainsi.

Vote n° 1

(*Les listes nominatives figurent en annexe.*)

Présents: 50

Pour: 44

Contre: 6

Absentieux: 0

– **L'urgence est décidée.**

M. le président. – Je propose que la commission des Relations extérieures et de la Défense se réunisse immédiatement afin d'examiner cinq de ces propositions, d'entendre ensuite un rapport oral en séance plénière, de procéder à la discussion et enfin au vote. (*Assentiment*)

En ce qui concerne les autres propositions à prendre en considération, je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

Mme Jacinta De Roeck (AGALEV). – Je demande que la proposition de résolution relative à un plan fédéral d'action concernant les enfants, la santé et l'environnement ne soit pas envoyée à la commission des Relations extérieures et de la Défense, mais à la commission des Affaires sociales. (*Assentiment*)

Questions orales

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au premier ministre, à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «le Comité consultatif de bioéthique» (n° 2-120)

M. le président. – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Le Comité consultatif de bioéthique semble avoir officiellement cessé d'exister, dans sa composition actuelle, depuis le 14 janvier 2000. En effet, les membres qui le composent ont été nommés pour un terme de quatre ans renouvelable.

Ce terme est venu à échéance et il semblerait que la procédure

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, als u wil aantonen dat uw fractie een zeer kleine minderheid is in deze assemblee, dan kunnen we natuurlijk een naamstemming houden. (*Levendig applaus*)

Wordt de vraag gesteund? (*De vraag wordt gesteund door de leden van de Vlaams Blok-fractie.*)

De voorzitter. – Zo is het nog duidelijker.

Stemming nr. 1

(*De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.*)

Aanwezig: 50

Voor: 44

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

– **Tot spoedbehandeling wordt besloten.**

De voorzitter. – Ik stel voor dat de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging onmiddellijk vergadert om vijf van deze voorstellen te bespreken. Aansluitend zal mondeling verslag worden uitgebracht in de plenaire vergadering en zullen de bespreking en de stemming plaatsvinden. (*Instemming*)

Wat de andere in overweging te nemen voorstellen betreft, kunnen leden die opmerkingen mochten hebben, die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verwezen naar de commissies die door het Bureau zijn aangeduid.

Mevrouw Jacinta De Roeck (AGALEV). – Ik vraag het voorstel van resolutie betreffende een federaal actieplan inzake kinderen, gezondheid en milieu niet te verzenden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging, maar wel naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. (*Instemming*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de eerste minister, aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "het Raadgevend Comité voor bio-ethiek" (nr. 2-120)

De voorzitter. – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – Het Raadgevend Comité zou in zijn huidige samenstelling officieel op 14 januari 2000 opgehouden hebben te bestaan. De leden van dit Comité werden benoemd voor een hernieuwbare periode van vier jaar, die nu ten einde is.

Het lijkt erop dat de procedure voor de opvolging van de

à suivre pour assurer la succession desdits membres ne soit pas parfaite. En effet, le comité connaît actuellement un vide juridique ; les candidatures des personnes souhaitant poursuivre leur mandat et voir celui-ci renouvelé auraient été déposées mais seraient en souffrance pour le moment. Vous connaissez l'importance des tâches de ce comité, particulièrement en ce qui concerne les sujets qui retiennent l'attention de notre assemblée pour le moment.

Quels sont les procédures et les obstacles qui empêchent le renouvellement de ce Comité consultatif de bioéthique ? Tous les ministres concernés se sont-ils déjà réunis afin d'analyser les candidatures des membres à nommer ou à renommer ? Y a-t-il des difficultés au sein du gouvernement afin de dégager une volonté politique en vue de désigner ces membres ?

Quand peut-on espérer que le nouveau Comité consultatif de bioéthique sera mis sur pied afin de combler le vide juridique actuel ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je précise tout d'abord que le gouvernement a bien la volonté politique d'aller de l'avant dans ce dossier afin de remplacer le comité actuel. Comme vous l'avez dit à juste titre, ce remplacement aurait dû se faire avant le 13 janvier. Fin octobre, début novembre, le gouvernement actuel avait déjà effectué les démarches nécessaires en vue d'obtenir les propositions de candidature en temps utile. Toujours est-il que diverses instances tardent à proposer leurs candidats. Je citerai un seul exemple, du côté néerlandophone, celui du Conseil interuniversitaire flamand qui ne l'a toujours pas fait. Cette situation nous empêche de définir la composition du Conseil dont nous avons pourtant absolument besoin. Telle est la réalité.

Le gouvernement a donc fait son travail mais il attend les réactions de ces institutions. C'est la raison pour laquelle nous avons déjà envoyé une lettre de rappel début janvier afin d'accélérer le processus.

Par ailleurs, aussi longtemps que le Comité n'a pas été renouvelé, l'ancien Comité peut poursuivre son travail. Il n'y a donc pas de vide en ce moment. La jurisprudence de la Cour de cassation est claire : elle établit que le Comité consultatif peut se réunir dans sa composition actuelle, sur la base du principe de la continuité de la gestion publique, jusqu'à ce que le nouveau Comité soit mis en place. Des cas similaires se sont d'ailleurs déjà produits pour d'autres conseils.

Comme mes collègues concernés, je veillerai à ce que les instances assument leurs responsabilités afin que nous allions de l'avant.

Dans votre question écrite, vous aviez mentionné un élément que vous n'avez pas évoqué dans votre question orale, je veux parler du financement. Je reconnais qu'en effet, la répartition existante n'est pas tellement efficace. Aussi cherchons-nous une solution concrète pour résoudre les problèmes pratiques du financement du Comité. Notre objectif est d'y parvenir dans les meilleurs délais et de ne pas compliquer les choses.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je remercie la ministre de ses réponses. Je souhaite savoir si le retard accusé dans les nominations est dû uniquement aux acteurs néerlandophones et au Conseil interuniversitaire flamand, à savoir à la fédération regroupant l'ensemble des universités

leden van het Comité niet goed is. Momenteel heerst er immers een rechtsvacuüm: de kandidaturen van de mensen die hun mandaat willen laten verlengen zouden zijn ingediend, maar werden nog niet afgehandeld. Dit Comité heeft zeer belangrijke taken, in het bijzonder met betrekking tot de bio-ethische thema's waarover onze assemblee zich momenteel buigt.

Welke procedures en hinderpalen verhinderen de vernieuwing van het raadgevend Comité voor bio-ethiek? Zijn alle betrokken ministers al samengekomen om de kandidaturen van de te benoemen of te herbenoemen leden te onderzoeken? Is er een probleem van gebrek aan politieke wil binnen de regering voor de aanwijzing van de leden?

Wanneer mag men verwachten dat het Raadgevend Comité voor bio-ethiek opnieuw zal worden samengesteld?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *De regering wil vlug vooruitgaan. In oktober al heeft ze stappen ondernomen om te voorzien in de vervanging van het huidige Comité voor bio-ethiek. We wachten nog op de kandidaatstellingen van verschillende instanties. Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie blijft het comité functioneren tot het vernieuwd is. Ik zal ervoor zorgen dat de betrokken instanties hun verantwoordelijkheid op zich nemen. We zoeken een oplossing om de financiële middelen van het comité beter te verdelen.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik dank de minister voor haar antwoord. Ik zou graag vernemen of de achterstand bij de benoemingen enkel te wijten is aan de Nederlandstaligen en aan de Vlaamse Interuniversitaire Raad, de federatie die alle Nederlandstalige universiteiten groepeert, Werden alle*

néerlandophones. Toutes les candidatures ont-elles été déposées du côté francophone ?

Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de la Défense sur « le démantement de bombes toxiques à Poelkapelle » (n° 2-122)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – À la suite d'une question posée à la Chambre, il est apparu que les installations de démantèlement des bombes toxiques de la première guerre mondiale, situées à Poelkapelle en Flandre occidentale, ne fonctionnent pas comme il se doit. La population avoisinante regroupée au sein de l'association de lutte contre l'Ypérite a exprimé son inquiétude quant au danger d'explosion toujours existant et aux conséquences pour l'environnement.

On avait pourtant annoncé à cor et à cri en 1993 qu'une solution avait été trouvée. Cinq ans plus tard, les essais ont commencé. La machine, unique au monde, est opérationnelle depuis septembre de l'année dernière. Cette installation ne fut pas possible sans une aide financière de 500 millions de la Santé publique qui s'ajouta à la contribution de la Défense. Entre-temps, la Santé publique doit aussi contrôler la décharge destinée au gaz toxique, « De Paardenmarkt », située le long de la côte de Duinbergen. Nous sommes donc toujours affublés du cadeau empoisonné du millénaire précédent. La population se demande dès lors à juste titre si l'armée ne ferait pas mieux de traiter ces dossiers en priorité plutôt que de s'entraîner à lutter contre des ennemis imaginaires. Pour le Westhoek, l'ennemi, c'est le gaz toxique.

J'aimerais savoir quelles sont les options retenues par le ministre pour Poelkapelle, quel calendrier et quel budget sont prévus pour nous débarrasser de ces saletés.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Toutes les mesures de sécurité sont respectées dans les installations actuelles de Poelkapelle. Chaque année, un grand nombre de munitions de la première guerre mondiale sont découvertes et il s'avère impossible de les traiter à court terme.

J'ai décidé de faire effectuer une étude en vue d'améliorer la rentabilité du système de démantèlement grâce à l'utilisation de nouvelles technologies permettant d'accélérer le démantèlement et de respecter les prescriptions en matière de sécurité et l'environnement.

L'École royale militaire a lancé une étude sur les procédés de démantèlement. Des contacts ont aussi été pris avec les armées américaine et allemande afin que nous puissions visiter les installations modernes qu'elles utilisent.

Il est prématuré de préciser un budget ou un calendrier pour l'implantation de ces nouvelles technologies. En tout état de cause, le démantèlement de munitions est une priorité du cabinet de la Défense.

Michiel Maertens (AGALEV). – Je me réjouis que ce problème soit une priorité pour le ministre mais je me pose néanmoins des questions à propos de l'étude. Des études sont en effet réalisées depuis des années déjà, y compris par des personnes très compétentes de la Défense nationale, dans le but de développer un système de haute technologie, unique au monde. Je me demande s'il est possible de développer un système plus unique encore.

Franstalige kandidaturen ingediend?

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landsverdediging over 'de ontmanteling van gifbommen in Poelkapelle' (nr. 2-122)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Naar aanleiding van een vraag in de Kamer is gebleken dat de ontmantelingsinstallatie voor gifbommen uit de Eerste Wereldoorlog te Poelkapelle in West-Vlaanderen, niet werkt zoals het hoort. De omwonende bevolking, verenigd in de actiegroep tegen Yperiet, uitte haar bezorgdheid over het nog altijd aanwezige ontploffingsgevaar en de gevolgen voor de omgeving.

Nochtans werd in 1993 met veel klaroengeschal aangekondigd dat er een oplossing was. Vijf jaar later begon het proefdraaien. De machine, uniek in de wereld, is sedert september vorig jaar operationeel. Deze installatie was niet mogelijk zonder de financiële injectie van Volksgezondheid, die Landsverdediging met 500 miljoen frank bijspong. Ondertussen moet Volksgezondheid eveneens het nog veel omvangrijker gifgasstort "De Paardenmarkt" voor de kust van Duinbergen monitoren. Wij zitten dus nog altijd met het "vergiftigd geschenk" uit het vorige millennium opgezadeld. De bevolking vraagt zich terecht af, of het leger niet beter die zaken prioritair bestrijdt, dan overal tegen ingebeelde vijanden te gaan trainen. Voor de Westhoek is het gifgas de vijand.

Graag vernam ik van de minister wat zijn beleidsopties zijn voor Poelkapelle, wat de timing is en in welke bedragen hij voorziet om die rotzooi op te ruimen.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – In de installatie te Poelkapelle worden alle noodzakelijke veiligheidsmaatregelen in acht genomen. Elk jaar worden grote hoeveelheden munitie uit de Eerste Wereldoorlog ontdekt die, rekening houdend met de mogelijkheden van het systeem en de nog te ontmantelen stof, onmogelijk op korte termijn te verwerken zijn. Ik zal trouwens een studie laten uitvoeren om na te gaan hoe de rentabiliteit van het ontmantelingsysteem kan worden verbeterd. Door de toepassing van nieuwe technologieën moet de ontmanteling sneller gebeuren en moeten de veiligheidsvoorschriften en de bescherming van het milieu worden gevrijwaard. In de Koninklijke Militaire School worden in het kader van het *research and technology programm* nieuwe ontmantelingsprocedures bestudeerd. Aan het Amerikaans en het Duits leger werd gevraagd of we de door hen gebruikte moderne installaties mogen bezoeken. Het is voorbarig nu een bedrag of timing aangaande de inplanting van deze nieuwe technologieën te geven. De oplossing van dit probleem is voor mij in elk geval een prioriteit.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Het verheugt me dat dit probleem voor de minister een prioriteit is, maar ik heb toch vragen bij de studie. Er werden immers al jaren studies uitgevoerd, ook door zeer bekwame mensen van Landsverdediging om een hightech systeem te ontwikkelen, uniek in de wereld. Ik vraag me af of er een nog unieker systeem kan worden ontwikkeld.

Werden in het verleden dan een aantal zaken over het hoofd

Certains aspects ont-ils donc été négligés par le passé ? Il me semble pourtant que la Défense nationale prend généralement les choses très au sérieux et les traite avec beaucoup de rigueur.

M. André Flahaut, ministre de la Défense. – Je suis là depuis sept mois. J'ai visité l'installation de Poelkapelle. J'ai pris la mesure du problème. Vous pouvez me faire confiance : je n'ai ni l'envie ni l'habitude de laisser traîner les dossiers qui me sont confiés.

Question orale de Mme Anne-Marie Lizin au ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «la protection de la population contre la radioactivité et la politique en matière de déchets nucléaires» (n° 2-118)

M. le président. – M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable, répondra.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Monsieur le ministre, je vous présente mes excuses pour avoir rassemblé dans la même question deux compétences différentes. Cela donnera peut-être l'occasion de clarifier les choses.

Pouvez-vous tout d'abord me donner les valeurs enregistrées le mardi 1er février à partir de 10 heures par les balises TELERAD situées aux abords de la centrale nucléaire de Tihange ?

Le service responsable, le SPRI, a-t-il informé une autorité quelconque du fonctionnement anormal de la balise, s'il l'a remarqué ?

Combien le système TELERAD a-t-il réellement coûté ? Quel est son coût annuel aujourd'hui ? La réception finale de cette installation a-t-elle été faite par l'État et, si c'est le cas, qui l'a signée ? Quelles conditions de garantie l'État a-t-il prises par rapport à cette installation coûteuse et défaillante ? Vous savez désormais qu'ils ont inventé le concept d'ordinateur manuel.

J'en viens au deuxième aspect qui vous concerne directement, monsieur le secrétaire d'État. Nous avons tous entendu l'information relative au retour des poubelles de La Hague. Le gouvernement envisage-t-il de déposer au Parlement une note globale sur la politique en matière de déchets nucléaires à forte intensité et si c'est le cas, quand ?

Qu'en est-il de la mise en œuvre de la loi sur les passifs nucléaires ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – La première partie de la question s'adresse à mon collègue de l'Intérieur. Je vais donc vous lire la réponse de M. Duquesne, puisqu'il s'agit de ses compétences.

Les mesures de la radioactivité étaient, à 10 h 01, de 0,12 millisievert par heure, à 11 h 01, de 94, à 12 h 01, de 120, à 13 h 01, de 100, à 14 h 01, de 83, à 15 h 01, de 77 et, à partir de 15 h 51, de 0,12 millisievert par heure.

En réponse à la deuxième question, je confirme que l'Agence fédérale de contrôle nucléaire m'a informé de l'événement.

À la troisième question, je dirai qu'il me semble peu judicieux

gezien? Ik meen nochtans dat Landsverdediging de zaken doorgaans zeer strikt en zeer ernstig neemt.

De heer André Flahaut, minister van Landsverdediging. – *Ik ben zeven maanden in functie. Ik heb de installatie van Poelkapelle bezocht. Ik heb mij vergewist van de ernst van de toestand. Wees gerust, het is noch mijn gewoonte noch mijn wens de mij toevertrouwde dossiers op de lange baan te schuiven.*

Mondelinge vraag van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over "de bescherming van de bevolking tegen radioactiviteit en het beleid met betrekking tot het kernafval" (nr. 2-118)

De voorzitter. – De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, antwoordt.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Wil mij verontschuldigen voor het feit dat ik mij in éézelfde vraag richt tot twee verschillende beleidsverantwoordelijken. Misschien worden de zaken daardoor iets duidelijker.*

Kan de staatssecretaris mij mededelen welke waarden op dinsdag 1 februari vanaf 10 uur geregistreerd werden door het TELERAD-systeem in de onmiddellijke omgeving van de kerncentrale van Tihange?

Heeft de verantwoordelijke dienst voor de bescherming tegen ioniserende straling een of andere overheid op de hoogte gebracht van een abnormale werking?

Hoeveel heeft het TELERAD-systeem gekost? Wat is de jaarlijkse kostprijs ervan? Is de Staat overgegaan tot de definitieve oplevering van het TELERAD-systeem? Wie heeft ondertekend? Welke waarborgen heeft de Staat ten opzichte van deze dure en falende installatie?

Dan kom ik tot het tweede aspect, dat betrekking heeft op de bevoegdheid van de staatssecretaris. We hebben allen het bericht vernomen over de terugkeer van de afvalcontainers uit La Hague. Is de regering van plan bij het Parlement een algemene nota in te dienen over het beleid inzake hoogradioactief kernafval en zo ja, wanneer?

Hoever staat het met de toepassing van de wet op het nucleair passief?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Wat het eerste gedeelte van de vraag betreft, signaleert mijn collega van Binnenlandse Zaken dat volgens de metingen de radioactiviteit is toegenomen tussen 10 en 16 uur, met een piek van 120 millisievert om 12.01 uur. Het Federaal Agentschap voor nucleaire controle heeft de minister daarover ingelicht. Deze vindt het niet verantwoord te beweren dat het systeem faalt. De regering probeert oplossingen te vinden met de beste prijs/kwaliteitsverhouding. Om de overgang naar het jaar 2000 veilig te laten verlopen, is zoveel mogelijk aandacht besteed aan de meetpunten aan de vier Belgische kerncentrales. De punten in de grote steden dienen bij*

de prétendre que le réseau est défaillant. Nous devons certes constater qu'il ne peut, à l'heure actuelle, rencontrer son niveau de performances habituelles en raison de travaux de mise à niveau, essentiellement provoqués par le passage à l'an 2000. D'autre part, le gouvernement a décidé, le 29 juillet 1999, d'examiner quelles solutions doivent être adoptées, tenant compte de l'évolution rapide des technologies dans le domaine de l'informatique et des télécommunications, pour obtenir le meilleur rapport qualité-prix pour les années à venir. Les travaux à mener dans ce cadre se poursuivent. C'est l'attitude, me semble-t-il, d'un bon père de famille soucieux d'éviter les coûts injustifiés.

La première tâche de ce groupe de travail était d'adapter le système de mesure afin de permettre le passage à l'an 2000 de ce système, opérationnel depuis 1998, dans des conditions optimales de sécurité pour la population belge. Ce système de mesure est organisé en trois niveaux : la surveillance des installations nucléaires belges, la surveillance des zones d'habitations dans les alentours immédiats et le contrôle du territoire national. Les mesures indispensables ont été prises et les travaux nécessaires ont été exécutés. Pour permettre le passage sans risque à l'an 2000, une attention maximale a été réservée aux points de mesure des grilles des quatre installations nucléaires belges, qui détectent l'apparition d'incidents sur le territoire belge.

Les points de mesure situés dans les agglomérations sont destinés en priorité à la gestion des situations d'urgence. La fréquence de consultation de ces points de mesure est par conséquent moins élevée que pour ceux situés sur les grilles. C'est à l'un de ces points qu'une source radioactive a été placée et c'est pour cette raison qu'une augmentation du niveau des radiations radiologiques n'a été constatée que vers 15 h 00.

La seconde tâche du groupe de travail est de réaliser un audit du système TELERAD, compte tenu des objectifs du réseau de mesure, et ainsi d'apprécier l'efficacité des moyens techniques utilisés, la performance générale du système et l'examen critique des coûts supportés. Cet audit doit être réalisé pour la fin du premier semestre 2000 de manière à permettre au gouvernement de prendre les mesures nécessaires à la modernisation du système pour le mois de juillet 2000.

C'est avec étonnement que le ministre de l'Intérieur a pris connaissance de l'action de Mme Lizin, bourgmestre de Huy. En effet, en vue d'obtenir les résultats ayant été mesurés par TELERAD à l'occasion du test exécuté à l'initiative de Mme Lizin, la source employée doit avoir eu une radiation assez importante. Une autorisation doit être délivrée pour le maniement de telle matière. Un risque certain existe lorsque la source est manipulée sans les précautions requises.

Entre 9 h 21 et 14 h 51 – les valeurs maximales ayant été enregistrées entre 9 h 31 et 14 h 01 –, le système TELERAD a mesuré une augmentation de la radiation ambiante jusqu'à maximum 0,12 millisievert par heure au point de mesure de l'agglomération situé à la caserne des pompiers de Huy.

Un taux de 0,12 millisievert correspond à la radiation reçue lors d'une radiographie.

Une telle expérience est inutile pour tester la performance du système TELERAD, car la situation créée ne correspond en

voorrang voor het beheersen van noodsituaties en worden minder vaak geraadpleegd. Daar de bron van de radioactiviteit op één van deze punten te vinden was, is de verhoogde straling pas rond 15 uur vastgesteld.

Er wordt een onderzoek gevoerd naar de doeltreffendheid en de kostprijs van het TELERAD-systeem. De resultaten zullen op het einde van het eerste semester van dit jaar bekend zijn. De regering kan dan maatregelen nemen om het te moderniseren.

De minister was verbaasd over het optreden van mevrouw Lizin. Gelet op de resultaten van de metingen moest de gebruikte bron immers belangrijke stralingen afgeven. Voor het manipuleren van een stof die een risico inhoudt, is echter een vergunning nodig.

Het experiment is onbruikbaar om de werking van TELERAD te testen, want de geschapen situatie stemt helemaal niet overeen met een reëel risicoscenario. De heer Duquesne ziet het nut van een dergelijke test niet in, daar hij enkel een onverantwoord gevoel van onveiligheid kan veroorzaken.

Het TELERAD-systeem schenkt voldoening. De minister van Binnenlandse zaken heeft evenwel aan het Federaal Agentschap voor nucleaire controle een diepgaand onderzoek gevraagd over de omstandigheden van het incident en, indien nodig, de vereiste processen-verbaal op te stellen.

De definitieve oplevering van de TELERAD-installatie gebeurde op 25 juni 1998. De tot december 1999 vastgestelde beschikbaarheidscijfers voldoen aan de vereisten van het bestek. Het systeem wordt momenteel manueel bediend wegens werkzaamheden.

Eind dit jaar zal het evaluatieverslag over de gevoerde onderzoeken verschijnen waarin de te volgen etappes voor de volgende tien jaar vastgelegd worden. Men zal echter tot 2011 moeten wachten op het verslag op basis waarvan de overheid een beslissing kan nemen met betrekking tot de definitieve opslag van B- en C-afval. Als de Senaat voordien een debat zou organiseren over kernafval, zal ik daar met genoegen aan deelnemen.

Als er onvoldoende voorzieningen zijn om het einde van een activiteit te beheren spreekt men van een passief. Ik zal niet beweren dat de ontmanteling van de centrales en het beheer van hun afval een passief vormen. Ik ben dit aan het onderzoeken. Wat de toepassing van de wet van 1997 op de micro-passiva betreft, werden de vragenlijsten naar de inrichtingen van klasse 1 verstuurd. In maart zullen ze verstuurd worden naar die van klasse 2.

rien à un scénario de risque réel. Le ministre de l'Intérieur ne comprend pas la portée d'un tel test si ce n'est de développer un sentiment injustifié d'insécurité par une opération à objectif spectaculaire.

Le ministre Antoine Duquesne confirme que le système TELERAD remplit son rôle de manière satisfaisante pour assurer de manière ininterrompue la sécurité de la population belge.

Le ministre a d'ores et déjà demandé à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire de mener une enquête approfondie sur les circonstances de l'incident et de procéder, le cas échéant, à la rédaction des procès-verbaux nécessaires.

Les résultats de cette enquête seront communiqués ultérieurement.

En ce qui concerne les coûts du réseau TELERAD, je vous citerai les chiffres globaux et vous transmettrai les détails par écrit. Les investissements consentis pour la construction du réseau s'élèvent, hors TVA, à 559.904.500 francs; les frais de fonctionnement sur une base annuelle s'élèvent, hors TVA, à 76.487.534 francs.

La réception définitive de l'installation a eu lieu le 25 juin 1998. Le cahier des charges prévoit des garanties, notamment en termes de disponibilité des mesures du réseau ; les taux de disponibilité constatés jusqu'au mois de décembre 1999 satisfont aux exigences du cahier des charges. Il va de soi que ces formules ne sont pas applicables dans la situation actuelle, caractérisée par une exploitation manuelle du réseau en attendant sa remise en route après les travaux de mise à niveau.

Vos deux dernières questions relèvent de ma compétence, madame Lizin. Vous me demandez tout d'abord si le gouvernement envisage de déposer au Parlement une note globale sur la politique en matière de déchets nucléaires à forte intensité, de types B et C, qui proviennent soit du retraitement, soit du stockage direct. Les déchets du retraitement sont de trois types : les vitrifiés, dont on parle maintenant ; ensuite, les déchets compactés et les déchets bitumés ; enfin, actuellement, les autres déchets sont stockés soit à Doel en stockage sec, soit à Tihange en stockage humide.

Fin de cette année, le rapport SAFFIR paraîtra et fera une évaluation de toutes les études qui ont été menées jusqu'à présent. Ce rapport définira aussi les étapes à suivre dans les dix années à venir. En effet, le rapport sur la base duquel les autorités seront susceptibles ou non de prendre une décision sur le mode de stockage définitif des déchets B et C, le *primary safety assesment report*, le PSAR, est attendu pour 2011. Par conséquent, aucune décision sur le mode de stockage n'interviendra avant cette date.

En ce qui concerne la tenue éventuelle d'un débat nucléaire, sur les déchets nucléaires à forte intensité par exemple, ou sur tout autre sujet d'ailleurs, si le Parlement en exprime le souhait, je me ferai un plaisir d'y participer activement.

Vous demandez ensuite ce qu'il en est de la mise en œuvre de la loi sur les passifs nucléaires. Il existe différents passifs nucléaires en Belgique : ceux de Mol-Dessel et les micro-passifs, en rapport avec la loi de 1997. Je suppose que vous faites allusion à cette loi. Il s'agira également de gérer les

futurs déchets issus du démantèlement des centrales et les déchets radioactifs qui ne sont pas nécessairement qualifiés de «passifs». Un passif est défini en l'occurrence comme une activité pour laquelle des provisions suffisantes n'ont pas été prévues pour en gérer la fin. Je ne prétends pas aujourd'hui que le démantèlement des centrales et la gestion de leurs déchets correspondent à un passif ; c'est une chose que je suis en train de vérifier.

Je suppose que votre question portant sur la loi relative aux passifs nucléaires vise la loi de 1997. Celle-ci prévoit que l'ONDRAF fasse un inventaire de tous les passifs nucléaires possibles, donc de tous les endroits où se trouvent des matériaux nucléaires à traiter. Dans un deuxième temps, l'ONDRAF fera une évaluation du coût de traitement de ces déchets. Dans un troisième temps, il verra si des provisions suffisantes sont prévues pour couvrir ces coûts. Si tel n'est pas le cas, on parlera de passif.

Quel est l'état de la loi ? Les questionnaires ont été envoyés aux établissements de classe 1 ; ils doivent être rentrés et analysés pour fin mars de cette année ; à cette date, ils seront envoyés pour les établissements de classe 2.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je prends note de la suggestion qui a été émise d'organiser, au Sénat, un débat sur les déchets.

En ce qui concerne le premier volet, je souhaiterais que le secrétaire d'État transmette l'information suivante au ministre de l'Intérieur.

Je suis donc en mesure d'attester que le système TELERAD ne fournit pas une information permanente sur la radioactivité au sol ou dans l'air en Belgique, ce qui, à ma connaissance, était exigé dans le cahier des charges. Dès lors, une réception réalisée depuis un an et demi devrait avoir transformé la responsabilité dans le chef de l'autorité publique qui doit vérifier.

Il est faux de dire que la radioactivité a été remarquée à quinze heures. C'était à dix-sept heures et c'est uniquement à la demande des journalistes qu'ils sont allés voir les résultats.

Il faut savoir que la Belgique a pris l'engagement formel, au niveau européen, de mesurer la radioprotection en temps réel. Or, du point de vue technologique, qu'un ordinateur mesure quelques balises en temps réel, cela ne doit pas être trop difficile !

Comment parvient-on à justifier, un mois après le bogue de l'an 2000, que des ordinateurs soient consultés manuellement, parce qu'ils sont encore en réparation, alors que ce système doit assurer la sécurité ?

L'indifférence générale et la négligence sont de mise dans ce système. Il est urgent de le moderniser. En réalité, je pense qu'il n'a jamais réellement fonctionné et que cet argent a été dépensé en pure perte.

En ma qualité de bourgmestre, je me réserve le droit de poursuivre par toutes voies de droit la réalisation des objectifs qui sont les miens.

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Sans vouloir préjuger de l'avis du ministre de l'Intérieur, je peux supposer qu'il partage ma surprise quant à la réception définitive d'une installation,

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik neem nota van de suggestie om hier een groot debat over de afvalstoffen te organiseren. Wil de staatssecretaris aan de minister van Binnenlandse Zaken mededelen dat ik kan bewijzen dat het TELERAD-systeem geen permanente informatie geeft over de radioactiviteit in ons land? Het bestek legt dit nochtans op. Een oplevering anderhalf jaar geleden had dan ook de verantwoordelijkheid van de overheid moeten wijzigen.*

De verhoging van de radioactiviteit is niet om 15 uur vastgesteld, maar om 17 uur, en dit op vraag van journalisten. Ons land heeft zich ertoe verbonden de stralingsbescherming te meten op het moment zelf. Hoe kan men zich, een maand na de overgang naar het jaar 2000, nog verantwoorden met het argument dat de computers worden hersteld? Algemene onverschilligheid en nalatigheid kenmerken dit systeem. Het heeft nooit echt gewerkt en het geld is pure verspilling. Als burgemeester behoud ik mij het recht voor mijn doelstellingen na te streven.

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – *Ik loop niet vooruit op de mening van de minister van Binnenlandse Zaken, maar veronderstel dat hij, net als ik, verrast zal zijn over het feit dat de*

probablement faite à la légère, au cours de la législature précédente.

Question orale de M. Michiel Maertens au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur « les cas de mort suspecte dans le secteur bovin » (n° 2-116)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Ça n'arrête plus. Après notre onzième vache folle, voilà maintenant que des vaches sont mortes à Zwalm et dans le Meetjesland. C'est une situation qui n'a rien à voir avec la fièvre porcine d'il y a quelques années ou avec les poulets à la dioxine. Il s'agit à chaque fois de pathologies différentes. Trouver la cause précise prend toujours beaucoup de temps et il faut chaque fois « détruire » des animaux. Devons-nous nous y résigner ?*

De plus en plus de consommateurs se demandent s'il est encore prudent de manger de la viande. La première victime reste l'agriculteur. Il y a donc très clairement un problème en ce qui concerne l'alimentation du bétail. Il est tout aussi clair que l'alternative est l'agriculture biologique.

Quelles mesures fondamentales le ministre a-t-il prises ou compte-t-il prendre pour mettre fin à cette situation malsaine afin de ne plus devoir continuellement « détruire » des animaux ? À quels types de solution pense-t-il ? Quand aurons-nous la certitude que la situation est réellement assainie ?

M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. – *L'intervenant mélange tout. Le consommateur en perd le nord et l'agriculteur s'en trouve discrédité. Il est aussi trop facile d'affirmer que l'alternative réside dans le secteur bio.*

Il est encore plus facile d'improviser des questions très générales. Bien sûr, je ne puis donner aucune certitude ni rien improviser aujourd'hui. Je voudrais seulement faire part de quelques réflexions.

Chaque jour, des animaux meurent, que ce soit dans l'agriculture traditionnelle ou biologique. Chaque jour, dans ces secteurs, des animaux tombent malades. Certaines de ces maladies étant incurables, il faut se résoudre à détruire les animaux. Il s'agit généralement de maladies très contagieuses. L'intervenant a lui-même cité l'exemple de l'ESB, mais ce problème n'est pas propre à la Belgique. Mes prédécesseurs – et je fais de même – n'ont pu que mettre en œuvre un système de surveillance efficace. Les règles européennes nous obligent à éliminer tous les animaux des exploitations touchées par l'ESB.

Cela m'interpelle également, mais avons-nous le droit de contester l'avis du comité vétérinaire scientifique ?

Selon l'université de Gand, la mort des vaches à Zwalm serait due au clostridium botulinum type D. Il n'y a donc aucune raison de détruire les animaux de cette exploitation. En agriculture biologique, on conserve également des fourrages grossiers. De tels accidents n'y sont donc pas davantage à exclure.

La nouvelle Agence fédérale pour la sécurité alimentaire qui doit être créée, sera l'instance qui devra prendre les mesures politiques fondamentales. Mme Aelvoet sera compétente dans

*definitieve oplevering tijdens de voorgaande regeerperiode
blijkbaar op lichtzinnige wijze is gebeurd*

Mondelinge vraag van de heer Michiel Maertens aan de minister van Landbouw en Middenstand over “de verdachte sterftes in de rundveesector” (nr. 2-116)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Het houdt maar niet op. Na onze elfde gekke koe, nu koeiensterfte in Zwalm en verder in het Meetjesland weer wat anders. De situatie is totaal anders dan ten tijde van de varkenskoorts enkele jaren geleden en kan ook helemaal niet worden vergeleken met de crisis veroorzaakt door de dioxinekippen. Pathologisch is het allemaal verschillend, maar telkens duurt het lang voor de precieze oorzaak wordt gevonden en altijd weer worden dieren “opgeruimd”. Opperuimd staat netjes. Moeten we daar dan mee verder leven ?

Bij de consument groeit met de dag de vraag of vlees eten nog wel veilig is. Het eerste slachtoffer is altijd weer de landbouwer. Er is dus iets grondig mis met de voeding in de veeteelt. Dat is overduidelijk. Dat de alternatieven in de biologische landbouw liggen, is ook duidelijk.

Welke fundamentele beleidsmaatregelen heeft de minister genomen, of heeft hij op het oog, om deze ongezonde situatie “op te ruimen” zodat hij niet meer de hele tijd dieren moet “opruimen” ? In welke richting denkt hij? Wanneer zullen we daarover zekerheid hebben?

De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand. – De heer Maertens heeft het in zijn mondelinge vraag over het elfde BSE-geval, over de koeiensterfte in Zwalm, de varkenskoorts, de dioxinekippen enzovoort. Door al die fenomenen door elkaar te haspelen verliest de consument het noorden. Onvermijdelijk plaatst deze verwarring ook de landbouwer in een slecht daglicht.

Het is al te gemakkelijk te beweren dat er iets grondig mis is met onze voeding en dat de alternatieven in de biologische landbouw liggen. Nog gemakkelijker is het algemene vragen uit de mouw te schudden zoals “Welke fundamentele beleidsmaatregelen heeft de minister genomen of heeft hij op het oog om deze ongezonde situatie op te ruimen, zodat hij niet meer de hele tijd dieren moet opruimen? In welke richting denkt hij? Wanneer zullen we daarover zekerheid hebben?”

De heer Maertens weet zelf ook wel dat ik hem vandaag geen zekerheid kan geven en dat ik vandaag geen definitieve oplossing uit de mouw kan schudden. Dat kan hij van mij niet verwachten. Wel kan ik bij deze situatie enkele bedenkingen formuleren.

Vanzelfsprekend sterven er dagelijks dieren. Dat is in de conventionele landbouw zo; dat is in de biologische landbouw niet anders. Een aantal ziektes kunnen we voorkomen, een aantal kunnen we genezen, een derde categorie is niet te genezen. In dat geval moeten we kiezen voor een opruimstrategie. Het gaat dan meestal om besmettelijke ziektes waarbij de kans op verspreiding te groot is. De heer Maertens haalt daar trouwens zelf voorbeelden van aan, zoals het elfde BSE-geval. Het moet toch voor iedereen duidelijk zijn dat de BSE-problematiek niet specifiek Belgisch is. Zoals mijn voorgangers op het departement van Landbouw zorg ik

ce domaine. Nous voulons une bonne collaboration afin de pouvoir combattre les nuisances du début à la fin de la chaîne alimentaire.

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Au début de sa réponse, le ministre tire sur le pianiste parce qu'il veut faire croire que les Verts sont la cause de la mortalité dans le secteur bovin. Nous ne sommes évidemment pas d'accord sur ce point, mais nous avons le devoir de dénoncer cette situation et d'insister pour que le ministre y remédie le plus rapidement possible.*

Il est bien possible que des animaux soient également détruits dans le secteur biologique. Nous constatons cependant que, ces dernières années, un grand nombre d'animaux a été détruit dans l'intérêt de la santé publique, mais que le secteur biologique n'est pas confronté à de tels problèmes. Sauf dans le cas de la peste porcine, les problèmes étaient chaque fois dus à l'alimentation.

Il est clair que le ministre n'est pas en mesure d'improviser une solution. Nous devons par conséquent nous demander s'il n'est pas grand temps de réfléchir aux méthodes appliquées dans le secteur agricole et d'envisager d'accorder à l'avenir plus d'attention à des modes d'alimentation alternatifs.

Question orale de M. Wim Verreycken au premier ministre sur «les reproches à l'égard de l'Autriche» (n° 2-115)

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Sous la pression des partenaires gouvernementaux écologistes, le Premier ministre a estimé devoir adresser des reproches à un État membre de l'Union européenne et rejeter a priori une coalition gouvernementale avec les «Freiheitlichen» en Autriche. Qu'il ait de la sorte été contraint de s'ingérer dans les affaires intérieures d'un État européen souverain n'a manifestement pas ému ces mêmes partenaires. L'article 7 du traité instituant l'Union européenne est en outre foulé aux pieds.*

ervoor dat we een goed en efficiënt bewakingssysteem hebben, zodat we de BSE-koeien meteen kunnen opsporen om besmet vlees uit de menselijke voedingsketen te kunnen houden. De Europese regels verplichten ons de niet-besmette dieren op het bedrijf met besmetting, op te ruimen. Ik heb daar vragen bij, de heer Maertens duidelijk ook. Maar wie zijn wij om tegen het advies van het Permanent Veterinair Wetenschappelijk Comité in te gaan?

Inzake de koeiensterfte in Zwalm heeft de Faculteit Diergeneeskunde van de Rijksuniversiteit van Gent mij officieel meegedeeld dat de runderen op het bedrijf De Pandelaere gestorven zijn aan clostridium botulinum type D. Met die diagnose is er voor mij geen reden om de dieren op dat bedrijf op te ruimen.

Ook in de biologische landbouw worden ruw-voeders geconserveerd en kunnen dergelijke accidenten zich voordoen. Ik bedoel hiermee uiteraard niet dat de biologische landbouw niet deugt, wel dat we onze realiteitszin niet mogen verliezen.

Het nieuw op te richten Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen zal voortaan alle fundamentele beleidsmaatregelen nemen. Minister Aelvoet zal als verantwoordelijke voor de Volksgezondheid hiervoor bevoegd zijn. We zijn van plan zeer nauw samen te werken om ervoor te zorgen dat de kwalen terzake van bij de oorsprong worden bestreden.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Bij het begin van zijn antwoord schiet de minister op de pianist. Hij wil doen uitschijnen dat de Groenen de oorzaak zijn van de sterfte in de rundveesector. We zijn het hiermee uiteraard niet eens. We hebben de plicht deze toestand aan te klagen en erop aan te dringen dat de minister zo snel mogelijk remedies aanreikt.

Het is best mogelijk dat er ook in de biologische sector dieren worden opgeruimd. We stellen evenwel vast dat de jongste jaren, in het belang van de volksgezondheid, massaal dieren werden opgeruimd, maar dat de biologische sector daarvan in mindere mate het slachtoffer was. Telkens weer, behalve dan bij de varkenskoorts, is de voeding de oorzaak van de problemen.

Het is duidelijk dat de minister niet in staat is een oplossing uit de mouw te schudden. Is het echter niet de hoogste tijd om ons te bezinnen over de methoden die in de landbouwsector worden toegepast en te overwegen om meer aandacht te schenken aan alternatieve voedingsmethoden om de landbouw uit het slop te helpen?

Mondelinge vraag van de heer Wim Verreycken aan de eerste minister over "de verwijten aan Oostenrijk" (nr. 2-115)

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Onder druk van de groene regeringspartners meende de eerste minister verwijten te moeten toesturen aan een medelidstaat van de Europese Unie en een regeringscoalitie met de *Freiheitlichen* in Oostenrijk op voorhand te moeten verwerpen. Dat hij daarmee gedwongen werd tot een regelrechte inmenging in de interne aangelegenheden van een soevereine Europese staat, deerde zijn opdrachtgevers blijkbaar niet. Artikel 7 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Unie werd met dit verwijt bovendien volledig ondergraven.

La Belgique est pourtant bien le dernier pays à pouvoir adresser des reproches à un autre État. La Belgique a défendu Philippe Busquin comme commissaire européen alors qu'il avait avoué avoir eu connaissance de l'argent noir versé au PS par Dassault et Agusta. La Belgique a été confrontée à Claes, Spitaels et Coëme, trois anciens ministres condamnés. La Belgique a ensuite connu la révocation des ministres Vande Lanotte, De Clerck, Pinxten et Colla à la suite de bévues internes. Le Premier ministre pense-t-il vraiment qu'il soit indiqué d'attirer à nouveau l'attention sur la Belgique en réprimandant un autre État membre ?

Lorsqu'il a déclaré, le 31 janvier, à un reporter de TV1 qu'il trouvait indigne d'attaquer d'autres peuples, cette indignité était-elle unilatérale et ne valait-elle que pour un homme politique autrichien démocratiquement élu, ou cette remarque s'applique-t-elle dans les deux sens et le premier ministre s'estime-t-il indigne parce qu'il attaque un autre peuple ? N'est-il pas d'avis que la Belgique devrait s'excuser auprès de l'Autriche pour son ingérence ?

La Belgique a-t-elle été impliquée dans l'intention de prendre des sanctions informelles contre l'Autriche au cas où les « Freiheitlichen », c'est-à-dire les libéraux autrichiens, participeraient au gouvernement ? Le Premier ministre peut-il comprendre la réaction de Haider, qui n'a fulminé contre la Belgique qu'après que la Belgique eut fait de même contre l'Autriche, mettant ainsi en doute la légitimité démocratique des élus ?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Tous les exemples cités par M. Verreycken sur les péripéties gouvernementales concernent le gouvernement précédent. Je remarque depuis un certain temps que M. Verreycken utilise toujours la même tactique.*

En réponse à une interpellation développée la semaine passée à la Chambre, j'annonçais que, avec le ministre des Affaires étrangères, j'adresserais une lettre à la présidence portugaise de l'Union européenne afin de prendre une initiative commune à propos de la formation du gouvernement en Autriche. Le FPÖ avait d'ailleurs déjà été exclu du mouvement libéral en 1991.

Plus les déclarations sont nombreuses et plus je me réjouis d'avoir été le premier membre de l'Union européenne, soutenu par le Parlement, à envoyer une lettre. À ma grande satisfaction et à celle de tous les partis, excepté celui de M. Verreycken, la présidence portugaise a réagi rapidement et les 14 États membres ont convenu d'exprimer clairement le danger de l'entrée de l'extrême droite dans le gouvernement de l'un des États membres de l'Union européenne. Dans ma lettre je n'ai nullement critiqué l'Autriche ou les Autrichiens. Il ne s'agit d'ailleurs pas de l'Autriche mais de l'extrême droite dans ce pays et du danger que fait courir celle-ci à la démocratie dans toute l'Union européenne. La déclaration de l'Union européenne fait clairement allusion à la nécessité de défendre les principes de liberté, de démocratie et d'humanisme en Europe. Le parti autrichien dont il est question n'y contribue pas ; au contraire, il remet continuellement ces idées en question. Je suis donc satisfait de notre initiative et du fait que les États membres aient décidé de prendre des mesures.

Je suis indigné par les réactions de Haider vis-à-vis de la

Nochtans is België wel het allerlaatste land om als eerste een verwijt toe te sturen aan een andere lidstaat. België verdedigde Busquin als lid van de Europese Commissie hoewel deze had toegegeven dat hij weet had van het zwarte PS-geld van Dassault en Agusta. België werd geconfronteerd met Claes, Spitaels en Coëme, drie veroordeelde oud-ministers. België ontsloeg daarnaast de ministers Vande Lanotte, De Clerck, Pinxten en Colla na interne blunders. Meent de eerste minister nu echt dat het raadzaam is de aandacht opnieuw op België te vestigen door een vermanend vingertje op te steken naar een andere lidstaat?

Op 31 januari zei de eerste minister aan een verslaggever van TV1: "Het is onwaardig om andere volkeren aan te vallen." Was die onwaardigheid dan eenzijdig bedoeld en enkel maar als een Oostenrijkse democratisch verkozen politicus deze hanteert, of is deze opmerking ook tweezijdig werkzaam en acht de eerste minister zichzelf onwaardig omdat hij een ander volk aanvalt? Meent hij niet dat België zich zou moeten verontschuldigen tegenover Oostenrijk wegens de Belgische bedilzucht?

Was België betrokken bij het voornemen om informele sancties te treffen tegen Oostenrijk wanneer de *Freiheitlichen*, zeg maar de Oostenrijkse liberalen, deel zouden uitmaken van de regering? Kan de eerste minister de reactie van Haider begrijpen, die pas uithaalde naar België, nadat België als eerste had uitgehaald naar Oostenrijk en aldus de democratische legitimiteit van de verkozenen in twijfel trok?

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *Mijnheer de voorzitter, ik wijs de heer Verreycken erop dat hij nog steeds voorbeelden citeert over het wel en wee van de vorige regering en in zijn kritiek nog steeds niet aan de huidige regering toe is. Hij blijft uit hetzelfde vaatje tappen en het brouwsel begint zichtbaar al wat te beschimmelen.*

Na een interpellatie in de Kamer van volksvertegenwoordigers vorige week heb ik inderdaad aangekondigd dat ik, samen met de minister van Buitenlandse Zaken, een schrijven zou richten aan het Portugese voorzitterschap om een gezamenlijk initiatief te nemen met betrekking tot de eventuele regeringsdeelname van de FPÖ in Oostenrijk. Ik herinner de vraagsteller er overigens aan dat de FPÖ reeds in 1991 uit de liberale beweging werd gesloten wegens exact dezelfde argumenten die vandaag worden gehanteerd.

Ik heb dus dat initiatief ten aanzien van de Unie genomen. Hoe verder de tijd vordert en hoe meer uitspraken er worden gedaan, des te blijer ik ben dat België met de steun van het Parlement, als eerste lidstaat van de Europese Unie, een initiatief heeft genomen en niet gewacht heeft op initiatieven van andere lidstaten.

Donderdag jongstleden is de brief vertrokken en tot tevredenheid van alle fracties, behalve de fractie van de vraagsteller, heeft het Portugese voorzitterschap snel gereageerd en hebben veertien lidstaten afgesproken om in een gemeenschappelijk standpunt duidelijk te maken dat zij een groot gevaar zien in de regeringsdeelname van extreem-rechts in een van de lidstaten van de Europese Unie.

In de brief aan het voorzitterschap heb ik nergens uitgehaald naar Oostenrijk of naar de Oostenrijkers. Ik ben trouwens een verwoed liefhebber van Wenen, een van de mooiste

Belgique ; il a soi-disant retiré ses paroles par la suite. Il en ressort en tout cas clairement de ses propos que, pour Haider, ce qui compte c'est de blesser et d'humilier d'autres personnes et d'autres peuples. Il attaque les autres d'une manière extrême et ne supporte pas que des gens pensent différemment de lui.

Je crois donc que l'acte posé par la Belgique, la résolution du parlement européen et les résolutions de la Chambre et du Sénat sont les réactions appropriées face à ces événements. Nous devons poursuivre dans cette voie pour que l'extrême droite n'ait pas à nouveau le dessus, comme ce fut le cas entre les deux guerres mondiales. (Applaudissements sur tous les bancs, exceptés ceux du Vlaams Blok).

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Le premier ministre parle du soutien du Parlement à sa lettre. Je n'ai vu aucune lettre.*

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Je parlais de la Chambre.*

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Considérez-vous le Sénat comme un appendice du Parlement? Je pensais que, sous votre impulsion, la politique extérieure avait été attribuée en priorité au Sénat.*

M. le président. – *Je fais observer que, selon la Constitution, la politique étrangère revient au gouvernement. Nous n'avons qu'un droit de contrôle.*

M. Wim Verreycken (VL. BLOK). – *Je suis d'accord avec*

hoofdsteden van Europa. Het gaat echter niet over Oostenrijk, maar over extreem-rechts in Oostenrijk en het gevaar ervan voor de democratie in de hele Europese Unie.

In de beginselverklaring van de Europese Unie wordt de noodzaak om de principes van vrijheid, democratie en humanisme te verdedigen, duidelijk beklemtoond. De Oostenrijkse partij waarover we het hebben, draagt tot de verdediging van deze principes niets bij. Integendeel. Ze zet de vrijheid, de democratie, het humanisme en de verdraagzaamheid voortdurend op de helling.

Ik ben dus tevreden dat België als eerste lidstaat dat initiatief genomen heeft en dat vervolgens veertien lidstaten onder het Portugese voorzitterschap hebben besloten om gezamenlijk maatregelen te nemen.

Alhoewel ik daaraan geen ruchtbaarheid heb gegeven, was ik over de reacties van de heer Haider op het Belgische standpunt bijzonder verontwaardigd. Hij heeft België en de Belgische regering eerst van alle mogelijke kwalijke zaken beticht en beschuldigd en even later dat alles zogenaamd teruggenomen.

Eén zaak wordt duidelijk. Het is Haider erom te doen andere mensen en volkeren te kwetsen en te vernederen. België heeft de Unie alleen verzocht een gezamenlijk standpunt in te nemen. Voor Haider die het gewoon is om andersdenkenden met extreme uitlatingen, vaak ook persoonlijk, aan te vallen, te vernederen en te kwetsen, was dit onduelbaar. Hij kan niet aanvaarden dat iemand er andere opvattingen dan de zijne op nahoudt.

De actie van de Belgische regering, die de steun kreeg van dertien andere lidstaten, de resolutie die vandaag door het Europees Parlement is goedgekeurd en de resoluties die vandaag in Kamer en Senaat zullen worden goedgekeurd, vormen de juiste reactie tegen extreem-rechts. We moeten dezelfde lijn aanhouden om te voorkomen dat extreem-rechts, zoals tussen de twee wereldoorlogen, in Europa de bovenhand haalt op de democratie. *(Applaus bij alle fracties behalve het Vlaams Blok.)*

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – De eerste minister heeft zich beroepen op de steun van het Parlement. Mag ik vragen wanneer hij met die brief naar het Parlement is gekomen? Ik heb die brief niet gezien.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Ik heb die brief voorgelegd aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – De eerste minister beschouwt de Senaat blijkbaar als een aanhangsel van het Parlement dat niet meer dient te worden geraadpleegd. Ik dacht nochtans dat de bevoegdheid voor het buitenlands beleid onder zijn impuls aan de Senaat werd toegewezen.

Als de eerste minister naar de Kamer gaat, meent hij dus het Parlement te hebben geraadpleegd. Deze overweging geef ik graag mee.

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, de verantwoordelijkheid voor het buitenlands beleid ligt volgens de Grondwet bij de regering. Het Parlement is enkel bevoegd voor de controle op dat beleid.

De heer Wim Verreycken (VL. BLOK). – Ik ben het

vous. Mais le premier ministre a dit qu'il consultait le Parlement et je constate qu'il n'en est rien. Je constate également que l'article 7 du Traité de l'UE donne la possibilité aux États membres de priver l'un d'entre eux de certains droits lorsque tous les gouvernements constatent unanimement des violations graves et constantes de l'article 6. Alors que le FPÖ fait partie depuis longtemps de la majorité dans six des neuf parlements régionaux autrichiens, comment des violations graves et constantes peuvent-elles tout à coup être constatées aujourd'hui? Le FPÖ ne participe d'ailleurs pas encore au gouvernement. L'article 7 n'est donc pas d'application.

Selon le juif autrichien Sichrovski, Haider n'est pas un néonazi, mais un populiste extrémiste. Je pense que nous nous sommes rendus horriblement ridicules. Le Premier ministre doit savoir qu'il est erroné de juger sur la base de préjugés. Quand quelqu'un dit: « Ce jeunot ne peut gouverner », c'est un préjugé. Lorsque quelqu'un affirme que Haider ne peut gouverner, c'est un préjugé. Le premier ministre devra donc attendre la déclaration gouvernementale et les textes.

M. le président. – M. Verreycken pourra bientôt se rendre compte du soutien du Parlement au gouvernement.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Monsieur le président, je ne tiens pas à m'appesantir sur cette réplique. Les propos de M. Verreycken ne m'étonnent évidemment pas du tout. M. Haider n'a, à diverses reprises, pas fait mystère de sa sympathie pour le nazisme. Je ne m'étonne donc pas que M. Verreycken plaide en faveur de cette position. (Vifs applaudissements prolongés)

Question orale de M. Jacques Santkin au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «la mise en œuvre de la loi du 22 décembre 1998 relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers» (n° 2-117)

M. le président. – M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, répondra au nom de M. Frank

daarmee volkomen eens, maar de eerste minister heeft verklaard dat hij het Parlement over deze zaak heeft geraadpleegd. Mag ik dan vaststellen dat hij weliswaar een beslissing genomen heeft binnen zijn bevoegdheid, maar de Senaat niet heeft geraadpleegd?

Maar ik wil nog een andere vaststelling doen.

Het Verdrag van de Europese Unie van 1994 werd in 1997 verrijkt met een artikel 7. Dat artikel bepaalt dat als alle regeringsleiders van de Raad unaniem vaststellen dat er door een lidstaat zwaarwichtige en blijvende inbreuken worden gepleegd op artikel 6, de Raad bepaalde rechten aan de betrokken lidstaat kan ontnemen. Hoe kunnen er nu zwaarwichtige en blijvende inbreuken worden gepleegd door Oostenrijk, waar de FPÖ sinds lang in 6 van de 9 deelparlementen meeregeert, maar nog nooit heeft deelgenomen aan de federale regering? Artikel 7 van het Verdrag is hier mijns inziens niet van toepassing.

Zonder het debat over de resolutie dunnetjes te willen voorkauwen, wil ik drie citaten aanhalen.

Een eerste citaat is van de heer Sichrovsky, die door de TV-zender van Hilversum werd aangekondigd als een Oostenrijkse Jood. Hij zegde: "Haider is helemaal geen neonazi, Haider is een extreem populist." Ondervraagd over de brief van onze eerste minister en over de houding van onze minister van Buitenlandse Zaken, reageerde hij dat hij geprobeerd had om immoreel te skiën, maar daarin nooit was geslaagd. België heeft zich voor de hele wereld belachelijk gemaakt.

De eerste minister zou, beter dan wie ook, moeten weten dat het slecht is te oordelen op grond van vooroordelen. Wie beweert "Da joenk kan niet regeren!", koestert een vooroordeel. Wie beweert "De heer Haider kan niet regeren!", koestert een vooroordeel. De premier zou er dus beter aan doen de Oostenrijkse regeringsverklaring en de autonome beslissing van de Oostenrijkse regering en de Oostenrijkse president af te wachten. Beslissen op grond van vooroordelen is altijd verkeerd, ook voor wie zich op de democratie beroept.

De voorzitter. – Mijnheer Verreycken, uw spreektijd is verstreken.

Straks zal u tot het besef komen dat de regering de steun van het Parlement ten volle geniet.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – Mijnheer de voorzitter, ik wil op deze repliek niet te diep ingaan. De woorden van de heer Verreycken verwonderen mij uiteraard helemaal niet. De heer Haider heeft in een aantal uitspraken zijn sympathie voor het nazisme niet onder stoelen of banken gestoken. Het verwondert mij dus niet dat de heer Verreycken de pleitbezorger is van deze stelling. (*Langdurig en levendig applaus*)

Mondelinge vraag van de heer Jacques Santkin aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de tenuitvoerlegging van de wet van 22 december 1998 betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders" (nr. 2-117)

De voorzitter. – De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand, antwoordt namens de heer Frank

Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

M. Jacques Santkin (PS). – Lors de la session 1997-1998, j'avais déposé, avec un ancien collègue, M. Guy Charlier, une proposition de loi relative à la sécurité sociale des travailleurs frontaliers.

En tant que partisan convaincu de l'intégration européenne, j'avais alors déploré d'avoir à déposer ce texte. Certes, il eût été préférable que l'Europe prenne ses responsabilités en élaborant un régime général applicable à l'ensemble des zones frontalières. Cependant, il faut bien constater que, si chacun appelle de ses vœux ce type de législation européenne, il en est tout autrement sur le terrain et qu'il reste beaucoup à faire en la matière. Il m'a dès lors semblé absolument nécessaire de légiférer au niveau national.

En substance, je rappellerai, sans prétendre dresser une liste exhaustive des problèmes rencontrés, que le taux des cotisations de sécurité sociale en France est nettement supérieur au nôtre, alors que notre fiscalité est plus lourde. Les travailleurs frontaliers belges sont ainsi lourdement pénalisés.

Ma proposition de loi visait à assurer le paiement d'une indemnité compensatoire aux travailleurs frontaliers belges. Ce texte a été voté dans les deux Chambres et est devenu loi le 22 décembre 1998 ; il a été publié au *Moniteur belge* le 10 avril 1999.

M. Van Rompuy, alors ministre du Budget, avait déclaré, en séance plénière de la Chambre, que ma proposition de loi serait mise en œuvre et que la décision devait être prise lors du conclave budgétaire de mars 1999. Il avait également ajouté qu'il était d'ores et déjà acquis qu'un montant déterminé serait dégage. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle ma question était initialement destinée à l'actuel ministre du Budget, M. Vande Lanotte, mais je suis persuadé que M. Gabriëls m'éclairera quant aux suites concrètes apportées à cette proposition de loi. Je voudrais plus précisément savoir quand les personnes concernées par cette situation obtiendront la compensation financière telle que prévue par le texte de loi.

M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. – D'abord je tiens à m'excuser auprès de monsieur Santkin parce que le texte de la réponse est rédigé en néerlandais.

Le gouvernement précédent avait effectivement promis d'exécuter la loi du 22 décembre 1998 et c'est ce qu'il a fait. Le 9 juin 1999 a été promulgué un arrêté royal, publié au Moniteur belge du 3 juillet 1999, par lequel une compensation est accordée, sous certaines conditions, aux travailleurs frontaliers belgo-français et belgo-néerlandais pour la perte de rémunération qu'ils subissent.

Pour connaître l'ampleur de ces remboursements, je dois demander à M. Santkin de s'adresser à mon collègue compétent pour l'Emploi, étant donné que le paiement de la compensation est réglé par l'intermédiaire de l'ONem.

Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

De heer Jacques Santkin (PS). – Tijdens de zitting 1997-1998 heb ik, samen met gewezen collega Guy Charlier, een wetsvoorstel ingediend betreffende de sociale zekerheid van de grensarbeiders.

Als overtuigd voorstander van de Europese integratie betreurde ik toen dat ik die tekst moest indienen. Een algemene Europese regeling die op alle grensgebieden van toepassing zou zijn, was zeker beter geweest. Ofschoon iedereen de mond vol heeft van dit soort Europese wetgeving, is daar in de praktijk weinig van te merken en is er, wat dat betreft, nog veel werk aan de winkel. Daarom vond ik het noodzakelijk op nationaal niveau te legiferen.

Ten gronde is het onder meer zo dat de sociale bijdragen in Frankrijk veel hoger zijn dan bij ons maar dat de belastingen hier hoger zijn. Aldus worden de Belgische grensarbeiders zwaar benadeeld.

Mijn wetsvoorstel had tot doel de betaling van een compensatoire vergoeding te garanderen aan de Belgische grensarbeiders. Die tekst werd in de beide Kamers aangenomen en werd wet op 22 december 1998. Hij werd gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 10 april 1999.

De toenmalige minister van Begroting, de heer Van Rompuy, verklaarde in de plenaire vergadering van de Kamer dat mijn wetsvoorstel zou worden uitgevoerd en dat de beslissing moest worden genomen tijdens het begrotingsconclaaf van maart 1999. Hij voegde eraan toe dat het al vaststond dat daarvoor een bepaald bedrag zou worden uitgetrokken. Om die reden was mijn vraag trouwens aanvankelijk gericht tot de huidige minister van begroting, de heer Vande Lanotte, maar ik ben ervan overtuigd dat de heer Gabriëls mij zal inlichten over de tenuitvoerlegging van deze wet. Meer bepaald zou ik willen weten wanneer de betrokkenen de financiële compensatie zullen krijgen waarin de wet voorziet?

De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand. – Ik verontschuldig mij bij de heer Santkin omdat het antwoord van Minister Vandenbroucke in het Nederlands is gesteld.

De heer Santkin heeft terecht opgemerkt dat de vorige regering heeft beloofd de wet van 22 december 1998 met betrekking tot de sociale zekerheid van grensarbeiders uit te voeren. Dat is ook gebeurd: op 9 juni 1999 heeft de toenmalige minister van Arbeid en Tewerkstelling een koninklijk besluit uitgevaardigd dat in het *Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1999 werd gepubliceerd. Hierin wordt aan de Belgisch-Franse en Belgisch-Nederlandse grensarbeiders onder bepaalde voorwaarden een compensatie toegekend voor het loonverlies dat ze leden omdat ze in België belasting betalen en in respectievelijk Frankrijk en Nederland sociale zekerheidsbijdragen.

Voor meer informatie over de stand van zaken bij de uitvoering van het koninklijk besluit moet de heer Santkin zich wenden tot de minister van Arbeid. De uitbetaling van de

M. Jacques Santkin (PS). – Je remercie le ministre Gabriëls d'avoir répondu à ma question qui relève incontestablement d'une matière très complexe à l'échelle européenne. Mais déjà au niveau de notre gouvernement, il est très difficile parfois de trouver le bon interlocuteur.

M. Gabriëls m'invite à m'adresser à la ministre de l'Emploi et du Travail, parce que les modalités pratiques d'exécution sont du ressort de l'ONEM. Je le ferai volontiers, monsieur le ministre. Je voudrais cependant insister sur l'urgence que revêt l'exécution de ce type de législation, et je vous demande d'en faire part à votre collègue. En effet, de très nombreuses personnes, sanctionnées à tort, perdent actuellement de l'argent. Elles sont en droit, me semble-t-il, de bénéficier de cette compensation le plus rapidement possible : un long délai s'est en effet écoulé depuis le vote de ma proposition de loi au Parlement. Il me paraîtrait normal que le ministre compétent, quel qu'il soit, fasse diligence pour permettre l'exécution du texte dans les plus brefs délais.

Question orale de Mme Erika Thijs au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «le financement des centres d'accueil des victimes du trafic des êtres humains» (n° 2-123)

M. le président. – M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes, répondra au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.

Mme Erika Thijs (CVP). – À l'occasion de la question que j'ai posée la semaine passée, le ministre a confirmé que les trois centres d'accueil pour les victimes de la traite des êtres humains recevront une subvention de 4,5 millions, sous réserve d'approbation par le conseil des ministres.

Il subsiste néanmoins deux problèmes à propos desquels je souhaiterais des explications complémentaires. Le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme a proposé de porter la subvention à 6 millions par centre d'accueil, de manière à pouvoir rémunérer aussi le personnel qui assure des missions juridiques. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas accédé à cette demande? A-t-il l'intention d'encore adapter le montant de la subvention?

Le centre d'accueil Sürya à Liège connaît, de surcroît, un problème spécifique. Les banques refusent en effet d'accorder un crédit relais en attendant le paiement définitif des subventions de fonctionnement, étant donné que la lettre du ministre mentionne que la subvention sera accordée sous réserve d'approbation par le conseil des ministres. Le conseil des ministres pourrait-il, éventuellement dans l'attente de la répartition définitive des moyens de la Loterie nationale, confirmer la lettre du ministre à Sürya, ce qui permettrait au centre d'accueil de disposer d'une attestation officielle en vue d'obtenir des banques un crédit transitoire ?

(M. Jean-Marie Happart, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Jaak Gabriëls, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes. – La proposition de répartition provisoire du bénéfice de la Loterie nationale pour l'année 2000 mentionne en effet que trois centres d'accueil recevront chacun

voorgestelde compensatie verloopt via de RVA.

De heer Jacques Santkin (PS). – *Ik dank de heer Gabriëls voor zijn antwoord op mijn vraag, die ongetwijfeld betrekking heeft op een zeer complexe Europese materie. Zelfs binnen onze regering is het soms zeer moeilijk om de juiste gesprekspartner te vinden.*

De heer Gabriëls stelt voor dat ik me tot de minister van Werkgelegenheid richt omdat de RVA bevoegd is voor de praktische uitvoering. Ik wijs ondertussen op het dringende karakter dat de uitvoering van dit soort van wetgeving heeft gekregen en vraag de minister dit aan zijn collega mee te delen. Veel personen die ten onrechte zijn geschorst, verliezen momenteel geld. Zij hebben mijns inziens recht om deze compensatie zo snel mogelijk te ontvangen: ik heb mijn wetsvoorstel reeds lang geleden ingediend. Het lijkt mij normaal dat de bevoegde minister, wie het ook is, zich haast om de tekst zo spoedig mogelijk ten uitvoer te kunnen leggen.

Mondelinge vraag van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over “de financiering van de onthaalcentra voor de slachtoffers van mensenhandel” (nr. 2-123)

De voorzitter. – De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Naar aanleiding van mijn vraag van vorige week heeft de minister bevestigd dat de drie onthaalcentra voor slachtoffers van mensenhandel een subsidie van 4,5 miljoen ontvangen op voorwaarde dat de Ministerraad dit goedkeurt.

Er blijven echter twee problemen waarover ik graag meer uitleg had gewenst. Het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding heeft voorgesteld om de subsidie op 6 miljoen per onthaalcentrum te brengen teneinde ook het personeel dat juridische opdrachten vervult te kunnen vergoeden. Waarom is de minister niet op deze vraag ingegaan? Heeft hij de intentie om het subsidiebedrag alsnog aan te passen ?

Het onthaalcentrum Sürya te Luik heeft bovendien nog een specifiek probleem. De banken weigeren namelijk een overgangskrediet te geven in afwachting van de definitieve uitbetaling van de werkingssubsidies, daar in de brief van de minister staat dat de subsidie onder voorbehoud van goedkeuring door de Ministerraad wordt gegeven. Kan de Ministerraad, eventueel in afwachting van de definitieve verdeling van de middelen van de Nationale Loterij, de brief van de minister aan Sürya bevestigen, zodat het onthaalcentrum over een officieel bewijs beschikt om een overgangskrediet van de banken te kunnen ontvangen ?

(Voorzitter: de heer Jean-Marie Happart, ondervoorzitter.)

De heer Jaak Gabriëls, minister van Landbouw en Middenstand. – In het voorstel van voorlopige winstverdeling voor het jaar 2000 van de Nationale Loterij staat inderdaad dat drie onthaalcentra elk 4,5 miljoen zouden krijgen. Gelet

4,5 millions. *Compte tenu de l'urgent problème de liquidités que rencontre Sürya, le ministre demandera au conseil des ministres du 4 février de confirmer cette décision pour qu'une lettre officielle puisse être envoyée à ce centre qui pourra alors recevoir un crédit transitoire.*

Mme Erika Thijs (CVP). – *Je demande au ministre d'insister demain au conseil des ministres pour que la subvention de 4,5 millions soit portée à 6 millions par centre d'accueil. Je profite de la présence du ministre de la Justice pour souligner une nouvelle fois l'importance de ces centres. Si leur budget n'est pas majoré, ces centres ne pourront plus payer les personnes qui accordent des conseils juridiques. Il s'agit pourtant d'un aspect très important de la lutte contre la traite des êtres humains.*

Demande d'explications de Mme Anne-Marie Lizin au premier ministre sur «la place des femmes dans l'état social actif» (n° 2-53)

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Dans son programme de travail pour l'an 2000, le gouvernement place l'état social actif parmi ses préoccupations.

M. le premier ministre pourrait-il détailler la place que les femmes y occuperaient, point qu'il n'a jamais abordé spécifiquement et dont je ne trouve, en tout cas, aucune trace dans ses interviews, par exemple. Selon lui, les femmes trouveront-elles leur place d'office dans cet état social actif ou des mesures spécifiques devront-elles être prises?

À ce sujet, un rapport des Nations unies montrera, lorsqu'il sera publié, le lourd déficit que les Européens en particulier enregistrent en matière de population active. Selon ce rapport – et cette information a été largement relayée – le déficit européen est tel qu'il nécessitera une forte immigration.

Mon souhait est que l'examen de cette évolution à long terme, quelle que soit l'instance qui y procède, ne se limite pas à au seul aspect de l'immigration, mais qu'il vise également à une meilleure utilisation de la population féminine qui souhaite être active. On néglige en effet très souvent le potentiel important de femmes qui souhaiteraient atteindre l'état social actif et qui ne le peuvent pas en raison du manque de structures et notamment d'une prise en charge correcte des enfants en bas âge. Une vraie réflexion sur l'état social actif postule un important volet d'infrastructures qui soient liées au travail des femmes et en particulier des jeunes femmes.

Le même rapport de l'Onu néglige d'ailleurs les chômeurs de longue durée et leur remise au travail. Quelle est la politique du gouvernement à cet égard, notamment par rapport aux femmes dans cette situation?

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Je remercie Mme Lizin pour l'occasion qu'elle me donne de parler de la place des femmes dans l'État social actif et dans les différentes propositions que le gouvernement est en train d'élaborer.

Hier encore, après la concertation sociale, le gouvernement a annoncé quatorze mesures spécifiques visant à combattre les pièges à l'emploi. Bon nombre de ces dispositions ont une relation directe avec la position des femmes sur le marché du travail.

op het acute liquiditeitsprobleem van Sürya zal de minister aan de Ministerraad van 4 februari vragen deze beslissing te bevestigen, zodat het centrum een officiële brief kan toegestuurd worden waarmee het een overgangskrediet kan krijgen.

Mevrouw Erika Thijs (CVP). – Ik vraag de minister om morgen op de Ministerraad aan te dringen op een verhoging van de subsidie van 4,5 miljoen naar 6 miljoen per onthaalcentrum. Ik maak gebruik van de aanwezigheid van de minister van Justitie om het belang van deze centra nogmaals te onderstrepen. Als hun budget niet wordt verhoogd, dan kunnen deze centra de personen die juridische adviezen verlenen niet langer betalen. Nochtans is dit een zeer belangrijk aspect van de bestrijding van de mensenhandel.

Vraag om uitleg van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de eerste minister over “de plaats van de vrouwen in de actieve welvaartstaat” (nr. 2-53)

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *De eerste minister hoopt de actieve welvaartstaat een plaats te kunnen geven in zijn werkprogramma voor 2000. Kan hij dit programma toelichten in het licht van de specifieke positie van de vrouw? Zijn bijzondere maatregelen nodig?*

Volgens het verslag van de Verenigde Naties is de Europese actieve bevolking veel te klein. Bij de analyse van deze evolutie moet er niet alleen nagedacht worden over het uitbreiden van de immigratie, maar ook over een betere aanwending van vrouwen die wensen deel te nemen aan de actieve welvaartstaat en die dat niet kunnen bij gebrek aan gepaste begeleidende maatregelen, met name inzake kinderopvang. Ditzelfde verslag schenkt geen aandacht aan de herinschakeling van langdurig werklozen. Wat is het regeringsbeleid terzake?

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *De regering heeft onlangs 14 maatregelen aangekondigd ter bestrijding van de werkloosheidsvallen, waar vooral vrouwen het slachtoffer van zijn. In een actieve welvaartsstaat zijn economische groei en een hoge tewerkstellingsgraad de beste garantie voor de sociale bescherming.*

In tegenstelling tot de voorzorgsstaat beperkt dit soort Staat zich niet tot het uitdelen van toelagen, maar biedt hij de mensen een opleiding en een betrekking. Om iedereen

Comme vous le savez, le gouvernement entend par État social actif un modèle politique et socio-économique où l'opposition entre la croissance économique et la protection sociale n'existe plus. Je tiens à rappeler cette notion, car l'État social actif considère que cette opposition n'est pas nécessaire et que c'est précisément la croissance économique et un taux élevé d'emplois qui garantissent le mieux la protection sociale.

Inversement, une bonne protection sociale offre les meilleures garanties pour un développement économique durable, un développement tenant compte tant de la base sociale que de notre environnement naturel.

L'élément crucial dans notre conception de notre politique socio-économique est naturellement cette définition et, particulièrement, l'élément actif. Contrairement à l'État providence, l'État social actif ne veut pas condamner les personnes à une allocation en les laissant d'une manière passive dans le système de la sécurité sociale. Non, l'État social actif veut activer leur engagement et leur participation et ce, à l'aide d'une politique active de formation et d'emploi. Comme je l'ai déjà souligné, le fait de trouver un emploi reste la meilleure protection sociale.

Il va de soi que cet État social actif doit ouvrir à tous les mêmes chances de participation active à la société. Donc, le caractère inclusif de l'État social actif est essentiel parce que, sans lui, l'État social actif est une contradiction dans l'État. Afin de garantir ce caractère inclusif, l'État social actif est favorable tant à une société de personnes actives qu'à des pouvoirs publics actifs. Il revient aux pouvoirs publics de mener une politique active, également dans ce sens-ci, particulièrement en faveur des groupes sociaux qui risquent de passer à côté de l'État social actif ou qui, en ce moment, disposent de moins de chances de participer activement à la vie économique et sociale.

Les mesures concrètes que le gouvernement a déjà prises à cet égard concernent, entre autres, les jeunes arrivés sur le marché du travail, avec l'idée des *startbanen*, des premiers emplois, et les personnes de plus de cinquante ans, avec les emplois de fin de carrière. Sur la base d'une politique qui diminue les charges sociales sur le travail pour les groupes sociaux les plus défavorisés, ce sont précisément ces groupes sociaux que nous voulons activer.

Dans ce contexte, il va de soi que nous n'acceptons plus de distinctions entre hommes et femmes. Nous voulons démanteler les différences qui existent en matière de salaires, d'heures de prestations, etc. L'État social actif implique que jeunes et vieux, hommes et femmes, puissent participer de manière équivalente à la vie sociale, à la vie économique ainsi qu'à la vie politique, que leur engagement social et financier soit estimé sur une base d'égalité et que les tâches ménagères et les soins aux enfants soient aussi partagés.

Que le gouvernement n'ait pas encore pris de mesures appropriées en vue d'une égalisation énergétique ne change rien à ce qui précède. Le défi du plein emploi intégral des hommes et des femmes, sans aucun précédent dans notre histoire sociale moderne, est d'une telle ampleur que ce n'est que progressivement que nous pourrions y répondre, mais je tiens à souligner que le gouvernement a la ferme intention d'y répondre.

La féminisation du marché du travail est déjà bien avancée, ce

dezelfde kansen te bieden moet een actief beleid worden gevoerd ten gunste van de achtergestelde groepen. De regering heeft al maatregelen genomen ten gunste van de jongeren en de vijftigplussers.

Er komen steeds meer vrouwen op de arbeidsmarkt, maar ze hebben niet dezelfde rechten als de mannen. Wij willen die verschillen wegwerken. De gelijkheid die wij voorstaan, heeft ook betrekking op de huishoudelijke taken en de verzorging van de kinderen. Er moeten ook begeleidingsmaatregelen komen om de activiteitsgraad van de vrouwen te verhogen, want die is lager dan in de andere Europese landen. Wij hebben hierin al verbetering gebracht, inzonderheid door de kosten voor kinderopvang aftrekbaar te maken.

De actieve welvaartsstaat moet in een ruimere Europese context worden geplaatst. Wij verwachten dan ook veel van de top van Lissabon eind maart. Daarom heeft de regering een actieplan ingediend dat voorziet in volledige werkgelegenheid en gelijk loon voor mannen en vrouwen. Wij vragen dat daartoe op Europees niveau regels worden uitgevaardigd die discriminatie tegengaan. Ik ben overtuigd dat deze top onze verwachtingen zal inlossen.

qui est un point positif. Dans de nombreux secteurs, il n'y a plus de différence sur le plan quantitatif entre le nombre de travailleurs masculins et féminins. Hélas, cela ne signifie pas encore qu'hommes et femmes bénéficient de droits égaux sur le marché du travail. Souvent, des différences subsistent, telles des différences marquantes de salaires alors que les femmes combinent le plus souvent leur travail avec des tâches ménagères. De même, sur le plan de la formation et du recyclage, les femmes n'ont pas les mêmes chances que celles dont bénéficient leurs collègues masculins. Si nous prenons au sérieux l'égalité des hommes et des femmes dans l'État social actif, nous devons prévoir, en effet, madame Lizin, des mesures d'accompagnement en vue de renforcer la participation des femmes et de garantir leur égalité sur le marché du travail. Là aussi, vous avez très bien souligné que dans notre pays, le taux d'activité des femmes sur le marché du travail est inférieur à celui de la plupart des autres pays de l'Union européenne. Ces mesures d'accompagnement peuvent être de nature fiscale, par exemple. Elles peuvent prévoir une hausse de certaines allocations, un accroissement des possibilités de garde d'enfants. Une des mesures que nous avons annoncées hier concerne l'augmentation du pourcentage de la déductibilité des frais de garde des enfants, lequel passera de 80 à 100%.

Elles auront inévitablement des conséquences sur le développement de carrière de leurs partenaires masculins qui, dans l'État social actif, devront aussi prendre en charge une part des différentes tâches ménagères.

Nous sommes profondément convaincus que l'État social actif que nous envisageons doit continuellement être placé dans un contexte européen plus large. La Belgique n'est pas une île mais un pays très ouvert, qui est fortement dépendant des États voisins et de ses partenaires commerciaux.

C'est la raison pour laquelle nous attendons beaucoup du sommet de Lisbonne qui aura lieu les 23 et 24 mars, étant donné que seule une Europe des États sociaux actifs peut réaliser nos ambitions. Concrètement, le gouvernement a élaboré, pour le sommet de Lisbonne, un plan d'action qui prévoit explicitement le plein emploi pour hommes et femmes et considère le traitement équivalent des hommes et des femmes comme une nouvelle mission de l'Union européenne.

Nous voulons également, au niveau européen, réduire de moitié, en dix ans, l'abîme existant sur le plan des revenus. Notre plan d'action suggère également l'établissement de règles afin de donner à tous les citoyens les mêmes chances dans la vie sociale et économique. C'est l'aspect le plus important de la politique de non-discrimination que nous voulons mener sur le plan européen. Je suis persuadé que des conclusions très concrètes pourront être tirées à ce propos du sommet de Lisbonne.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Je remercie le premier ministre de sa réponse détaillée et encourageante. Notre objectif est en effet que les hommes et les femmes ne fassent plus l'objet de mesures différentes ou de discriminations en matière d'emploi.

Je partage entièrement les espoirs du premier ministre à propos du sommet de Lisbonne. Il permettra, je crois, de mesurer enfin que la croissance a un impact réel en Europe et que celui-ci peut être répercuté de façon égalitaire entre

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik dank de eerste minister voor zijn gedetailleerd en bemoedigend antwoord. Ons doel is inderdaad dat mannen en vrouwen niet langer worden onderworpen aan uiteenlopende maatregelen en discriminaties inzake werkgelegenheid.*

Ik deel helemaal de hoop van de eerste minister over de top van Lissabon. Ik denk dat die eindelijk duidelijk zal maken dat de groei een werkelijke impact heeft in Europa en dat die op de arbeidsmarkt op een gelijkwaardige wijze tussen mannen

hommes et femmes sur le marché de l'emploi.

Sur le plan fédéral belge, afin d'utiliser au mieux le gisement d'emplois que représentent les femmes, notamment les jeunes qui hésitent encore à avoir des enfants en raison des difficultés de les prendre en charge, serait-il possible d'envisager, dans le cadre du budget 2000, le développement d'infrastructures ad hoc, même si celles-ci relèvent malheureusement de la compétence des communautés pour ce qui concerne les normes ?

S'il était possible de trouver un moyen d'offrir aux femmes la possibilité de travailler et d'avoir des enfants pendant les dix premières années de leur ménage, on ferait une œuvre excellente sur le plan de l'emploi en Belgique.

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – Sur le plan du coût que représente la garde des enfants, c'est par le biais de la fiscalité que l'on peut agir à l'échelon fédéral. Certains montants ont déjà été augmentés dans le budget 2000. Par ailleurs, ces frais sont dorénavant déductibles non plus à 80 mais à 100%. Ce problème sera encore réexaminé lors de la réforme fiscale qui sera entamée à la fin de l'année et au sujet de laquelle le Parlement sera sans doute informé dès le mois d'octobre ou novembre. C'est donc surtout sur le plan fiscal que l'État fédéral a le pouvoir d'intervenir.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Les mesures prises sont excellentes. Le problème ne se pose toutefois pas seulement en termes de coût de garde d'enfants, mais aussi de disponibilité. Je pense au financement d'un statut pour les gardiennes encadrées et à la création de chèques-service pour ce type de fonction. Je ne sais pas si c'est la bonne formule, mais il conviendrait de réfléchir rapidement à ce problème car la demande à cet égard est très importante.

– **L'incident est clos.**

Questions orales

Question orale de M. Olivier de Clippele au ministre de la Justice sur «la scission éventuelle de l'Ordre national des avocats» (n° 2-113)

M. Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – Fin 1997, nous avons assisté à l'éclatement de l'Ordre national des avocats en Belgique. En effet, treize barreaux flamands ont fondé leur association propre et indépendante intitulée *Vereniging van Vlaamse Balies*, VVB. Un barreau n'avait pas suivi mais, depuis le 20 janvier de cette année, le barreau de Gand a aussi rejoint la *Vereniging van Vlaamse Balies*. Si j'en crois un article publié récemment dans le quotidien *De Standaard*, pour cette association il faudrait qu'il y ait deux organisations autonomes, l'une représentant les avocats flamands et l'autre les avocats francophones. Selon ce communiqué, la VVB refuserait tout organe de concertation avec un Ordre national et souhaite la reconnaissance des deux associations autonomes par les pouvoirs publics. Le sujet de la liberté pour les avocats de faire de la publicité est à son ordre du jour. Or tout cela n'est pas organisé par la loi.

Je suis conscient du fait que les avocats ont la liberté de se regrouper en associations comme ils l'entendent mais le ministre de la Justice ne pense-t-il pas que la scission de

en vrouwen kan worden verdeeld.

Is het mogelijk om in de begroting 2000 de totstandbrenging van een passende infrastructuur te overwegen, zelfs als die onder meer inzake normen spijtig genoeg onder de bevoegdheid van de gemeenschappen valt, om beter gebruik te kunnen maken van het arbeidspotentieel van de vrouwen, met name van de jonge vrouwen die nog aarzelen om kinderen te krijgen omdat ze moeilijk voor hen kunnen zorgen?

Indien men een middel zou vinden om aan de vrouwen de mogelijkheid te bieden om te werken en kinderen te hebben tijdens de eerste tien jaren van hun gezin, zou dat voor de werkgelegenheid in België een goede zaak zijn.

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *Op federaal niveau kan men via de fiscaliteit maatregelen treffen in verband met de kosten voor kinderopvang. Sommige bedragen werden in de begroting 2000 al verhoogd. Bovendien zijn die kosten niet langer voor 80 maar wel voor 100% aftrekbaar. Het probleem zal nog opnieuw onderzocht worden tijdens de fiscale hervorming die op het einde van het jaar wordt uitgevoerd en waarover het Parlement wellicht vanaf de maand oktober of november zal worden ingelicht. Het is dus vooral via de fiscaliteit dat de overheid kan optreden.*

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Er werden uitmuntende maatregelen genomen, maar niet alleen de kosten van kinderopvang zijn een probleem, ook de beschikbaarheid. Ik denk aan de financiering van een statuut voor erkende onthaalmoeders en aan dienstencheques voor dat werk. Ik weet niet of dat een goede formule is, maar gelet op de zeer grote vraag, moet snel een oplossing worden gevonden.*

– **Het incident is gesloten.**

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Justitie over “de eventuele splitsing van de Nationale Orde van Advocaten” (nr. 2-113)

De heer Olivier de Clippele (PRL-FDF-MCC). – *Eind 1997 waren wij getuige van het uiteenspatten van de Belgische Orde van Advocaten. Dertien Vlaamse balies hebben een eigen en onafhankelijke vereniging gesticht met de naam Vereniging van Vlaamse Balies, de VVB. Eén balie, die van Gent, was niet gevolgd, maar sinds 20 januari jongstleden heeft ook zij zich bij de Vereniging van Vlaamse Balies aangesloten. Als ik een artikel in De Standaard moet geloven, dan zou deze vereniging voorstander zijn van twee autonome organisaties, een die de Vlaamse advocaten vertegenwoordigt en een die de Franstalige advocaten vertegenwoordigt.*

Volgens het communiqué zou de VVB elk overleg met een Nationale Orde weigeren en wenst ze dat de overheid de twee autonome verenigingen erkent. De vrijheid van de advocaten om reclame te maken heeft ze op de dagorde geplaatst. De wet regelt echter niets van dit alles.

Ik ben me ervan bewust dat advocaten vrij zijn zich te verenigen zoals ze willen, maar denkt de minister van Justitie

l'Ordre national et sa substitution par deux ordres subnationaux pourraient entraîner des conséquences dommageables compte tenu du fait que la Belgique connaît toujours un système judiciaire fédéral unique ? Et comment va-t-on régler le problème à Bruxelles où il existe déjà deux barreaux, un barreau francophone et un barreau néerlandophone ?

Je voudrais citer un exemple, celui de la loi que le Sénat vient d'évoquer concernant les avis de saisie, laquelle mentionne encore explicitement « l'Ordre national des avocats qui prennent connaissance des avis de saisie via cet Ordre national ». J'aimerais savoir comment le ministre envisage l'évolution de cette affaire.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Dès ma nomination comme ministre de la Justice, j'ai accordé une grande attention à ce dossier, étant donné qu'il s'agit d'un problème qui se pose au sein d'un groupe professionnel bien défini. C'est pourquoi je donne la préférence à une solution qui émane de ce même groupe. J'ai dès lors demandé aux parties concernées de trouver une solution avant la fin de l'année 1999.

Les concertations entre l'association des barreaux flamands ainsi que les barreaux francophones et germanophones n'ont pas donné de résultats concrets.

Le 19 janvier dernier, mon cabinet a reçu le doyen de l'Ordre national et les bâtonniers des deux ordres régionaux afin qu'ils me donnent un aperçu clair des discussions qui ont eu lieu.

Le 27 janvier, une dernière réunion générale a eu lieu entre les parties concernées. Mais les nouvelles propositions formulées n'ont pas permis de progresser.

C'est pourquoi, le 31 janvier dernier, j'ai à nouveau reçu le doyen de l'Ordre national et les bâtonniers des deux ordres régionaux. Lors de cet entretien, ils m'ont informé des dernières évolutions. Au cours de cette réunion, une nouvelle proposition a été lancée par mon intermédiaire.

Les deux grands ordres régionaux seraient légalement reconnus. La définition des points de vue communs et la formulation d'avis seraient attribuées à ces deux ordres régionaux. Afin de ne pas mettre en danger les règles de déontologie uniformes, une concertation aura lieu entre ces deux ordres avant la définition de ces règles.

Si les ordres régionaux ne parviennent pas à se mettre d'accord, la décision finale reviendra à un comité d'arbitrage de trois membres : deux personnes – une par groupe linguistique – choisiront d'un commun accord un troisième arbitre. Une condition périphérique à cette disposition est que la structure interne des deux ordres régionaux serait identique et la plus représentative possible.

Aux alentours du 15 février, j'organiserai une nouvelle réunion afin de permettre aux parties concernées de présenter un rapport au sujet de cette proposition.

Dans ce cadre, la question de savoir si la scission de l'ordre national pourra mener à la scission du département de la Justice n'est pas à l'ordre du jour.

Il existe, par ailleurs, une garantie pour le maintien de règles

niet dat de splitsing van de Nationale Orde en de vervanging ervan door twee subnationale ordes nadelige gevolgen zou kunnen hebben aangezien België nog steeds een federaal gerechtelijk systeem heeft? Hoe zal het probleem te Brussel worden opgelost, waar nu al twee balies bestaan, een Franstalige en een Nederlandstalige?

Ik zou een voorbeeld willen aanhalen, namelijk de wet die zopas door de Senaat werd geëvoceerd voor de beslagberichten waar er nog expliciet sprake is "van de Nationale Orde van Advocaten die via die Nationale Orde kennis nemen van de beslagberichten". Ik zou graag willen weten hoe de minister de evolutie ziet van deze zaak.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik verkies een oplossing die uitgaat van de beroepsgroep zelf. Daarom had ik de twee betrokken partijen gevraagd een oplossing te vinden vóór eind 1999. Het overleg tussen de verschillende partijen heeft echter niet tot resultaten geleid. Op 31 januari heb ik een voorstel geformuleerd om de twee grote gewestelijke ordes te erkennen. Ze zouden adviezen moeten formuleren, gemeenschappelijke standpunten bepalen en overleg plegen over de deontologische regels. Als geen overeenstemming wordt bereikt, zou de eindbeslissing toekomen aan een arbitragecommissie, samengesteld uit een persoon van elke taalgroep en een derde expert, gekozen door de eerste twee.*

Tegen 15 februari zal ik een nieuwe vergadering beleggen, zodat de betrokken partijen zich over dit voorstel kunnen uitspreken. De vraag of de splitsing van de nationale orde kan leiden tot de splitsing van het departement Justitie rijst nog niet. Er blijft trouwens nog een garantie om de deontologische regels op het nationale niveau te behouden. In Brussel zijn de twee ordes enigszins gesplitst. Wanneer daar geen overeenstemming is tussen beide, wordt de strengste deontologische regel in aanmerking genomen.

déontologiques au niveau national.

En ce qui concerne les problèmes existant à Bruxelles, vous savez que les deux ordres connaissent déjà une sorte de *splitsing*. Les règles de déontologie y prévoient qu'en cas de désaccord entre les deux ordres, c'est la règle la plus stricte qui est d'application.

Question orale de Mme Kathy Lindekens au ministre de la Justice et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur «la rémunération des artistes et des producteurs pour l'usage public de leur musique» (n° 2-114)

Question orale de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de la Justice sur «la rémunération équitable pour la communication publique de phonogrammes» (n° 2-121)

M. le président. – Je propose au Sénat de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Kathy Lindekens (SP). – *La loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins dispose que les interprètes et producteurs de musique doivent recevoir ce à quoi ils ont droit. Plus d'un siècle après les auteurs-compositeurs, les artistes-interprètes ont désormais aussi droit à une compensation pour l'usage public que des tiers font de leur répertoire musical. Depuis octobre 1999, une contribution est payée à cet effet par les exploitants du secteur horeca, les hôtels, les discothèques, les commerces, etc.*

Les organisateurs de fêtes paient une contribution unique. Les tarifs de cette contribution équitable n'ont pas été imposés mais sont le fruit de longues négociations. Les artistes et producteurs se sont battus pendant des années pour obtenir ce droit à un salaire équitable. Il va de soi qu'ils surveillent de près le respect des dispositions légales en cette matière. Ce sont surtout les jeunes artistes et ceux qui exercent leur art dans des genres moins commerciaux qui ont du mal à nouer les deux bouts.

Un certain nombre d'exploitants de commerces se demandent si l'on tient suffisamment compte de leurs difficultés financières. Tous ne seraient pas en mesure de payer les montants dus. Les associations de jeunes qui organisent des fêtes craignent que des fêtes à prix démocratiques ne soient plus possibles. Je suis frappé de constater que l'on ne se pose pas de questions quant aux produits d'autres « fournisseurs ».

Comment le ministre voit-il l'évolution future de la réglementation concernant l'indemnisation équitable des artistes-interprètes et producteurs de musique ? Comment compte-t-il réconcilier les besoins et préoccupations des deux parties sans abandonner une nouvelle fois les artistes à leur sort ?

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Conformément à une directive européenne, l'ancien ministre de la Justice a instauré une rémunération équitable par le biais d'un arrêté royal.*

Outre la rémunération de la SABAM pour les auteurs et les compositeurs, une rémunération doit être payée aux artistes et aux producteurs lorsqu'on diffuse de la musique

Mondelinge vraag van mevrouw Kathy Lindekens aan de minister van Justitie en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over “de vergoeding van artiesten en producenten voor het publieke gebruik van hun muziek” (nr. 2-114)

Mondelinge vraag van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Justitie over “de billijke vergoeding voor de openbare mededeling van fonogrammen” (nr. 2-121)

De voorzitter. – Ik stel de Senaat voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Kathy Lindekens (SP). – De wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten legt vast dat vertolkers en producenten van muziek moeten krijgen waar ze recht op hebben. Meer dan een eeuw na de auteurs-componisten hebben nu ook de artiesten-vertolkers en producenten recht op een vergoeding voor het publieke gebruik dat derden maken van hun muziekrepertoire. Sinds oktober 1999 wordt hiervoor een bijdrage geleverd door uitbaters van horecazaken, hotels, discotheken, handelszaken, enzovoort.

Organisatoren van fuiven staan in voor een eenmalige vergoeding. De tarieven voor deze billijke vergoeding werden niet opgelegd, maar zijn het resultaat van lange onderhandelingen. Artiesten en producenten hebben zich jarenlang ingezet om dit recht op loon naar werk waar te maken. Het spreekt voor zich dat zij er nauwgezet op toekijken dat de desbetreffende wettelijke bepalingen gerespecteerd blijven. Vooral jonge kunstenaars en mensen in minder commerciële genres hebben het moeilijk om overeind te blijven.

Een aantal uitbaters van handelszaken stelt nu de vraag of voldoende rekening wordt gehouden met hun financiële mogelijkheden. De verschuldigde bedragen zouden niet voor alle betrokkenen een haalbare kaart zijn.

Jongerenverenigingen die fuiven organiseren, vrezen dat fuiven tegen democratische prijzen niet meer mogelijk zal zijn. Het valt me wel op dat omtrent de producten van andere “leveranciers” geen vragen worden gesteld.

Hoe ziet de minister de verdere evolutie van de regeling omtrent de billijke vergoeding voor artiesten-vertolkers en producenten van muziek? Hoe denkt hij de noden en bekommernissen van beide partijen op elkaar af te stemmen, zonder dat de artiesten weer eens in de kou worden gezet?

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ingevolge een Europese richtlijn werd onder de vorige minister van Justitie bij zogenaamd koninklijk besluit een billijke vergoeding ingesteld

Bovenop de SABAM-vergoeding voor auteurs en componisten dient een vergoeding te worden betaald voor kunstenaars en producenten wanneer vooraf opgenomen

préenregistrée dans les espaces où l'on peut danser, se restaurer ou consommer des boissons etc.

La loi n'est toutefois pas appliquée rigoureusement. C'est pourquoi les centres culturels, les établissements de soins et les maisons de jeunes, entre autres, bénéficient d'un délai de paiement.

On m'a dit qu'il existe également un accord informel pour les dancings et les exploitants de discothèques. De nombreux clubs de sport et associations socioculturelles ainsi que beaucoup d'équipes sportives de jeunes, de maisons de quartier, de fanfares etc. assurent une partie de leur fonctionnement grâce aux bénéfices d'une cafétéria ou d'une cantine ouverte pendant les activités. Ceux-ci sont soumis au système de la rémunération équitable. Or, la plupart de ces associations sont gérées par des bénévoles. La présente législation ne peut quand même pas avoir pour objectif de compromettre le fonctionnement de ces associations.

Manifestement, la tarification de cette rémunération équitable s'effectue sans tenir compte de l'aspect social ni de l'importance du bénévolat dans la vie associative.

Ne serait-il pas indiqué de procéder à une évaluation du système plutôt que d'accorder la suspension du paiement à certains secteurs, y compris des secteurs professionnels ? J'ai en effet le sentiment que l'on agit de manière arbitraire et sous la pression de certains lobbies. C'est pourquoi je demande au ministre de réexaminer la législation et plus particulièrement son application.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La loi du 30 juin 1994 relative aux droits d'auteur stipule que les producteurs et les artistes-interprètes ont droit à une indemnité équitable, y compris lorsque leurs œuvres sont exécutées dans un lieu public ou diffusées via la radio et la télévision. Il s'agit d'ailleurs de la transposition d'une directive européenne.*

Les tarifs sont déterminés dans une commission paritaire où les ayants droit et les débiteurs de cette indemnité sont représentés. En dépit de longues négociations, ces tarifs n'ont pas été suffisamment nuancés. Pour les institutions de soins, les maisons de jeunes, les centres culturels et autres ainsi que pour les dancings et discothèques, la perception est suspendue jusqu'à ce que la réforme à laquelle on travaille actuellement soit concrétisée sous la forme d'un arrêté royal. Les services du ministère procèdent également à une évaluation afin d'adapter la composition de la commission paritaire aux nouveaux besoins.

muziek wordt gespeeld in ruimtes waar mensen iets kunnen eten, drinken, dansen of dergelijke.

De wet wordt met onzorgvuldigheid toegepast. Vandaar dat er opschorting van betaling is voor onder meer culturele centra, verzorgingsinstellingen en jeugdhuizen.

Er wordt mij gezegd dat er ook een informele overeenkomst is voor dancings en discotheekuitbaters. Heel wat sportclubs en sociaal-culturele verenigingen, zoals talloze jeugdsportploegen, buurthuizen, fanfares enzovoort, ondersteunen een gedeelte van hun werking met de opbrengst van een cafetaria of kantine, die geopend zijn tijdens de activiteiten. Zij vallen onder de billijke vergoeding. De uitbating ervan gebeurt meestal door vrijwilligers. Het kan toch niet de bedoeling zijn van deze wetgeving de werking van dit soort verenigingen in het gedrang te brengen. Blijkbaar gebeurt de tarifiering van deze billijke vergoeding zonder rekening te houden met het sociaal aspect en het belang van het vrijwilligerswerk in het verenigingsleven.

Is het niet raadzaam het systeem te evalueren in plaats van voor sommige sectoren, ook professionele, opschorting van betaling toe te staan? Ik heb namelijk het gevoel dat willekeurig en onder druk van lobbywerk te werk wordt gegaan. Ik verzoek de minister dan ook de wetgeving, en vooral de uitvoering ervan, opnieuw nader te bekijken.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Ik dacht vorige week dat vooral de Kamerleden zich in dancings en discotheken ophouden. Ik merk echter dat de senatoren zich niet ongemoeid laten in dit debat. Terecht trouwens. De wet van 30 juni 1994 op de auteursrechten en de naburige rechten bepaalt dat uitvoerende kunstenaars en hun producenten recht hebben op een billijke vergoeding voor het gebruik van hun fonogrammen, wanneer deze worden uitgezonden op een openbare plaats of door een omroep. Deze bepaling is het gevolg van de omzetting van een Europese richtlijn.

De tarieven van deze billijke vergoeding worden vastgelegd door een paritair samengestelde commissie die bestaat uit, enerzijds, vertegenwoordigers van de schuldenaars van deze vergoeding en, anderzijds, vertegenwoordigers van de rechthebbenden, namelijk de artiesten en de producenten.

Ondanks langdurige onderhandelingen zijn de tarieven inzake billijke vergoeding inderdaad onvoldoende genuanceerd voor een aantal subsectoren, meer bepaald de subsector van de verzorgingsinstellingen, de jeugdhuizen, de culturele centra, maar ook de subsector van de dancings en de discotheken.

Men wil thans de tarifiering van deze billijke vergoeding evenwichtiger maken. Daartoe werkt de paritaire commissie aan een herziening van de tarieven met betrekking tot de eerder vermelde subsectoren. Dat zal een wijziging van het koninklijk besluit waarin deze tarieven werden vastgelegd, tot gevolg hebben.

In afwachting werd, ingevolge een formeel akkoord met de betrokken beheersvennootschappen belast met de inning van de vergoeding, binnen de subsectoren van de verzorgingsinstellingen, de jeugdhuizen en de culturele centra, de inningsprocedure opgeschort. Ook voor de

Question orale de M. Alain Destexhe au ministre de la Justice sur «l'arrestation de M. Ndindiliyimana et le sort des autres suspects de génocide au Rwanda, présents en Belgique» (n° 2-119)

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – L'ancien chef de la gendarmerie rwandaise, M. Augustin Ndindiliyimana a été arrêté la semaine dernière en Belgique. À cet égard, j'aimerais vous poser quelques questions complémentaires à celles posées par M. Mahoux la semaine dernière.

Est-il exact que, dans un premier temps, le juge d'instruction belge avait décidé de lever le mandat d'arrêt à l'encontre de Augustin Ndindiliyimana et que le parquet a dû faire appel ? Dans l'affirmative, cette procédure m'étonne, étant donné que le tribunal pénal international est un organe juridique supérieur aux juridictions belges ?

Deuxièmement, depuis l'inculpation d'Augustin Ndindiliyimana pour crimes de droit international par le juge Damien Vandermeersch le 4 juillet 1996, 43 mois se sont écoulés. Pourquoi le parquet général n'a-t-il pas entrepris d'action à son égard ? On peut d'ailleurs considérer aujourd'hui que la décision du tribunal pénal international est en quelque sorte un désaveu du parquet général et de la commission permanente des recours, lesquels avait finalement accordé l'asile politique à M. Ndindiliyimana alors que, dans un premier temps, le commissaire général aux réfugiés avait refusé cet asile politique

Troisièmement, trois suspects rwandais comparaissent ce jeudi devant la Chambre du conseil. Dans le cas de ces personnes, les instructions sont bouclées – ce qui n'était pas le cas pour M. Ndindiliyimana – depuis 45 mois. On peut se demander ce que le parquet général a fait pendant cette période. Aujourd'hui, un nouveau gouvernement est en place et j'aimerais savoir si des procès seront organisés en Belgique. Si c'est le cas, quand le seront-ils ? Vos prédécesseurs nous ont affirmé à plusieurs reprises que ce serait le cas, mais nous ne voyons rien venir.

Enfin, j'aimerais vous demander pourquoi ces trois inculpés comparaissent libres. Il ne s'agit pas de vol d'autoradio ou à la tire, mais de crimes et de génocide.

Quatrièmement, dans le rapport de la commission d'enquête du Sénat sur les événements du Rwanda, nous avons conclu à l'unanimité que «le parquet de Bruxelles n'avait pas fait preuve de diligence en ce qui concerne la procédure». Deux ans plus tard, les choses semblent évoluer très lentement. Je pense que vous aurez à cœur de faire en sorte que les recommandations d'une commission d'enquête parlementaire soient respectées, étant donné le rôle que vous avez vous-même joué dans une autre commission.

Enfin, de façon plus générale, à l'heure où notre pays joue un

subsector van de dancings en de discotheken werd na overleg overeengekomen de inningsprocedure voorlopig stil te leggen.

Inmiddels evalueren mijn diensten de noodzaak en de mogelijkheid om de samenstelling van de paritaire commissie aan te passen om zo rekening te houden met het belang van elke betrokken partij en de bedragen evenwichtiger vast te leggen. Er moet immers ook rekening worden gehouden met de draagkracht van de instellingen.

Mondelinge vraag van de heer Alain Destexhe aan de minister van Justitie over “de arrestatie van de heer Ndindiliyimana en het lot van de andere verdachten van de volkenmoord in Rwanda die in België verblijven” (nr. 2-119)

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Naar aanleiding van de arrestatie verleden week in België van de heer Ndindiliyimana, voormalig hoofd van de Rwandese rijkswacht, wil ik in aansluiting op de vragen die de heer Mahoux vorige week stelde, enkele bijkomende vragen formuleren.

Klopt het dat de Belgische onderzoeksrechter aanvankelijk had beslist het aanhoudingsmandaat tegen de heer Ndindiliyimana op te heffen en dat het parket hiertegen beroep heeft moeten aantekenen? Een bevestigend antwoord zou me verbazen aangezien het Internationaal Straftribunaal een juridisch orgaan is dat boven de Belgische rechtbanken staat.

Ten tweede zijn er 43 maanden verlopen sinds de inbeschuldigingstelling van Augustin Ndindiliyimana wegens internationale misdrijven door onderzoeksrechter Damien Vandermeersch op 4 juli 1996. Waarom heeft het parket niets tegen de betrokkene ondernomen? Men kan vandaag zelfs stellen dat de beslissing van het Internationaal Straftribunaal in zekere zin een terechtwijzing is aan het adres van het parket-generaal en de permanente beroepscommissie die uiteindelijk politiek asiel verleend hadden aan de heer Ndindiliyimana, ofschoon de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen dat aanvankelijk had geweigerd.

Ten derde verschijnen er donderdag drie Rwandese verdachten voor de raadkamer. Voor die personen zijn de onderzoeksdossiers al 45 maanden afgerond, wat voor de heer Ndindiliyimana niet het geval was. Men kan zich afvragen wat het parket-generaal gedurende al die tijd heeft uitgevoerd. Nu er een nieuwe regering aan het bewind is, zou ik willen weten of er in België processen zullen plaatsvinden. Zo ja, wanneer? Uw voorgangers hebben ons meermaals gezegd dat dit zou gebeuren, maar wij merken daar niets van.

Ten slotte wil ik vragen waarom die drie beschuldigten vrij verschijnen. Het gaat toch niet om de diefstal van een autoradio of om zakkenrollen, maar om misdaden en genocide.

Ten vierde had de Senaatscommissie over Rwanda in haar verslag unaniem vastgesteld dat het parket van Brussel in deze procedure geen spoed aan de dag gelegd had. Twee jaar later blijkt dat het allemaal zeer traag evolueert. Ik denk dat de minister erover zal waken dat de aanbevelingen van een parlementaire onderzoekscommissie in acht genomen zullen worden, gelet op de rol die hijzelf in een andere commissie gespeeld heeft.

rôle modèle et important dans le dossier Pinochet, quelles sont vos intentions en ce qui concerne l'application du principe de juridiction universelle dans le cas du génocide du Rwanda ?

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je distingue cinq volets dans votre question, monsieur Destexhe, et je vais tenter d'y répondre de façon aussi complète que possible.

Premièrement, il est exact que, dans un premier temps, le juge d'instruction belge a refusé de délivrer un mandat d'arrêt à l'encontre d'Augustin Ndindiliyimana et que le parquet a fait appel. Selon une doctrine qui fait autorité, le juge d'instruction saisi d'une demande provisoire et urgente du procureur du TPIR est tenu de vérifier l'identité de la personne, l'existence d'une demande d'arrestation émanant du procureur du tribunal international et la réalisation de la condition d'urgence. C'est ce que le juge d'instruction a fait par sa décision du 21 janvier 2000 en considérant que, dans le cas d'espèce, il n'y avait pas urgence.

Deuxièmement, si le parquet n'a pas entrepris d'action à charge de l'intéressé après la clôture du dossier d'instruction, c'est, d'une part, parce qu'il a donné la priorité à d'autres dossiers relatifs au génocide au Rwanda qui déboucheront avant la fin de la présente année judiciaire devant la Cour d'assises de Bruxelles et, d'autre part, parce qu'il subsistait une incertitude quant à l'évocation de ce dossier par le TPIR.

Troisièmement, le retard apporté à la saisine de la Chambre du Conseil dans le dossier Higaniro et dans celui des deux religieuses résulte, d'une part, du fait que ces affaires sont liées et, d'autre part, du fait que le dossier Higaniro a, dans un premier temps, fait l'objet d'un dessaisissement au profit du TPIR qui a ensuite décidé de renvoyer l'affaire devant les juridictions belges.

Ces deux affaires sont effectivement fixées, ce jour, devant la Chambre du Conseil de Bruxelles. Lors du règlement de procédure, il sera demandé de joindre ces dossiers qui concernent tous deux les événements de Butare.

Dès que la décision de la Chambre du Conseil interviendra, les dossiers seront transmis au procureur général qui fera fixer rapidement ces affaires devant la Chambre des mises en accusation en vue de leur renvoi en Cour d'assises. Ce renvoi est prévu avant la clôture de la présente année judiciaire.

Quant au point de savoir si les intéressés comparaitront sous mandat d'arrêt ou non, c'est une question qui, déjà dans la phase d'instruction et de jugement, relève de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire.

Quatrièmement, sous réserve des éléments fournis à la deuxième question, je peux encore préciser que les poursuites en Belgique concernent à l'heure actuelle onze dossiers à l'instruction et vingt à l'information.

Cinquième volet, mes intentions sont conformes à l'esprit et à la lettre de la loi du 16 juin 1993, modifiée par celle du 10 février 1999, relative à la répression des violations graves du droit international humanitaire.

Meer algemeen, hoe denkt de minister het principe van de universele rechtspraak toe te passen in het geval van de genocide in Rwanda, nu ons land een belangrijke rol speelt in het dossier-Pinochet?

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Het is juist dat de onderzoeksrechter geweigerd heeft een aanhoudingsmandaat voor de heer Ndindiliyimana af te leveren. Het parket heeft beroep aangetekend. De onderzoeksrechter moest de vraag van de procureur van het Internationaal Straftribunaal voor Rwanda op verschillende punten natrekken, onder meer wat de vereiste spoed betreft. Op 21 januari 2000 besliste hij dat er geen spoed vereist was en leverde hij dus geen aanhoudingsmandaat af.*

Het parket heeft na het afsluiten van het onderzoek niets meer ondernomen, omdat het de voorrang heeft gegeven aan andere genocidedossiers en omdat er onzekerheid bleef bestaan over de evocatie door het Internationaal Straftribunaal voor Rwanda.

De achterstand in de drie dossiers vloeit voort uit het feit dat ze met elkaar in verband staan en dat één ervan werd onttrokken aan de rechter ten voordele van het Internationaal Straftribunaal voor Rwanda, dat ons de dossiers nadien heeft teruggezonden. Hun samenvoeging zal worden gevraagd. Of de verdachten al dan niet vrij zullen verschijnen, hangt uitsluitend en alleen af van de beslissing van de gerechtelijke macht.

Elf dossiers zijn nog in onderzoek en twintig in vooronderzoek.

De universele bevoegdheid van de Belgische rechtbanken is opgenomen in onze wetgeving. Ik sluit me daarbij op alle punten aan.

Cette législation insère, dans l'arsenal juridique belge, les concepts de génocide et de crime contre l'humanité avec attribution de compétence universelle aux tribunaux belges.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Je m'étonne qu'un juge d'instruction ait pu estimer qu'il n'y avait pas d'urgence d'incarcérer le suspect alors que le Procureur du tribunal pénal international demandait son incarcération.

Deuxièmement, je prends bonne note du fait que le Parquet n'a pas diligenté les poursuites parce qu'il a donné la priorité à d'autres dossiers pour lesquels 45 mois ont toutefois été nécessaires pour faire avancer la procédure.

Troisièmement, à la lumière de votre réponse et des différents éléments du dossier, la décision du Tribunal du procureur international est un désaveu, d'une part, pour le parquet général qui aurait pu profiter de ce cas pour faire un exemple en Belgique et, d'autre part, pour ceux qui ont pris le risque d'accorder l'asile politique en appel de Nindiliyimana.

Non seulement cet individu n'aurait jamais dû obtenir l'asile sur notre territoire mais, en plus, il aurait dû être jugé en Belgique.

Quatrièmement, nous avons l'opportunité de jouer un rôle moteur en matière judiciaire puisque le principe de juridiction universelle ou de compétence universelle est balbutiant et qu'il n'existe pas beaucoup d'exemples de l'application de ce principe. Je regrette que ce soit au travers de l'affaire Pinochet que ce principe ait connu une certaine publicité.

En conclusion, je compte sur vous pour essayer de rattraper le temps perdu par vos prédécesseurs, pour veiller à ce que justice soit faite pour le million de personnes assassinées au Rwanda et pour que la Belgique joue son rôle aux côtés des tribunaux rwandais et de la justice pénale internationale.

Demande d'explications de M. Vincent Van Quickenborne au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur «l'avenir de la Brussels International Airport Company» (n° 2-59)

M. le président. – M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice, répond au nom de M. Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Voici quelque temps, la BATC SA et la Régie des voies aériennes ont fusionné pour devenir la BIAC, la « Brussels International Airport Company ».*

On a opté pour une opération classique d'apport de capitaux permettant à l'État de devenir actionnaire majoritaire. Cette opération va de pair avec une rétrocession immédiate de la participation qui excède 50% des actions plus une. Cette rétrocession n'a pas eu lieu à l'époque. Par la suite, il a été décidé de vendre 13% de la participation de l'État après trois ans. Jusqu'à présent, la vente de la première tranche de 4,5% n'a pas encore été réglée, ni même planifiée. Qu'envisage-t-on en ce qui concerne cette vente et les ventes suivantes ? Qu'en est-il de l'actionnariat au sein de la BIAC ?

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – *Het verbaast mij dat de onderzoeksrechter oordeelde dat een opsluiting niet dringend was. Ook noteer ik dat het parket voorrang heeft gegeven aan andere dossiers, waarin men nochtans 45 maanden op vooruitgang heeft moeten wachten. De beslissing van het Internationaal Straftribunaal betekent een afkeuring van ons parket-generaal en van hen die dit individu politiek asiel hebben verleend.*

We hebben de mogelijkheid om het prille concept van de universele bevoegdheid toe te passen. We hadden op dit vlak een voorbeeld moeten stellen. Ik hoop dat de verloren tijd kan worden goedgeemaakt en dat recht zal geschieden.

Vraag om uitleg van de heer Vincent Van Quickenborne aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de toekomst van de Brussels International Airport Company" (nr. 2-59)

De voorzitter. – De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie, antwoordt namens de heer Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Mijn vraag heeft betrekking op BIAC, voluit Brussels International Airport Company. Het bedrijf is verantwoordelijk voor de exploitatie van de nationale luchthaven van Zaventem.

Een tijd geleden gingen BATC NV en de Regie der Luchtwegen op in BIAC. Dat gebeurde op basis van de wet ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, genomen met toepassing van de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal.

Onder de vorige regering werd gekozen voor een klassieke inbrengoperatie waarbij de Staat meerderheidsaandeelhouder wordt. Die operatie moest gepaard gaan met een

Le Numéro un de la BIAC souhaite une introduction en bourse d'ici 2001. Le ministre est habilité à prendre des mesures permettant une introduction en bourse des actions de la BIAC. L'article 20, § 4, de l'arrêté royal du 2 avril 1998 stipule qu'à partir de l'an 2001, la BIAC demandera l'introduction en bourse de tout ou partie des actions des actionnaires privés, à la demande des actionnaires qui détiennent au moins 50% des actions plus une. Le § 3 de ce même article dispose qu'à partir de l'an 2001, le conseil d'administration de la BIAC évaluera périodiquement l'opportunité d'une introduction en bourse. Le ministre peut-il apporter des précisions à ce sujet ? De telles évaluations ont-elles déjà eu lieu et, dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions ? Cette opération entraînera-t-elle une nouvelle réduction de la participation de l'État ? Une participation minimale est-elle prévue ? Si oui, pour quels motifs ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *La SA de droit public BIAC est née en 1998 d'une fusion entre BATC et la branche aéroportuaire de l'ancienne Régie des voies aériennes. L'État belge possède 63,6% des parts de la BIAC. Les autres sont entre les mains de 10 entreprises privées et du personnel.*

L'article 20 de l'arrêté royal du 2 avril 1998 donne à l'État la possibilité de vendre une partie de ses actions, pour autant que sa participation ne tombe pas sous les 50 pour cent plus une action. Le conseil d'administration de la BIAC envisagera la possibilité d'une introduction en bourse à partir de 2001.

Le gouvernement précédent avait informé les actionnaires privés qu'en avril 1998, il vendrait éventuellement une partie limitée de ses actions, mais cette vente n'a pas eu lieu.

La SFP a chargé une banque d'investissement de déterminer les conditions dans lesquelles une partie des actions pourra être vendue. Une analyse a montré que les circonstances actuelles ne sont pas suffisamment favorables à la vente et que des scénarios plus favorables sont envisageables.

Pour mettre en œuvre un quelconque scénario, il faudrait entreprendre un certain nombre d'actions susceptibles de renforcer la position de la BIAC, comme la réalisation d'une politique aéroportuaire et environnementale, un règlement concernant le bien-fonds de l'aéroport et de ses alentours, une meilleure utilisation des terrains disponibles ainsi que l'optimisation des tarifs et concessions.

onmiddellijke retrocessie, gespreid over een periode van zes maanden, van de deelneming die 50% plus één aandeel overschrijdt. Daar is tot nu toe nog niets van in huis gekomen.

Later werd er afgesproken dat over een termijn van precies drie jaar, ingaande in 1999, 13% van die overheidsparticipatie zou worden verkocht. Totnogtoe is de verkoop van de eerste tranche van 4,5% nog niet geregeld, laat staan gepland. Wat zijn de plannen van de minister omtrent de eerste en de volgende verkopen?

In een gesprek met de heer Marc Duyck, topman van BIAC, maakte de minister zijn intenties bekend om tegen 2001 ter beurze te gaan. Voornoemde wet machtigt de minister ertoe maatregelen te treffen die een beursintroductie van de aandelen van BIAC mogelijk maken. Artikel 20, paragraaf 4, van het koninklijk besluit bepaalt dat vanaf het jaar 2001, op verzoek van de aandeelhouders die minstens 50% plus één aandeel bezitten, BIAC de beursintroductie zal vragen van het geheel of een deel van de aandelen van de privé-aandeelhouders.

Paragraaf 3 van hetzelfde artikel bepaalt dat vanaf 2001 de raad van bestuur van BIAC de opportuniteit van een beursintroductie periodiek zal evalueren. Kan de minister voor verdere verduidelijkingen dienaangaande zorgen? Hebben dergelijke evaluaties al plaatsgevonden en, zo ja, wat zijn de bevindingen? Zal de overheidsparticipatie ten gevolge van die operatie verder afnemen? Is er in een minimumdeelname voorzien? Zo ja, wat zijn de redenen hiervoor?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – Aangezien minister Daems het debat in de Kamer onmogelijk kan verlaten, heeft hij mij gevraagd de heer Van Quickenborne te antwoorden. Het eerste deel van zijn antwoord heeft betrekking op de stand van zaken en het tweede deel heeft betrekking op de genomen en geplande acties.

Met betrekking tot de stand van zaken, vestigt hij de aandacht op vier elementen.

De NV van publiek recht BIAC is ontstaan in 1998 uit de samenvoeging van BATC, dat voor een meerderheid in handen was van privé-aandeelhouders, en de bedrijfstak luchthaven van de vroegere Regie der Luchtwegen. De andere bedrijfstakken van de Regie der Luchtwegen zijn omgedoopt tot het autonoom overheidsbedrijf Belgocontrol.

Momenteel is BIAC voor 63,6% in handen van de Belgische Staat en de overige 36,4% zijn verdeeld over 10 privé-ondernemingen, hoofdzakelijk financiële instellingen, en het personeel.

Artikel 20 van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal biedt de mogelijkheid om een deel van de aandelen in handen van de Belgische Staat te verkopen, voor zover het belang niet daalt beneden 50% plus één aandeel. Op grond van dat artikel kan de raad van bestuur van BIAC vanaf 2001 een beursintroductie overwegen. Daarvoor kan worden geopteerd op aanvraag van de meerderheidsaandeelhouder.

De vorige regering had de privé-aandeelhouders meegedeeld dat ze de intentie had om rond april 1999 naar best vermogen over te gaan tot de verkoop van nog een bijkomende beperkte

– **L'incident est clos.**

M. le président. – Avant de continuer avec les demandes d'explications, je vous propose de suspendre la séance pendant une dizaine de minutes, les ministres concernés étant retenus à la Chambre. (*Assentiment*)

(La séance, suspendue à 17 h 05, est reprise à 17 h 20.)

**Demande d'explications de
M. Ludwig Caluwé à la vice-première
ministre et ministre de la Mobilité et des
Transports sur «le rôle des régions dans la
politique ferroviaire» (n° 2-55)**

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *Le Parlement flamand a débattu, voici quelques semaines, du rôle des régions dans la politique ferroviaire et de l'exploitation de certaines liaisons ferroviaires. Les points de vue du ministre Stevaert en la matière étaient plutôt ambigus.*

Dans l'avis qu'il a adressé au gouvernement fédéral à l'occasion de la révision du contrat de gestion, le ministre a plaidé pour que les investissements ferroviaires tiennent mieux compte des options prises dans le Plan structurel d'aménagement du territoire en Flandre. Le ministre plaide également pour une évaluation objective du service et des investissements sur la base de normes de réseau bien définies.

Quelques jours plus tard, le ministre préconise d'introduire une expertise ferroviaire dans la Société de transport flamande par le biais de participations dans des sociétés ferroviaires étrangères. Au cours du débat qui a suivi au Parlement flamand, on est arrivé à la conclusion qu'il serait inutile de concurrencer la SNCB à l'intérieur des frontières nationales par le biais de sociétés étrangères. Le Parlement flamand a toutefois estimé unanimement qu'en matière de politique et d'exploitation ferroviaires, les régions doivent pouvoir jouer un rôle complémentaire via des contrats de

tranche van aandelen waarop de bestaande aandeelhouders een voorkeurecht hebben. Dat is niet gebeurd.

Om de beslissing van de vorige regering uit te voeren heeft de FPM een investeringsbank aangesteld die als opdracht had de condities te bepalen tegen dewelke een beperkte tranche van aandelen kon worden verkocht. Aangezien uit die analyse is gebleken dat de huidige omstandigheden voor de verkoop van een klein pakket aandelen niet voldoende gunstig zijn en dat andere strategische scenario's zowel voor de overheid als voor BIAC op financieel en industrieel vlak voordeliger kunnen zijn, werd de aanbeveling gedaan om momenteel niet te verkopen.

Om onverschillig welk scenario optimaal te realiseren, moeten een aantal acties ondernomen worden die de positie van BIAC verstevigen. Zo is er ten eerste het uitwerken en implementeren van een luchthaven- en milieubeleid dat de minister op de agenda van de regering heeft gezet en dat positief kan zijn voor de waarde van BIAC. Ten tweede is er de regularisatie van de onroerende goederen op en rond de luchthaven, ten derde het beter aanwenden van de beschikbare gronden en tot slot het optimaliseren van de tarieven en concessies.

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – Alvorens verder te gaan met de vragen om uitleg, stel ik voor de vergadering gedurende een tiental minuten te schorsen, aangezien de betrokken ministers thans in de Kamer aanwezig moeten zijn. (*Instemming*)

(De vergadering wordt geschorst om 17.05 uur. Ze wordt hervat om 17.20 uur.)

**Vraag om uitleg van
de heer Ludwig Caluwé aan de vice-eerste
minister en minister van Mobiliteit en
Vervoer over "de rol van de gewesten in
het spoorbeleid" (nr. 2-55)**

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Naar aanleiding van enkele verklaringen van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Steve Stevaert, debatteerde het Vlaams Parlement enkele weken geleden over de rol van de regio's in het spoorwegbeleid en de exploitatie van sommige spoorverbindingen.

De standpunten van minister Stevaert zijn niet volledig eenduidig. In het advies dat hij aan de federale regering richtte naar aanleiding van de herziening van de beheersovereenkomst, pleitte de minister ervoor de spoorinvesteringen beter af te stemmen op de opties van het Ruimtelijk Structuurplan Vlaanderen. Hij pleitte ook voor een objectieve afweging van de dienstverlening en investeringen op basis van een vastgestelde netnormering. Enkele dagen later pleitte de minister ervoor dat de Vlaamse Vervoermaatschappij via participaties in buitenlandse spoorwegmaatschappijen expertise op het vlak van spoorwegen zou binnenhalen. De minister verklaarde dat eenzelfde maatschappij zich niet kan toespitsen op de exploitatie van grote nationale en internationale verbindingen en tegelijkertijd oog kan hebben voor het lokale en fijnmazige vervoer.

gestion régionaux. Le service et les investissements de base, qui resteraient la mission de la SNCB, seraient fixés en fonction de normes de réseau objectives, susceptibles de se fonder tant sur la densité du réseau et le nombre de voyageurs que sur les normes de vitesse. Ces normes de réseau permettraient d'abandonner enfin le rapport 60/40 fixé subjectivement. L'État fédéral doit s'organiser sur la base de besoins économiques et sociaux objectifs.

Une complémentarité organisée correctement permettrait aux régions de donner une nouvelle vie à des liaisons ferroviaires actuellement négligées, comme, par exemple, dans le Limbourg et la Campine anversoise. Se fondant sur sa propre logique d'entreprise, la SNCB n'est pas en mesure de le faire pour l'instant.

Le Parlement flamand a adopté à l'unanimité une motion réclamant, premièrement, une objectivation parfaitement étayée des investissements et du service ferroviaires, deuxièmement, des contrats de gestion régionaux en complément du service de base déterminé objectivement pour que les régions puissent assurer un service ferroviaire supplémentaire avec leurs budgets propres et sous leur propre autorité et, troisièmement, une meilleure représentation des régions dans la politique ferroviaire et une meilleure association de celles-ci à cette politique. Quelle est l'attitude du ministre à l'égard de cette motion ?

Mme Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports. – *La clé de répartition 60/40 n'est pas une invention de la coalition actuelle. Elle existe depuis des années. Je voudrais ajouter que des normes dites « objectives » ne sont pas nécessairement mieux appropriées pour une répartition équitable des moyens publics limités. Une clé de répartition objective pourrait, par exemple, être la superficie de la région à desservir. Ce serait avantageux pour le sud du pays. Le but qui doit être poursuivi est clair: l'accès au réseau pour chacun, quel que soit l'endroit où il habite.*

Je comprends bien le souci d'aboutir à une politique de transport transparente. Il faudrait, pour tous les investissements importants, procéder à une véritable analyse coûts-bénéfices afin d'optimiser l'efficacité sociale de tous les investissements proposés. Lors des négociations avec la SNCB, j'ai en ce sens demandé d'insérer plus de garanties dans le contrat de gestion.

En tant qu'unique entreprise de chemin de fer en Belgique, la SNCB demeure responsable du transport des voyageurs avec les trains des lignes intérieures. Il s'agit là de la première mission de service public que l'État impose à la SNCB et je ne souhaite pas actuellement m'en écarter. J'estime par contre important que la SNCB collabore de manière optimale avec les compagnies de transport régionales afin de veiller à ce que toute la chaîne de transports publics soit développée le mieux possible. Mais j'entends ici la collaboration entre des

Tijdens het debat dat hierop volgde, kwamen de leden van het Vlaams Parlement tot de conclusie dat het niet nuttig is de NMBS via buitenlandse maatschappijen binnen de eigen landsgrenzen te beconcurreren. Wel was het Vlaams Parlement unaniem van oordeel dat de gewesten op het vlak van spoorwegbeleid en spoorexploitatie een complementaire rol moeten kunnen spelen met regionale beheersovereenkomsten. De basisdienstverlening en – investeringen waarvoor de NMBS zou blijven instaan, zouden worden vastgelegd in een objectieve netnormering die zowel kan uitgaan van netdichtheid en reizigersaantallen als van snelheidsnormen. Door deze netnormering zou uiteindelijk kunnen worden afgestapt van de subjectief vastgelegde 60/40-verhouding. De federale Staat moet zich niet organiseren op basis van subjectieve quota, maar wel op basis van objectieve economische en sociale noden.

Een correct georganiseerde complementariteit zou het de gewesten mogelijk maken momenteel verwaarloosde spoorverbindingen, zoals bijvoorbeeld in Limburg en de Antwerpse Kempen, nieuw leven in te blazen. De NMBS blijkt hiertoe vanuit haar eigen bedrijfslogica niet in staat te zijn.

Daarom vernam ik graag van de minister hoe zij staat tegenover de in het Vlaams Parlement unaniem goedgekeurde motie om te komen tot, ten eerste, een volledige en goed onderbouwde objectivering van de spoorweginvesteringen en spoorbediening, die in de plaats kan komen van de vaste 60/40-verhouding, ten tweede, de mogelijkheid om regionale beheersovereenkomsten te sluiten bovenop de objectief vastgestelde basisbediening, zodat gewesten met eigen budgetten en in eigen beheer een bijkomende spoorbediening kunnen verzekeren, ten derde, tot een betere vertegenwoordiging en betrokkenheid van de gewesten in het spoorbeleid?

Mevrouw Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer. – Allereerst wil ik toch opmerken dat de 60/40-regel geen uitvinding van de huidige regering is. Die verdeelsleutel bestaat al jaren. Bovendien zijn zogenaamd objectieve normen niet noodzakelijk beter om de beperkte overheidsmiddelen rechtvaardig te verdelen. "Objectief" klinkt natuurlijk goed, maar de vraag is welke criteria daarbij worden gehanteerd. Andere criteria kunnen een volkomen ander resultaat geven. Als we bijvoorbeeld de oppervlakte van het grondgebied als objectief criterium nemen, dan slaat de balans door in het voordeel van het zuiden van het land. Topografische criteria geven dan weer een andere verdeling. Voor ons is het basisprincipe duidelijk: het net moet voor iedereen, waar hij ook woont, toegankelijk zijn. Bovendien lijkt een allesomvattende en zelfs holistische benadering van het vervoerbeleid mij nog altijd het meest opportuun om alles goed op elkaar af te stemmen.

Ik begrijp heel goed de bezorgdheid voor een objectief en transparant vervoerbeleid. De investeringen kunnen worden verantwoord door voor elke belangrijke investering een echte kosten-batenanalyse te maken. Op die manier kan het maatschappelijke nut van alle voorgestelde investeringen gemaximaliseerd worden. Tijdens de onderhandelingen met de NMBS heb ik gevraagd meer garanties in het beheerscontract op te nemen.

De NMBS blijft als enige spoorwegonderneming in België

transporteurs complémentaires.

Il faut procéder à des concertations régulières entre les différentes sociétés de transport afin de coordonner au mieux leurs politiques. Cela vaut également pour les autorités. C'est déjà le cas au sein du CIMIT, où je rencontre régulièrement mes homologues au niveau régional afin de mettre en œuvre une coopération optimale entre l'État fédéral et les régions.

En ce qui concerne la SNCB elle-même, je pense que le conseil d'administration doit représenter l'actionnaire, à savoir l'État fédéral. Il existe en outre une stricte parité linguistique au sein du conseil, destinée en fait à garantir indirectement les équilibres entre les régions. Je ne tiens pas à ce qu'on évolue vers une représentation directe, étant donné que le chemin de fer relève clairement de la compétence fédérale et que je ne souhaite pas contribuer à augmenter la politisation du conseil d'administration.

M. Ludwig Caluwé (CVP). – *La vice-première ministre n'a donné suite à aucune des demandes de la motion du Parlement flamand.*

En ce qui concerne la clé de répartition 60/40, je me demande si les investissements prévus pour le RER sont inclus dans cette répartition.

Je regrette que la ministre ne donne pas suite à la demande du Parlement flamand relative à la possibilité complémentaire d'organiser un réseau régional.

En outre, je suis étonné par le refus de la ministre d'admettre une représentation régionale au sein du Conseil d'administration de la SNCB.

Nous déposerons une motion traduisant la volonté du Parlement flamand.

M. le président. – M. Ludwig Caluwé et Mme Mia De Schampelaere ont déposé une motion libellée comme suit:

«Le Sénat,

Ayant entendu la demande d'explications de M. Caluwé sur le rôle des régions en matière de politique ferroviaire,

Ayant entendu la réponse de la ministre Durant à cette question,

Vu la motion qui a été adoptée par le Parlement flamand le 12 janvier 2000, relative aux liaisons ferroviaires assurées par De Lijn,

Demande aux instances fédérales de donner exécution aux souhaits suivants, figurant dans la motion du Parlement flamand:

1. aboutir à une objectivation totalement étayée des investissements et de la desserte ferroviaires, qui peut se substituer à la proportion fixe de 60/40.
2. créer la possibilité de conclure des accords de gestion

instaan voor het binnenlands reizigersvervoer. Dat is trouwens de eerste openbare dienst die de overheid aan de NMBS oplegt, en ik wens daar momenteel niet van af te wijken. Ik vind het wel belangrijk dat de NMBS optimaal samenwerkt met de regionale vervoermaatschappijen, zodat het hele openbare vervoer zo goed mogelijk kan worden uitgebouwd, maar dan als complementaire vervoerders.

Zoals ik heb gezegd, vind ik het belangrijk dat er regelmatig overleg gepleegd wordt tussen de diverse vervoermaatschappijen om hun beleid zo goed mogelijk te kunnen coördineren. Dit geldt ook voor de overheden. Het is reeds het geval in de ICMIT, de Interministeriële Conferentie Mobiliteit Infrastructuur en Telecommunicatie, waar ik mijn regionale ambtgenoten regelmatig ontmoet om een optimale samenwerking tussen de federale overheid en de regionale overheid te bewerkstelligen.

De raad van bestuur van de NMBS moet de aandeelhouder, dus de federale overheid, vertegenwoordigen. De strikte taalpariteit in de raad van bestuur moet in feite onrechtstreeks het evenwicht tussen de regio's waarborgen. Ik ben evenwel geen voorstander van een rechtstreekse vertegenwoordiging, omdat het spoorwegvervoer duidelijk een federale materie is en ik geen extra politisering van de raad van bestuur wens.

De heer Ludwig Caluwé (CVP). – Ik stel vast dat de minister geen gevolg geeft aan de vragen die in de motie, die in het Vlaams Parlement unaniem werd aangenomen, zijn vervat. Zij vindt de huidige 60/40 regeling een objectief criterium. Zullen de bijkomende geplande investeringen voor het gewestelijk expresnet integraal volgens de 60/40 verhouding geschieden?

Ik betreur ten zeerste dat de minister niet wenst in te gaan op de uitdrukkelijke vraag van het Vlaams Parlement om de mogelijkheid te creëren bijkomend gewestelijk spoorwegverkeer te organiseren.

Het verbaast me des te meer dat de minister zelfs niet bereid is vertegenwoordigers van de gewesten in de raad van bestuur van de NMBS op te nemen. Dat lijkt me toch het minimum. De CVP-fractie zal een motie indienen die de wil van het Vlaams Parlement vertolkt.

De voorzitter. – De heer Ludwig Caluwé en mevrouw Mia De Schampelaere hebben een motie ingediend die luidt:

“De Senaat,

Gehoord de vraag om uitleg van de heer Caluwé over de rol van de gewesten in het spoorbeleid,

Gehoord het antwoord van minister Durant op deze vraag,

Gelet op de motie die door het Vlaams parlement werd aangenomen op 12 januari 2000 over de exploitatie van spoorverbindingen door De Lijn,

Vraagt de federale overheidsinstanties uitvoering te geven aan volgende in de motie van het Vlaams parlement opgenomen wensen:

1. komen tot een volledig onderbouwde objectivering van de spoorweginvesteringen en spoorbediening die in de plaats kan treden van de vaste 60/40-verhouding
2. de mogelijkheid creëren om regionale beheersovereenkomsten af te sluiten bovenop de objectief

régionaux en sus de la desserte de base fixée de manière objective de manière à ce que les régions puissent garantir, au moyen de leurs propres budgets et en gestion propre, une offre supplémentaire.

3. organiser une meilleure représentation et une plus grande implication des régions dans la politique ferroviaire.»

M. Guy Moens, Mme Jeannine Leduc, M. Jean-Marie Happart et M. Philippe Monfils ont déposé une motion pure et simple.

– **Le vote sur ces motions aura lieu ultérieurement.**

– **L'incident est clos.**

Demande d'explications de M. Michiel Maertens au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «l'exploitation d'énergies renouvelables et le projet d'un parc d'éoliennes en mer» (n° 2-61)

M. Michiel Maertens (AGALEV). – L'accord de gouvernement fédéral met l'accent sur le développement de sources d'énergies renouvelables. Dès 1999, le Bureau du Plan indiquait qu'en Belgique, l'utilisation de sources d'énergies renouvelables et de la cogénération restait faible par rapport aux pays voisins. Il est temps que le Parlement soit informé. Le pouvoir fédéral est compétent pour le plan d'équipement pour l'électricité et pour le cycle du combustible nucléaire, tandis que les régions sont compétentes pour les sources d'énergies renouvelables et pour l'utilisation de déchets dans le cadre de la production d'énergie. La question du placement d'un parc d'éoliennes en mer ne doit-elle pas d'abord être réglée dans un protocole avec l'autorité flamande par le biais de la concertation au sein d'ENOVER?

Le précédent gouvernement a ratifié, en date du 22 avril, la loi sur l'électricité. En 1992 déjà, le « franc vert » voyait le jour. En janvier 1995, le comité de contrôle marquait son accord et dès juillet 1998, il plaidait en faveur de son doublement. La directive européenne ne fut toutefois transposée en droit belge qu'en avril 1999.

À la suite des recommandations des producteurs d'électricité, plusieurs millions ont été prévus aux budgets de 1996 à 1998 pour les énergies renouvelables. Le plan belge pour l'énergie éolienne a été annoncé à la mi-novembre 1998 et le conseil des ministres a décidé, en décembre, d'ajouter un chapitre « énergie éolienne » à la loi sur l'électricité. Le nouveau cadre réglementaire de la libéralisation du marché de l'électricité est pourtant déterminant pour l'évolution future du secteur. Le retard serait dû aux modifications de la procédure du plan d'équipement. Nous ne pouvons toutefois plus attendre.

Des études sont pourtant disponibles depuis des années. L'autorité fédérale a opté pour un parc d'éoliennes en mer parce que c'est là que les vents sont les plus présents et parce que les instances régionales n'ont pas développé de politique de permis à l'intérieur des terres. Au Conseil central de l'Économie, le Comité consultatif de la pêche a formulé des

vastgestelde basisbediening zodat gewesten in staat zijn met eigen budgetten en in eigen beheer extra spoorbediening te garanderen,

3. een betere vertegenwoordiging en betrokkenheid van de gewesten in het spoorbeleid te organiseren.»

De heer Guy Moens, mevrouw Jeannine Leduc, de heer Jean-Marie Happart en de heer Philippe Monfils hebben een gewone motie ingediend.

– **Over deze moties wordt later gestemd.**

– **Het incident is gesloten.**

Vraag om uitleg van de heer Michiel Maertens aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over “de hernieuwbare energiewinning en het geplande windmolenpark in zee” (nr. 2-61)

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Het federaal regeerakkoord vermeldt dat er meer nadruk zal worden gelegd op de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen.

Eigenlijk is dit niet meer dan het wegwerken van de Belgische achterstand op dit vlak. Het federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling van de Task Force van het Planbureau van 1999 verwijst terzake naar het Rapport Energie 1997 van het ministerie van Economische Zaken, waarin wordt vermeld dat het aandeel van hernieuwbare energie en van warmtekrachtkoppeling in België laag blijft in vergelijking met onze buurlanden. Dat is een toestand die we allemaal betreuren.

Ondertussen zijn er weer ettelijke maanden voorbijgegaan zonder dat we over de stand van zaken betreffende de hernieuwbare energie veel hebben gehoord. Het werd dus stilaan tijd dat het Parlement werd ingelicht. De staatssecretaris heeft daarom enkele weken geleden zijn algemene beleidsnota in de commissie voor de Financiën naar voren gebracht. Hij kondigt daarin aan artikel 7 van de wet-Poncellet in werking te laten treden door een koninklijk besluit uit te vaardigen dat na 19 februari 2000 en uiterlijk voor midden 2000 van kracht moet zijn. De krachtlijnen ervan schetst hij als volgt: er wordt een mechanisme opgericht om de werking mogelijk te maken van de door ENOVER voorgestelde groene certificaten; er wordt een fonds opgericht overeenkomstig de artikelen 12 en 21 van de wet op de extra tarifaire hulp inzake de productie van hernieuwbare energie en het begrip hernieuwbare energie zal opnieuw worden gedefinieerd overeenkomstig het advies van 8 februari 1999 van de werkgroep van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling.

Verder zegt de staatssecretaris dat er met de gewesten een akkoord moet worden bereikt om het koninklijk besluit van toepassing te maken op alle installaties die groene elektriciteit leveren. Ik denk in het bijzonder aan de windmolens in zee.

Hernieuwbare energie is inderdaad vooral een gewestelijke bevoegdheid die zeker in het kader van het ENOVER-samenwerkingsakkoord van 18 november 1991 in

critiques, estimant que la mer sert de poubelle.

Les projets initialement approuvés par le conseil des ministres portaient sur 50 éoliennes dans plusieurs parcs situés à 10 km de la côte, à hauteur d'Ostende. Elles pourraient fournir de l'électricité à 250.000 ménages. Ces éoliennes devraient être opérationnelles à partir de l'an 2000. Le comité consultatif de la pêche estimait que le gouvernement aurait d'abord dû réaliser une étude sur les conséquences de ces installations pour la croissance et la reproduction des poissons dans les frayères et sur les possibilités de pêche.

Les nombreuses études du service de la pêche maritime ne sont donc plus prises en compte et l'on réclame une nouvelle enquête. Il s'agit d'un moyen bien connu pour reporter un problème aux calendes grecques. Il ressort cependant d'une étude d'incidence néerlandaise que la perte de surface de pêche n'entraîne guère de conséquences néfastes pour la pêche côtière. L'influence sur les itinéraires des oiseaux migrateurs est limitée parce que les oiseaux évitent le bruit que produisent les éoliennes.

Les dommages éventuels doivent être payés par les firmes productrices et être intégrés dans le prix de revient de l'énergie. La loi de 1999 qui impose des limitations aux usagers de la mer eu égard à la convention internationale de protection de Ramsar prévoit une étude d'incidence pour toutes les constructions dans les eaux territoriales belges. Nous insistons pour que l'on publie rapidement les arrêtés d'application.

Quel est l'état d'avancement du dossier ? A-t-on pris contact avec le gouvernement flamand en matière de répartition des compétences ? Quelles études ont été réalisées et par qui ? Où en est-on en ce qui concerne les permis ? Des contacts ont-ils été pris avec les usagers ? Quand les parcs d'éoliennes seront-ils mis en service ? Quel sera l'impact de l'énergie fournie par ce parc d'éoliennes sur le prix de l'électricité ? Qu'en est-il de la réduction de TVA pour les énergies renouvelables ?

de betreffende subgroep ter sprake moet worden gebracht. Op het vlak van energieproductie is de federale overheid immers enkel bevoegd voor het Nationale Uitrustingsplan van de elektriciteitssector en voor de kernbrandstofcyclus, terwijl de gewesten volgens de bijzondere wetten op de staats-hervorming bevoegd zijn voor de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen en voor het gebruik van afval voor energiewinning. De vraag moet worden gesteld of de plaatsing van een windmolenpark in zee, een locatie onder de bevoegdheid van de federale overheid, niet eerst moet worden geregeld door het ENOVER en door een protocol met de Vlaamse overheid, en of dit inderdaad reeds voldoende is geregeld.

De vorige regering was, op papier althans, een eind op weg na de bekrachtiging op 29 april 1999 van de wet-Poncelet, de elektriciteitswet, die op 22 april in de Kamer werd aangenomen. Reeds in 1992 schreef de toenmalige regering in haar beleidsintenties de stimulering en de productie in van hernieuwbare energiebronnen, waardoor de fameuze "groene frank" het levenslicht zag. Inzake de hernieuwbare energie was door het Controlecomité, net voor het einde van de legislatuur op 25 januari 1995, aanbeveling 95/14 goedgekeurd, die voorzag in de toekenning van de groene frank. Op 8 juli 1998, tijdens de volgende legislatuur, maakte het Controlecomité er door zijn aanbeveling 98/19 zelfs twee groene franken van, tot aan de omzetting van de EU-richtlijn 96/92 van 19 februari 1996 in Belgisch recht op 22 april 1999. Nu moesten alleen de uitvoeringsbesluiten nog worden uitgevaardigd, maar de verkiezingsstrijd verlegde de aandacht.

De elektriciteitsproducenten hadden op 27 maart 1996 op basis van het Uitrustingsplan 1995-2005 nochtans reeds hun aanbeveling CC(e) 96/15 uitgewerkt, waarin op de begrotingen 1996 tot 1998 ettelijke miljoenen werden vrijgemaakt voor acties inzake hernieuwbare energie. De trein was dus aan het rollen en half november 1998 werd op de Europese Raad van Ministers dan ook het Belgisch Windenergieplan bekendgemaakt en werd er in dat verband eveneens een BTW-vermindering voor hernieuwbare energie aangekondigd. Begin december 1998 had de minister trouwens aan de regering voorgesteld een hoofdstuk windenergie toe te voegen aan het toen al ter goedkeuring voorgelegde voorontwerp van elektriciteitswet. Hij kreeg daarbij van de Ministerraad groen licht om een juridisch kader op te stellen voor het verlenen van vergunningen om windmolenparken in zee te installeren. We zijn nu al meer dan een jaar verder, maar op dit vlak is er nog steeds geen vooruitgang geboekt.

Gelet op de bevoegdheidsverdeling in België ligt de realisatie van dergelijke initiatieven uiteraard niet voor de hand. Dit nieuwe reglementaire kader, dat was gepland voor 1999, na de omzetting van de EU-richtlijn 96/92 betreffende de liberalisering van de elektriciteitsmarkt in Belgisch recht door de elektriciteitswet, is nochtans doorslaggevend voor de toekomstige ontwikkeling van de sector, vooral voor de bevordering van de hernieuwbare energie. De achterstand wordt, althans volgens het federaal Planbureau, verklaard door het feit dat de elektriciteitswet ook voorzag in een hervorming van de procedure voor het Uitrustingsplan, die een langetermijnplanning is. We kunnen echter niet blijven

wachten.

Voor de toepassing van windenergie zijn er reeds enkele jaren goed uitgewerkte plannen en studies op de markt en beschikt ons land ook over een aantal hoogtechnologische bedrijven die windgeneratoren produceren en die vooral op de buitenlandse markt actief zijn. Aangezien er op zee meer windkracht aanwezig blijkt te zijn, maar de gewestelijke overheden er vooralsnog niet in geslaagd zijn in het kader van de ruimtelijke ordening en het vergunningenbeleid duidelijke wettelijke criteria op te stellen voor de oprichting en de exploitatie van windmolenparken in het binnenland, heeft de federale overheid haar verantwoordelijkheid op zich genomen en een plan uitgewerkt voor de plaatsing van een windmolenpark in zee. Wij juichen dit initiatief toe.

In tegenstelling tot wat de Raadgevende Commissie Zeevisserij van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven beweerde, heeft de toenmalige regering op het einde van 1998 de zee niet uitgekozen als vuilnisbak voor de infrastructuur die op het land ongewenst was, maar omdat er op zee meer en krachtiger wind is en omdat het de bedoeling is de Belgische achterstand zo snel mogelijk weg te werken. Toen was er nog altijd geen volledig wettelijk kader voorhanden om de plaatsing mogelijk te maken. Dit is ook nu nog niet het geval, maar de staatssecretaris heeft ons dienaangaande in de commissie toch enige hoop gegeven.

Op voorstel van toenmalig vice-eerste minister Poncelet werden er eind 1998 reeds studies en plannen door de Ministerraad goedgekeurd. Hierin werd gewag gemaakt van 50 windmolens in een aantal windmolenparken op een zandbank op ongeveer tien kilometer voor de Belgische kust tussen Oostende en Blankenberge. Ik vermoed dat hiermee de Wenduinebank wordt bedoeld, waar de diepte slechts tussen drie en vijf meter bedraagt en de technologie gemakkelijk kan worden gerealiseerd. Deze windmolens zouden een vermogen kunnen ontwikkelen van minimaal 100 megawatt om de hele kust van stroom te voorzien. Het zou om ongeveer 250 000 gezinnen gaan. Privé-firma's zouden een concessie krijgen voor 30 jaar en de molens hadden vanaf het jaar 2000 al operationeel moeten zijn. Hopelijk wordt de realisatie van dit plan met niet meer dan een jaar uitgesteld. De windmolens zouden 70 meter hoog zijn en nauwelijks zichtbaar vanaf de kust. Er zou dus geen sprake zijn van gezichtsvervuiling, hoewel de Wenduinebank vrij dicht bij de kust ligt. De vraag rijst waarom men bezwaar zou hebben tegen windmolens voor onze kust. Hollandse windmolens worden van oudsher immers als een toeristische attractie beschouwd.

De Bijzondere Raadgevende Commissie Visserij van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven heeft zich verzet tegen de plannen, maar ook tegen andere werken zoals baggerwerken op de Westerschelde, afvaleilanden, vliegvelden en deltazendmasten die het mariene milieu vooral economisch belasten.

De Raad verklaarde reeds in november 98: " We kunnen niet aanvaarden dat de Noordzee dient voor alle installaties die aan land niet meer gewenst zijn. De Noordzee is geen afvalbak". Een merkwaardige uitspraak van een organisatie die de Noordzee altijd als een economische melkkoe heeft gebruikt en plots, nu de vis door de eigen overbevissing schaars wordt, de ecologische toer opgaat! De Bijzondere Raadgevende Commissie Visserij dringt er trouwens bij de

overheid op aan dat voorafgaand aan dergelijke beslissingen onderzoek wordt gedaan naar de gevolgen ervan, ik citeer: "op de groei en de voortplanting van de vis, op de paaiplaatsen, op de vangstmogelijkheden en op alle andere aspecten".

Als de nood het hoogst is, moet de ecologie plots de redding brengen. De tientallen studies van de Dienst Zeevisserij over deze onderwerpen blijken plots niet meer te tellen en er moet nieuw onderzoek gebeuren. Gewoon een gekend argument om de zaak naar sint-juttemis te verwijzen. De Bijzondere Commissie had toen wellicht nog geen inzage in het MER dat in Nederland in augustus 98 door het bureau DHN was opgemaakt rond de plaatsing van de 2 Delta Radio 171-Zendmasten van 400 m hoog, zo'n 20 km buiten de kust ter hoogte van Breskens, net naast de Belgisch-Nederlandse zee grens, waarnaar nochtans expliciet wordt verwezen. De commissie was wellicht evenmin op de hoogte van de studie die het Nederlandse Productschap Vis over dezelfde plannen voor windmolens in zee voor de Nederlandse kust liet maken door de Erasmusuniversiteit. De commissie had dan vermoedelijk heel andere taal gesproken. In het Delta-MER staat immers dat het onttrekken van te bevissen oppervlakte aan de kustvisserij relatief gering is en niet opweegt tegen de voordelen van onverstoorde gebied dat extra positieve invloed heeft op het leven onder water. De Visserijcommissie zit dus fout in haar beoordeling.

Ook de invloed op de vogeltrekroutes wordt in het MER bekeken en als verwaarloosbaar aanzien. Er wordt wel eens beweerd dat de windmolens vleesmolens zouden zijn, maar dat is fout want de vogels ontwijken de windmolens omdat ze geluid produceren. Op dit stuk zullen een aantal ornithologen hun eerder oppervlakkige mening moeten herzien.

Er moet nochtans wel door de Belgische regering op een totaal onafhankelijke wijze worden nagegaan in hoeverre de windmolenconstructies mogelijk toch een hinder, hoe klein ook, kunnen zijn voor de gekende gebruikers van de zee, zoals onder meer de scheepvaart, het radio- en radarverkeer, de visserij en de trekroutes van de vogels. Er dient ook te worden nagegaan in hoeverre de mogelijke nadelen kunnen worden verminderd, zonder nochtans, daar druk ik op, onder druk van duidelijk opgezette harde straat- of zelfs zeeacties met bepaalde sectoren een plat financieel akkoord te moeten sluiten om de mogelijke schade te compenseren. Neen, bewijsbare en berekenbare schade moet door de producerende firma's en niet door de gemeenschap worden gecompenseerd en in de kostprijs van de energie worden verrekend. Niet anders.

Dit alles kan bezwaarlijk een vertraging of een probleem zijn. Begin 1999 werd immers een wet goedgekeurd die de mariene ecologie moet beschermen en die beperkingen oplegt aan de zeegebruikers ten aanzien van het internationaal beschermd Ramsargebied van de Vlaamse Banken. In deze wet wordt ook een MER-plicht ingeschreven voor alle constructies in de Belgische territoriale zee. Ter uitvoering van de wet zullen binnenkort de eerste uitvoeringsbesluiten verschijnen, zoals de minister voor Leefmilieu voor enkele weken in de Kamer heeft verklaard. De staatssecretaris zal er dus bij zijn collega moeten op aandringen het MER zeer snel op te maken.

Veel is dus niet nodig om de windmolens in zee te kunnen

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – Je remercie le sénateur de sa question qui souligne l'importance de l'énergie renouvelable. Il est aussi conscient des difficultés pratiques de sa mise en application.

Selon les différentes réglementations citées, une autorisation doit être accordée pour la pose d'un câble en mer, lequel doit alors être prolongé sur terre vers une cabine. Pour la partie en mer, les départements de l'Économie et de la Santé publique sont compétents ; pour le câblage sur le réseau, c'est le gouvernement flamand qui est compétent.

La compétence en matière d'énergie renouvelable est répartie entre les autorités fédérale et régionales. L'équipement dans les eaux territoriales est une compétence fédérale. Une concertation a toutefois lieu entre l'État et les régions. Le gouvernement veut privilégier le développement de l'énergie éolienne en mer. À cet effet, les conditions sont bonnes, bien que le rapport entre les eaux territoriales et le territoire ne soit pas aussi favorable que dans d'autres pays comme les

bouwen en onze achterstand op te halen: een MER-besluit, een koninklijk besluit in verband met de vergunningen en een protocol met ENOVER.

We kunnen ons land de primeur bezorgen het eerste windmolenpark in zee in Europa te hebben gerealiseerd.

Allereerst had ik graag van de staatssecretaris vernomen wat de stand van zaken is in dit dossier en of op dit stuk reeds met de Vlaamse Regering een protocol werd afgesloten inzake de bevoegdheidsverdeling en of er contact werd genomen met de minister van Leefmilieu.

Ten tweede, welke studies werden reeds gemaakt over de plaatsing van windmolenparken in zee, wanneer gebeurde dit, wie zijn de opdrachtgevers, wat is de kostprijs en wat zijn de precieze gegevens inzake locaties, grootte en rendement?

Ten derde, wat is de stand van zaken in verband met het wettelijk kader en de vergunningen terzake en binnen welke termijn denkt de staatssecretaris dit alles rond te krijgen?

Ten vierde, in hoeverre werd er reeds overlegd met de federale en de gewestelijke departementen die op dit stuk bevoegd zijn, onder andere voor landbouw, verkeer of marien milieu? Welke knelpunten zijn daarbij ontstaan ?

Ten vijfde, in hoeverre werden de verschillende sectoren uit het middenveld die tot de gebruikers van de zee kunnen worden gerekend, reeds geraadpleegd? Welke knelpunten werden daarbij naar voren gebracht ?

Ten zesde, in welke termijnplanning voorziet de huidige staatssecretaris voor de mogelijke realisatie en inbedrijfstelling van het ene of van de verschillende windmolenparken in zee? Welke capaciteit zouden deze moeten leveren? Ten zevende, in hoeverre zal deze realisatie mogelijk een financiële invloed hebben op zowel de specifiek mariene milieukosten als op de prijs van de elektriciteit aan de consument? Op welke wijze wil de staatssecretaris dit in zijn begroting compenseren ?

Ten achtste, wat is de stand van zaken in de door de vorige regering geplande BTW-tarifiering in het kader van de hernieuwbare energie?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Uit de inleiding van de heer Maertens heb ik opgemaakt dat hij zeer goed op de hoogte is van het onderwerp, zodat ik het brede kader van de wetgeving niet hoeft toe te lichten. De heer Maertens heeft ook benadrukt hoe moeilijk het is om dergelijke projecten in de praktijk om te zetten. Aan de verschillende reglementeringen die bij de aanvraag van toepassing zijn, moet ook de toestemming om een kabel in zee te leggen, worden toegevoegd. Deze kabel moet via het vasteland worden doorgetrokken naar een cabine die op het net is aangesloten.

Voor het gedeelte dat in zee ligt, is een reglementering van kracht waarvoor minister van Economische Zaken Demotte en minister van Volksgezondheid en Milieu Aelvoet, bevoegd zijn. Voor het gedeelte van de kabel op het openbare wegennet moet, ter toepassing van de wet van 1925 betreffende de distributie van elektrische energie, toestemming worden gevraagd aan de Vlaamse Regering.

Ik kom nu bij de concrete vragen van de heer Maertens. De materie van de hernieuwbare energiebronnen is verdeeld over

Pays-Bas et le Danemark.

Par ailleurs, ces eaux territoriales servent à la navigation, à la pêche, à l'exploitation du sable, des câbles et des pipelines. Il convient donc de choisir les sites avec précision et de s'assurer d'une exploitation optimale par des entreprises privées dans le cadre d'un plan global. D'autres départements sont concernés par la recherche de zones appropriées. À cet effet, un protocole avec la Région flamande n'est pas nécessaire. Une concertation fructueuse a aussi lieu avec mes collègues de l'Économie et de l'Environnement.

Les entreprises intéressées ont entrepris des travaux exploratoires limités. Je ne suis pas au courant de ces budgets privés. Les recherches sur la mise en œuvre d'un parc d'éoliennes, l'enquête relative au sol et à l'impact sur l'environnement sont exécutées aux frais des entreprises qui souhaitent un site. Le choix du site et les implications techniques sont décidés en concertation avec mon collègue de l'Environnement. Les caractéristiques techniques ne sont pas encore connus. En matière de rendement, on peut parler d'éoliennes d'une puissance de deux mégawatts. Les réglementations qui relèvent de ma compétence, dont la zone des sites, les procédures de demande de permis, les mesures de protection et les consultations, sont en cours de préparation. Dans un souci de cohérence, je souhaite entamer une consultation avec toutes les parties concernées, y compris avec le Conseil fédéral du développement durable.

Je pense pouvoir finaliser au cours des prochains mois les documents destinés à la procédure de demande d'octroi de l'autorisation. Mes collègues compétents en la matière sont également en train de préparer les textes. Il s'agit de deux ou trois arrêtés royaux. Les octrois pourraient alors débiter au printemps 2001. La réalisation dépendra alors des travaux.

L'entrée en vigueur dépend de trois facteurs : la publication des arrêtés au Moniteur, le dépôt des demandes et la construction.

La loi d'avril 1999 prévoit l'instauration d'un mécanisme de financement des énergies renouvelables. Il a été discuté avec la commission de régulation de l'électricité et du gaz. L'argent ne proviendra pas du budget mais de taxes sur le transport et la consommation d'électricité. Il ne devrait pas y avoir de dommages pour le milieu marin étant donné l'attention que l'on a apportée à l'étude, en concertation avec les différents intéressés, et en raison de l'avis que je demanderai au Conseil fédéral de développement durable.

La commission intergouvernementale de développement durable a approuvé la décision de réduire la taxe sur les énergies renouvelables. J'ai rappelé ce souhait dans ma note de politique générale du 16 novembre 1999. Les questions au sujet de la TVA relèvent de la compétence de mon collègue des Finances.

de federale en de gewestelijke bevoegdheden. De uitrusting in de territoriale wateren is een exclusieve federale bevoegdheid. Niettemin wordt binnen de groep ENOVER tussen de staat en de gewesten over deze materies overlegd. De regering is wel degelijk van plan de ontwikkeling van het gebruik van windenergie in zee te bevorderen. De heer Maertens heeft er reeds op gewezen dat hiervoor gunstige voorwaarden bestaan, rekening houdend met de geografie van het Belgisch grondgebied. Enerzijds is de verhouding tussen de oppervlakte van het grondgebied en de territoriale wateren voor België niet even gunstig als voor landen zoals Nederland en Denemarken. Anderzijds zijn er allerlei activiteiten waaronder de exploitatie van de territoriale wateren, de scheepvaart, de visserij, de exploitatie van zand en het bestaan van kabels en pijplijnen. De vestigingsplaatsen moeten dus nauwkeurig worden uitgekozen en men moet zeker zijn dat privé-ondernemingen de exploitatie optimaal benutten binnen het kader van een globaal plan.

Wat de territoriale wateren betreft, worden andere departementen betrokken bij het zoeken van zones die voor dit soort van activiteiten kunnen worden gebruikt. Hiervoor moet geen protocol met het Vlaams Gewest worden afgesloten. Ik heb hierover vruchtbaar overleg gepleegd met de ministers van Economie en van Leefmilieu.

De geïnteresseerde ondernemingen hebben voorbereidend verkend. Het gaat om privé-budgetten die ik niet ken. Met het oog op de inwerkingstelling van een windmolenpark wordt door elke geïnteresseerde onderneming een bodemonderzoek gedaan evenals een onderzoek naar de milieueffecten. Samen met mijn collega van Leefmilieu maak ik een keuze van de vestigingsplaats en leg ik enkele technische verplichtingen op inzake leefmilieu. De technische kenmerken, zoals rendement, grootte of kostprijs, zijn op het ogenblik onbekend. Wat de huidige technologie betreft, gaat het om windmolens met een vermogen van 2 megawatt. De verschillende reglementeringen waarvoor ik bevoegd ben, zoals de vestigingszone, de procedure voor de aanvraag van toestemmingen, de beschermingsmaatregelen en de verplichte consultaties, worden volop voorbereid. Aangezien het voor België om een nieuwe materie gaat, wens ik met de verschillende betrokkenen, dus ook met de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling, een gesprek aan te gaan teneinde een coherente reglementering op te stellen en de toepassingsmogelijkheden te realiseren.

Ik meen de reglementering in verband met de aanvraagprocedure voor de toewijzingen de volgende maanden te kunnen voltooiën. Mijn collega's van Economie en van Leefmilieu bereiden de koninklijke besluiten voor betreffende de materie waarvoor zij bevoegd zijn. De werken moeten kunnen worden toegewezen in de lente van 2001 en de eerste moeten enkele maanden later zijn gerealiseerd.

De termijn voor de inwerkingstelling van de windmolens in zee hangt af van verschillende factoren: het publiceren van de koninklijke besluiten, het indienen van de aanvragen, het verlenen van de toestemmingen en natuurlijk van de duur van de werken.

De wet van april 1999 voorziet in de mogelijkheid om de hernieuwbare energieën te financieren. Het mechanisme werd besproken met de reguleringscommissie voor elektriciteit en gas. De financiering van de werken wordt niet ingeschreven

M. Michiel Maertens (AGALEV). – *Je remercie le secrétaire d'État de son explication approfondie. Je peux seulement y ajouter que nous attendons avec impatience l'énergie renouvelable à la côte belge.*

– **L'incident est clos.**

in een begroting, maar gebeurt door middel van heffingen op het transport of het gebruik van elektriciteit.

Aangezien veel zorg werd besteed aan het mariene milieu, veel voorbereidend onderzoek werd gedaan, overleg werd gepleegd met de diverse betrokkenen en ik advies zal vragen aan de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling zal er geen schade ontstaan aan het mariene milieu.

De Intergouvernementele Commissie voor Duurzame Ontwikkeling is het eens met de beslissing om de heffing op hernieuwbare energie te verminderen. In mijn algemene beleidsnota van 16 november 1999 heb ik dat verlangen in herinnering gebracht.

Wat de vragen over de BTW betreft, moet ik antwoorden dat die materie tot de bevoegdheid behoort van de minister van Financiën.

De heer Michiel Maertens (AGALEV). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn uitgebreide uitleg. Ik kan er alleen maar aan toevoegen dat we vol verlangen wachten op de hernieuwbare energie aan de Belgische kust.

– **Het incident is gesloten.**

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy, M. Frans Lozie et consorts, Doc. 2-316)

Proposition de résolution relative au résultat des élections législatives en Autriche et la tenue de négociations devant mener à la constitution d'une coalition gouvernementale (de M. Philippe Monfils et Mme Jeannine Leduc, Doc. 2-317)

Proposition de résolution sur les propos injurieux tenus par M. Haider et l'éventuelle participation de l'extrême droite au Gouvernement autrichien (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-319)

Proposition de résolution relative à l'accession d'un parti d'extrême droite au gouvernement d'un État membre de l'Union européenne (de M. Philippe Mahoux et Mme Myriam Vanlerberghe, Doc. 2-320)

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy et consorts, Doc. 2-322)

Discussion

M. Josy Dubié (ECOLO), rapporteur – C'est la première fois que j'ai l'occasion d'être rapporteur dans cette honorable assemblée. Je suis extrêmement heureux que ce soit à l'occasion d'un texte important qui marque, comme d'autres, le souci de notre Sénat de montrer que nous sommes concernés par l'arrivée au pouvoir en Autriche d'un parti d'extrême droite professant des thèses racistes et xénophobes.

La commission des Relations extérieures et de la Défense s'est donc réunie en urgence, comme nous en avons décidé. Après discussion, nous avons voté à l'unanimité moins une voix une proposition de résolution en vue de condamner l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne

Le texte de cette proposition de résolution a été distribué. Je vous en livre le contenu:

Le Sénat,

A. Attendu que le parti conservateur autrichien propose de

Voorstel van resolutie ter verhindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy en de heer Frans Lozie c.s., Stuk 2-316)

Voorstel van resolutie over de uitslag van de parlementsverkiezingen in Oostenrijk en de onderhandelingen met het oog op de regeringsvorming (van de heer Philippe Monfils en mevrouw Jeannine Leduc, Stuk 2-317)

Voorstel van resolutie over de beledigende uitlatingen van de heer Haider en de mogelijke deelneming van extreem-rechts aan de Oostenrijkse regering (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-319)

Voorstel van resolutie over de toetreding van een extreem-rechtse partij tot de regering van een lidstaat van de Europese Unie (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Myriam Vanlerberghe, Stuk 2-320)

Voorstel van resolutie ter verhindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy c.s., Stuk 2-322)

Bespreking

De heer Josy Dubié (ECOLO), rapporteur. – *Het is de eerste maal dat ik rapporteur ben in deze achtenswaardige vergadering. Ik ben zeer verheugd dat het ter gelegenheid is van een belangrijke tekst die erop wijst dat onze Senaat bezorgd is wegens de toetreding tot de Oostenrijkse regering van een extreem-rechtse partij die racistische en xenofobe stellingen verkondigt.*

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging is dus in spoedzitting bijeengekomen, zoals wij hebben gevraagd. Na de bespreking hebben wij op één stem na eenparig een voorstel van resolutie goedgekeurd die de toetreding veroordeelt van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lidstaat van de Europese Unie.

De tekst van dit voorstel van resolutie werd uitgedeeld. Ik geef er de inhoud van.

De Senaat,

A. Aangezien de Oostenrijkse conservatieve partij voorstelt

- former une coalition au gouvernement fédéral avec le Freiheitliche Partei Österreichs (FPÖ) de Jörg Haider;
- B. Considérant que le FPÖ est ouvertement raciste et xénophobe et qu'il affirme ses sympathies envers ceux qui en Allemagne et en Autriche ont soutenu le régime nazi;
- C. Considérant qu'il est établi que chaque État membre peut souverainement former son gouvernement conformément à son droit interne et à l'expression démocratique de la volonté de sa population;
- D. Considérant que même si l'accord de gouvernement était purgé de toute connotation haineuse, xénophobe ou révisionniste, l'accession au pouvoir du FPÖ resterait le fruit d'une campagne axée sur de tels arguments;
- E. Rappelant qu'associer le FPÖ au sein d'une coalition gouvernementale aurait pour conséquence une banalisation de l'extrême droite en Europe;
- F. Considérant les dispositifs de coopération policière et judiciaire impliquant l'Autriche et le risque de voir ces dispositifs détournés à des fins portant atteinte aux principes de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
- G. Qu'à ce titre, il est légitime pour un État membre de se prononcer fermement contre cette éventualité et de tout mettre en œuvre pour en limiter les effets et pour inciter les partis démocratiques autrichiens à former une coalition sans le FPÖ;
- H. Attendu que l'Union européenne est fondée sur les principes de liberté, de démocratie, de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de l'État de droit, qui fondent le modèle démocratique humaniste européen, tolérant et ouvert;
- I. Considérant les conditions très strictes imposées aux États candidats à l'adhésion à l'Union européenne dans les conclusions du Conseil européen de Copenhague de juin 1993 en matière de respect des droits de l'homme;
- J. Attendu que l'Autriche est membre du Conseil de l'Europe et signataire de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales;
1. Condamne l'arrivée au pouvoir en Autriche d'un gouvernement associant en son sein un parti défendant des thèses racistes, xénophobes et antidémocratiques totalement contraires aux valeurs fondamentales fondatrices de l'Union européenne;
 2. Regrette et condamne les injures proférées à l'encontre de la population belge et de son gouvernement par le leader du FPÖ, Jörg Haider;
 3. Se félicite des positions fermes exprimées par le président en exercice du Conseil européen;
 4. Soutient l'action du gouvernement visant à prendre toutes mesures nécessaires, tant au niveau bilatéral, que dans son action menée avec les États membres, en vue d'attirer fermement l'attention des représentants de la République autrichienne sur les conséquences de l'entrée du FPÖ au gouvernement fédéral autrichien;
- om in de federale regering een coalitie te vormen met de Freiheitliche Partei Österreichs van Jörg Haider;
- B. Overwegende dat de FPÖ een openlijke racistische en xenofobe partij is en dat zij haar sympathie uit voor hen die in Duitsland en Oostenrijk het nazi-regime hebben gesteund;
- C. Overwegende dat elke lidstaat soeverein zijn regering mag vormen overeenkomstig zijn intern recht en de democratische wilsuiting van zijn bevolking;
- D. Overwegende dat zelfs indien het regeerakkoord gezuiverd zou worden van elke hatelijke, xenofobe of revisionistische connotatie, de FPÖ niettemin aan de macht is gekomen na een campagne die draaide rond dergelijke argumenten;
- E. Erop wijzende dat deelname van de FPÖ aan de regering de banalisering van extreem-rechts in Europa tot gevolg zou hebben;
- F. Rekening houdende met de voorzieningen inzake politie- en gerechtelijke samenwerking en het risico dat deze voorzieningen worden misbruikt voor doeleinden die indruisen tegen de principiële eerbied voor de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden;
- G. Dat een lidstaat dan ook gerechtigd is krachtig te protesteren tegen deze mogelijkheid en alles in het werk mag stellen om de gevolgen daarvan te beperken en de Oostenrijkse democratische partijen aan te zetten tot het vormen van een coalitie zonder de FPÖ;
- H. Aangezien de Europese Unie gevestigd is op de beginselen van vrijheid, democratie, eerbied voor de mensenrechten en de fundamentele vrijheden en de rechtsstaat, waarop het Europees democratisch, humanistisch, open en tolerant model is gebaseerd;
- I. Rekening houdende met de zeer strenge voorwaarden, wat de mensenrechten betreft, die aan de kandidaat-lidstaten van de Europese Unie zijn opgelegd in de conclusies van de Europese Raad van Kopenhagen van juni 1993;
- J. Aangezien Oostenrijk lid is van de Raad van Europa en het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden heeft ondertekend;
1. Veroordeelt de deelneming aan de Oostenrijkse regering van een partij die racistische, xenofobe en anti-democratische stellingen verdedigt die volkomen in strijd zijn met de fundamentele waarden waarop de Europese Unie gegrondvest is;
 2. Betreurt en veroordeelt de beledigingen van FPÖ-leider Jörg Haider aan het adres van de Belgische bevolking en regering;
 3. Verheugt zich over de krachtige standpunten ingenomen door de huidige voorzitter van de Europese Raad;
 4. Steunt het voornemen van de regering om, zowel bilateraal als in haar optreden samen met de lidstaten, alle maatregelen te nemen die nodig zijn om de aandacht van de vertegenwoordigers van de Oostenrijkse regering te vestigen op de gevolgen van de toetreding van de FPÖ tot

5. Demande au gouvernement

- 5.1. de surveiller avec la plus grande attention les actes et l'attitude d'un gouvernement autrichien comptant le FPÖ en son sein, d'en tirer les conclusions nécessaires et de prendre les mesures qui s'imposent;
- 5.2. de veiller à ce que l'UE exige la stricte application des principes contenus dans les articles 6 et 7 de la version consolidée du Traité sur l'Union européenne ainsi que dans les articles 12 et 13 de la version consolidée du Traité instituant la Communauté;
- 5.3. de proposer rapidement au Conseil des ministres européen de concrétiser les mesures prévues à l'article 13 du Traité instituant la Communauté européenne visant à lutter contre les discriminations fondées sur le sexe, la race ou l'origine ethnique, la religion ou les croyances, un handicap, l'âge ou l'orientation sexuelle;
- 5.4. d'intensifier, dans ses revendications pour la prochaine conférence intergouvernementale sur les réformes institutionnelles de l'Union européenne, les possibilités de prendre des sanctions progressives à l'encontre d'un État membre qui ne respecterait pas les principes de liberté, de démocratie, de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de l'État de droit, qui fondent le modèle démocratique, humaniste européen, tolérant et ouvert;
- 5.5. de prendre les initiatives nécessaires pour que les discussions portant sur la Charte européenne des droits fondamentaux se penchent sur les moyens de ne pas accepter qu'un État membre associe des représentants d'un parti xénophobe et raciste à son gouvernement.
- 5.6. En fonction du risque de voir les dispositifs de la coopération policière et judiciaire détournés à des fins portant atteinte aux principes de respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales, de reconsidérer, le cas échéant, la coopération policière, bilatérale ou multilatérale avec l'Autriche.

6. Exprime sa confiance dans la grande majorité du peuple autrichien et demande au Conseil et à la Commission d'apporter tout le soutien possible aux activités entreprises en Autriche en vue de combattre les points de vue racistes, xénophobes et hostiles aux immigrants.

(Applaudissements sur tous les bancs, exceptés ceux du Vlaams Blok.)

M. le président. – Je vous propose de limiter à cinq minutes le temps de parole des membres qui se sont inscrits dans la discussion. *(Assentiment.)*

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Nous avons oublié les leçons du passé. Depuis cinquante ans, nous vivons dans la certitude que des dizaines de textes internationaux, de la Déclaration universelle des droits de l'homme à la

de Oostenrijkse federale regering;

5. Vraagt de regering

- 5.1. zeer aandachtig de daden en de houding van een Oostenrijkse regering met deelneming van de FPÖ op te volgen, en er de nodige conclusies en maatregelen aan te verbinden;
- 5.2. erop toe te zien dat de EU de strikte toepassing eist van de principes vervat in de artikelen 6 en 7 van de geconsolideerde versie van het Verdrag betreffende de Europese Unie en de artikelen 12 en 13 van de geconsolideerde versie van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap;
- 5.3. met bekwame spoed aan de Europese Raad van ministers voor te stellen om de maatregelen te concretiseren waarvan sprake is in artikel 13 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en die ertoe strekken discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid te bestrijden;
- 5.4. in haar eisen voor de volgende intergouvernementele conferentie over de institutionele hervorming van de Europese Unie te voorzien in meer mogelijkheden om progressieve sancties te nemen tegen een lidstaat die geen rekening houdt met de beginselen van vrijheid, democratie, eerbied voor de mensenrechten en de fundamentele vrijheden en voor de rechtsstaat, waarop het Europees democratisch, humanistisch, tolerant en open model is gebaseerd;
- 5.5. alle nodige initiatieven te nemen opdat tijdens de besprekingen over het Europees Handvest van de grondrechten zou worden nagedacht over middelen die kunnen verhinderen dat een lidstaat vertegenwoordigers van een xenofobe en racistische partij in zijn regering opneemt.
- 5.6. Wegens het risico dat de voorzieningen inzake politionele en gerechtelijke samenwerking worden misbruikt voor doeleinden die indruisen tegen de beginselen van eerbied voor de mensenrechten en de fundamentele vrijheden, in voorkomend geval de bilaterale of multilaterale politionele samenwerking met Oostenrijk opnieuw te bekijken.

6. Spreekt zijn vertrouwen uit in de grote meerderheid van het Oostenrijkse volk en verzoekt de Raad en de Commissie om alle mogelijke steun te geven aan activiteiten die in Oostenrijk worden ondernomen om racistische, xenofobe en tegen immigranten gerichte standpunten te bestrijden.

(Applaus van alle fracties behalve het Vlaams Blok.)

De voorzitter. – Ik stel voor de spreektijd van de leden die zich in deze bespreking hebben ingeschreven, te beperken tot vijf minuten. *(Instemming.)*

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Gedurende vijftig jaar waren wij er zeker van dat talrijke teksten met een morele draagwijdte of internationale verdragen ons zouden beschermen tegen totalitaire avonturen en dachten wij dat*

Convention européenne, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination, que tous ces traités nous garantiraient contre toute nouvelle aventure totalitaire. Nous vivions dans la certitude qu'une Europe soudée, homogène, fondée sur des critères communs où les droits de l'homme figuraient en bonne place, serait un exemple de tolérance, d'ouverture, de démocratie. Nous avons oublié les leçons du passé. Nous avons oublié que quels que soient les accords internationaux et le niveau d'intégration, un homme, un parti, jouant sur des idées simples, exploitant des peurs irraisonnées ou même certains instincts peu reluisants, pourrait, par une élection démocratique, installer un régime où les droits de l'homme seraient bafoués.

Il faut réagir, durement et ensemble, car c'est chez nous, dans l'Europe des Quinze, que le drame se joue. J'entends déjà, en d'autres lieux mais aussi en cette enceinte, certains bons apôtres de la mollesse dire : «n'allons pas trop vite ; il faut juger ce gouvernement sur ses actes ; on ne peut pas isoler l'Autriche ; la population ne peut pas être prise en otage», soit toute la panoplie des excuses permettant de ne rien faire, comme on l'a encore vu tout récemment au Conseil de l'Europe lorsqu'une majorité de parlementaires a refusé de sanctionner, ne fût-ce que de façon symbolique, l'agression russe en Tchétchénie.

Le fascisme est à nos portes. Il menace le créateur culturel, l'étranger, tout qui est différent. Il menace l'autonomie de la pensée. Il faut réagir. Nous avons ici un droit d'ingérence parce que c'est finalement de civilisation, de dignité humaine et de respect des droits fondamentaux dont il est question.

Le Sénat demande à toutes les autorités de lutter pour faire reculer cette tache brune qui envahit l'Autriche. Je veux croire, avec tous les membres de mon groupe, que cet appel solennel du Sénat sera entendu.

M. Marcel Colla (SP). – *Il ne peut s'agir de culpabiliser le peuple autrichien, mais nous ne pouvons pas non plus banaliser le populisme de droite d'un parti xénophobe et raciste.*

Un journal a écrit au sujet de Haider qu'après la chute du mur de Berlin, il avait décidé d'exploiter l'immigration et les sentiments d'angoisse latents chez la population. Il a établi un lien entre l'immigration et la criminalité. Une journaliste autrichienne a écrit que Haider avait reçu le nazisme au biberon.

Le Monde décrivait aujourd'hui le changement de climat en Carinthie. Les écoles linguistiquement mixtes y font l'objet de discriminations et la presse locale est de plus en plus influencée par le pouvoir en place.

Les craintes de la communauté internationale et de l'Union européenne sont justifiées. L'attitude du gouvernement belge l'est aussi. C'est à juste titre que nous faisons référence dans notre résolution à quatre articles de base des traités européens et que nous demandons au gouvernement belge de suivre la situation de près et, le cas échéant, d'en tirer les conclusions qui s'imposent.

Nous espérons que le président autrichien pourra faire contrepoids dans la structure du pouvoir actuelle et que de telles situations ne se présenteront pas dans notre pays ni

Europa een voorbeeld zou zijn van verdraagzaamheid en democratie. Wij waren vergeten dat een man en een partij die simplistische ideeën hanteren en zich beroepen op onberedeneerde angst, de rechten van de mens en van de democratie met voeten konden treden.

Wij moeten dan ook heftig en vastberaden reageren, temeer daar ik hoor dat sommigen die daar het meest huiverig tegenover staan, wijzen op de gevaren van een te snelle, te vastberaden en misschien te agressieve reactie.

Het fascisme staat voor onze deur. In naam van het respect voor de beschaving en de waarden die wij verdedigen, hebben wij het recht om ons te mengen in de Oostenrijkse politiek.

Europa moet reageren om deze bruine vlek terug te dringen. Ik hoop dat de plechtige oproep van de Senaat gehoord wordt.

De heer Marcel Colla (SP). – Het kan uiteraard niet de bedoeling zijn de Oostenrijkse bevolking te culpabiliseren. Evenmin mogen we het rechtse populisme banaliseren dat uitgaat van een xenofobe en racistische partij. Ik laat de vele uitspraken en teksten, ook op Europees niveau, die vaak zijn ingegeven door *les besoins de la cause*, voor wat ze waard zijn. Een Belgische krant van vandaag heeft de situatie in Oostenrijk vrij goed geresumeerd in twee paragrafen. Verwijzend naar Haider schrijft ze het volgende : “Na de val van de Berlijnse muur besloot hij de immigratie en de sluimerende angstgevoelens bij de bevolking uit te buiten. Asielzoekers en illegalen werden de nieuwe doelwitten. Haider legde een directe band tussen de immigratie en criminaliteit. Tussen 1990 en 1995 volgden zijn beruchte verzoenende uitspraken over het nazi-regime... Haider – dixit een Oostenrijkse journaliste - heeft het nazisme met de moedermelk opgezogen en geeft er ook nog de bewijzen van”.

In *Le Monde* van vandaag wordt in een schitterend artikel aangetoond hoe in Karintheïe, de thuisbasis van Haider, het algemeen klimaat gewijzigd is, hoe taalgemengde scholen waar onder meer Sloveens onderwezen wordt, gediscrimineerd worden en hoe meer en meer de lokale pers beïnvloed wordt door de machthebbers.

Het is bijgevolg terecht dat de internationale gemeenschap en

dans d'autres.

M. André Geens (VLD). – *Dans le passé, nous n'avons malheureusement pas été prompts à réagir, notamment lorsque le parti de Fini est entré au gouvernement en Italie et lorsque le FPÖ est entré dans plusieurs exécutifs locaux.*

Le Sénat doit réfléchir à ce qu'il faut faire pour ne pas se retrouver confronté au même phénomène à l'avenir. La proposition de M. Vankrunkelsven ne peut pas être retenue pour l'instant mais elle contient des éléments pour poursuivre la discussion.

Nous devons surveiller de près les actes du gouvernement autrichien et prendre des mesures si nécessaire. Cet événement doit nous rappeler les enseignements de l'histoire. J'espère que l'Europe entière garde présent à l'esprit l'histoire et ses conséquences.

M. Philippe Mahoux (PS). – Franz Kafka disait que quand on accueille le mal chez soi, il n'y a plus qu'à attendre de ce mal qu'il vous demande la confiance. Notre réaction aujourd'hui consiste à refuser que le mal entre en Europe, qu'il y soit admis. De quel mal parlons-nous? Du mal décrit par Bertolt Brecht quand il dit que «le ventre dont est issu la bête immonde est encore fécond»; de ce ventre qui se nourrit du racisme, de la xénophobie, du rejet de l'autre. Cette bête immonde nécessite de la part de toutes les démocraties des réactions fermes et déterminées.

La résolution que nous allons adopter non seulement condamne l'introduction, dans un gouvernement de l'Union européenne, d'un parti dont les principes sont précisément contraires aux valeurs fondamentales de l'Union européenne, mais souligne aussi les efforts qui ont déjà été faits par le gouvernement pour condamner cet événement et demande également instamment que dans les traités, des dispositions soient prises à l'occasion de la Conférence intergouvernementale, pour que des mesures de rétorsion face à ce type d'événement puissent être prises au niveau de l'Union européenne et soient inscrites dans les traités.

La résolution demande aussi – et ce travail est en cours – que nos valeurs européennes et les moyens permettant de les développer soient inscrits dans la charte fondamentale des droits sociaux.

de Europese Unie zich verontrust voelen en reageren. Het is terecht dat de Belgische regering haar houding heeft bepaald. Het is terecht dat in onze resolutie in allereerste instantie naar vier basisartikelen uit de twee basisverdragen van de Europese Unie wordt verwezen. Het is terecht dat wij de Belgische regering oproepen om de situatie te blijven volgen en zo nodig conclusies te trekken en maatregelen te nemen.

Ik hoop dat de Oostenrijkse president een tegenwicht vormt tegen de machtsstructuur die zich in Oostenrijk aftekent en dat, mede op basis van onze resolutie, dat soort situatie zich niet meer voordoet, noch in ons land noch in andere landen.

De heer André Geens (VLD). – Na wat de vorige sprekers hebben gezegd, wil ik erop wijzen dat wij jammer genoeg in het verleden niet dezelfde alertheid aan de dag hebben gelegd als vandaag. Toen Fini in de Italiaanse regering kwam, hebben we nagelaten te reageren. We hebben ook niet gewaarschuwd tegen wat er in Oostenrijk in het verleden al aan de gang was. De huidige situatie valt niet uit de lucht, als we bedenken dat de partij waarover we het hebben, al in tal van Oostenrijkse regio's deel uitmaakt van de lokale besturen.

Eén ding wil ik de Senaat vragen. Het is belangrijk dat we ons bezinnen over wat wettelijk kan worden gedaan om te vermijden dat we in eigen land met dezelfde fenomenen worden geconfronteerd. Collega Vankrunkelsven heeft in de commissie een voorstel gedaan dat niet rijp was om in de tekst van de resolutie van vandaag te worden opgenomen, maar bevat in elk geval elementen waarover in de toekomst verder kan worden gediscussieerd. Voorts zullen we de daden van de Oostenrijkse regering zeer kritisch en permanent moeten volgen om, indien nodig, maatregelen te nemen.

Door deze gebeurtenis worden we allemaal herinnerd aan wat de geschiedenis ons leert. Ik hoop dat men in heel Europa deze gebeurtenis en haar consequenties heeft begrepen.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Het kwaad dat Europa is binnengedrongen is datgene dat Brecht voor ogen stond, toen hij zei dat de schoot waaruit het smerige beest is voortgesprongen nog steeds vruchtbaar is. Dat kwaad voedt zich met racisme, xenofobie en anti-democratie. Het vereist een krachtige reactie die het binnendringen in de Europese Unie veroordeelt van een partij waarvan de waarden tegengesteld zijn aan die van de democratie. Er moeten op het niveau van de EU tegenmaatregelen worden genomen en ingeschreven in de verdragen opdat het fundamentele charter van de sociale rechten het principe van de absolute verdediging van onze basiswaarden inhoudt.*

Volgens mij moet de door ons opgestelde tekst een laatste paragraaf bevatten die stelt dat wij als parlementsleden alles in het werk moeten stellen opdat de Oostenrijkse situatie nooit bij ons kan voorkomen. Vele Oostenrijkse democraten vragen ons trouwens om hen in hun strijd te steunen.

J'aurais souhaité l'ajout d'un dernier paragraphe à cette résolution. Il s'agissait de dire qu'au niveau du Parlement, il nous fallait mettre tout en œuvre sur les plans politique et juridique pour que la situation autrichienne ne puisse jamais exister chez nous, à quelque niveau que ce soit.

Je terminerai en disant que beaucoup de démocrates autrichiens demandent que nous les soutenions dans le combat qu'ils mènent pour les droits de l'homme et pour la démocratie.

M. Georges Dallemagne (PSC). – L'arrivée au pouvoir de l'extrême droite autrichienne est une gifle pour tous les démocrates et pour tous les Européens. L'émoi dans notre pays, dans notre Parlement et dans le monde est énorme. Cet émoi est non seulement compréhensible, il est salutaire, il est rassurant. Comment ne pas réagir en effet devant la résurgence au sein d'un gouvernement européen d'idées et de programmes qui ont causé tant de malheurs sur notre continent, tant de violences et tant de victimes ? Je pense ici aux victimes de la Shoah, aux victimes de la guerre, aux victimes de la déportation notamment. Comment ne pas réagir devant l'arrivée aux affaires d'une formation politique qui propage des idées qui nient les fondements mêmes de notre société, qui nient les valeurs qui nous sont les plus chères et qui ont trait à l'égalité entre les hommes, à la protection des droits humains et à l'organisation de sociétés véritablement démocratiques ?

Ce qui arrive aujourd'hui en Autriche impose un devoir de mémoire, un devoir de remerciement à l'égard de nos parents et grands-parents qui se sont déjà battus contre le fascisme, un devoir de résistance et un devoir de combat.

La menace fasciste n'est pas écartée en Europe. Des formations politiques d'extrême droite gagnent du terrain dans plusieurs pays membres de l'Union européenne, y compris dans notre propre pays. Le danger de contagion et d'expansion de ces partis et des idées qu'ils propagent est donc bien réel. Ce qui arrive aujourd'hui en Autriche peut arriver ailleurs en Europe demain. La réaction rapide de notre Parlement et de notre gouvernement marque notre volonté impérieuse de maintenir le modèle européen attaché à la protection des droits de l'homme. Elle exprime notre volonté d'endiguer l'extrême droite et d'interdire que le cordon sanitaire soit rompu ainsi que notre combat pour faire refluer la marée brune.

Notre résolution est une condamnation sans équivoque du gouvernement qui se met en place en Autriche. Elle est un message aux démocrates autrichiens afin qu'ils rompent les alliances et les contacts avec l'extrême droite. Elle est un appel à tous les démocrates afin que sans relâche nous combattions les poussées xénophobes qui pourraient demain menacer la démocratie en Europe.

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *La semaine passée, j'étais présent à une réunion du Conseil de l'Europe où le leader de l'ÖVP était invité. En réponse aux questions critiques qui lui étaient posées au sujet de la situation autrichienne, il a dit que l'on ne doit pas juger un parti sur ce que ses détracteurs en disent en période électorale mais bien sur ses opinions et son programme. Ces jours-ci, on ne voit pas souvent un tel exemple de citoyenneté et de sagesse chez les démocrates-chrétiens en Belgique.*

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *De begrijpelijke, heilzame en geruststellende verbijstering over de situatie in Oostenrijk overspoelt de wereld en ook ons land, waar de herinnering aan de Shoah, de oorlog en de deportaties nog levendig is.*

Het Oostenrijkse voorbeeld is de negatie van onze maatschappij, van de waarden die ons lief zijn en van de democratie. Herinnering, verzet en strijd worden hierdoor onze plicht. Verre van geïsoleerd, grijpt het fascisme om zich heen in talrijke landen en het betekent ook in ons land een reëel gevaar. Met onze snelle reactie geven wij onze vaste wil te kennen om de mensenrechten te doen eerbiedigen, het racisme in te dijken en de bruine pest kordaat uit te roeien.

Wij richten onze boodschap aan de Oostenrijkse en andere democraten. Dit weze een oproep tot strijd tegen hen die de democratie in Europa bedreigen.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Vorige week had ik het geluk aanwezig te kunnen zijn op de vergadering van de Raad van Europa te Straatsburg. Eerder toevallig was een van de gastsprekers daar de heer Wolfgang Schüssel, leider van de ÖVP, maar ook minister van Buitenlandse Zaken van Oostenrijk. Op dit ogenblik heeft Oostenrijk het voorzitterschap van de OVSE en in dat kader kwam Schüssel toelichting geven bij de mensenrechtensituatie, niet in Oostenrijk, maar wel in Tsjetsjenië en Kosovo. Uiteraard*

Quel est le programme du FPÖ de Haider ? Je reconnais que je connais à peine le programme de Haider. Il ressort d'une recherche sur Internet que la première phrase de son programme est la suivante : « La liberté constitue le bien suprême ». Les autres membres de la commission des Affaires étrangères, qui qualifient le parti de Haider de fasciste et de révisionniste, ne purent indiquer sur la base de quels points du programme reposait cette affirmation.

La seule chose que je sache sur Haider, c'est qu'il a qualifié la politique d'emploi du troisième Reich de succès. Le professeur Suy dit lui-même qu'Hitler a été méritant sur le plan de l'emploi en Allemagne. Faut-il par conséquent bannir le professeur Suy ?

Je suppose que le ministre des Affaires étrangères doit en savoir plus sur le programme de Haider. Il ne créerait assurément pas un incident politique sans connaître le programme de Haider.

Même d'après Simon Wiesenthal, le parti de Haider n'est pas antisémite. La communauté juive d'Autriche déclare ne pas se sentir menacée.

L'accord gouvernemental autrichien est modéré et raisonnable si l'on en croit la presse internationale. Certains affirment que c'est parce que Haider a dû se réfréner. Ce n'est pas le cas. Le programme du FPÖ n'est pas du tout aussi extravagant.

Je suppose que le ministre des Affaires étrangères peut indiquer quels éléments du programme gouvernemental justifient une éventuelle exclusion de l'Union européenne. La Turquie, où les droits de l'homme sont violés, est, elle, la bienvenue dans l'Union européenne.

Selon le ministre des Affaires étrangères, passer ses vacances à faire du ski en Autriche serait aussi immoral. Le ministre ferait mieux d'établir une liste des pays qui, du point de vue moral, sont des destinations touristiques interdites. Je suppose que les états communistes et intégristes feront également partie de cette liste.

Quelle est d'ailleurs l'attitude vis-à-vis de l'Italie où le parti de droite a déjà participé au gouvernement ?

Je suis étonné par la folie qui s'est emparée des hommes politiques flamands et maintenant aussi du Sénat. La sélectivité de l'indignation est étonnante. Le statut de partenaire commercial privilégié est ainsi octroyé au Vietnam et l'on discute avec le président du Timor oriental où les massacres de Timorais n'ont pris fin que récemment.

La pauvre Autriche doit cependant payer.

Le CVP a demandé le renvoi de l'ÖVP du groupe européen. Il ne l'avait pas demandé pour le parti de droite italien.

Les raisons de la condamnation de l'Autriche se trouvent en Flandre. En effet, ce qui peut arriver en Autriche peut aussi se passer en Flandre. La participation gouvernementale du FPÖ pourrait montrer que l'on ne doit pas avoir peur des partis de droite.

Nous ne voterons pas en faveur de cette résolution.

Le seul point sur lequel nous sommes d'accord est le paragraphe c de la résolution.

werden hem ook kritische vragen gesteld over de politieke evolutie in Oostenrijk. Schüssel antwoordde de criticasters dat men een partij niet moet beoordelen op basis van wat erover wordt gezegd door politieke tegenstanders in het midden van een verkiezingscampagne, maar op basis van haar standpunten en programma. In de huidige christen-democratie is zoveel wijsheid en staatsmanschap zeer zeldzaam geworden. Zeker in België, waar CVP-fractieleider Van Peel eergisteren nog aanwezig was op een betoging tegen het zogenaamde extreem-rechtse gevaar in gezelschap van Kris Merckx, de leider van de openlijk maoïstische PVDA. Men kan zich nauwelijks een meer surrealistisch beeld voorstellen dan de foto in *De Standaard* van gisteren waarop Van Peel en Merckx broederlijk naast elkaar stonden om "de democratie te vrijwaren".

De woorden van Schüssel zijn bij mij in elk geval niet in dovemansoren gevallen. Ik heb me inderdaad afgevraagd waarvoor de FPÖ van Haider eigenlijk staat. Vanmorgen heb ik in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en de Landsverdediging ruitelijk toegegeven dat ik het programma en de standpunten onvoldoende, zelfs nauwelijks ken. Ik heb het programma vanmorgen van het internet gehaald en kon enkel nog maar de eerste zin, blijkbaar het hoofdpunt, van het programma lezen: "Vrijheid is het hoogste goed." Dat klinkt natuurlijk zeer onheilsprekend. Ik bewonder de andere leden van de commissie die met grote overtuiging het fascistische, xenofobe en zelfs revisionistische karakter van de partij van Haider hebben geheeld. Ik heb hen dan ook gevraagd wat er precies in het programma van de FPÖ staat dat zo ondemocratisch is en zo tegen de mensenrechten ingaat. Ze moesten mij het antwoord schuldig blijven. Alleen de heer Van Quickenborne deed een poging om me drie programmapunten te geven die hem stoorden, maar toonde niet aan in welke mate ze onverenigbaar zijn met het EVRM.

Het enige wat ik, overigens uit de media, over Haider weet, is dat hij ooit het werkgelegenheidsbeleid van het Derde Rijk een succes heeft genoemd. Dat heeft hij even snel weer ingetrokken als hij het had uitgesproken. Niettemin lezen we vandaag in *De Standaard* dat Eric Suy, specialist internationaal recht, die ook de Senaat al heeft bijgestaan als expert, onder andere in de Rwanda-commissie, en die adjunct-secretaris-generaal van de VN is geweest, daarover het volgende zegt: "Men verwijt Haider dat hij de tewerkstellingspolitiek van Hitler loofde. Dit zijn de feiten. Je moet dat in de context zien van de situatie van Duitsland in 1932. Hitler heeft daar verdienste aan." En hij voegt eraan toe: "Dat is geen reden om mij bij pater Leman te gaan aanklagen, hé." De uitspraak die Haider heeft ingetrokken, wordt ongegeneerd door de heer Suy bevestigd en ik hoop dan ook dat hem voorgoed de toegang tot de Senaat wordt ontzegd. Iemand die dergelijke uitspraken doet, kan hier uiteraard niet meer welkom zijn.

We weten van Haider niet veel meer dan dat, maar de minister van Buitenlandse Zaken moet wel meer weten. Dat kan niet anders. Ik kan me immers niet voorstellen dat hij een zwaar diplomatiek incident met een bevriend land heeft uitgelokt zonder enige kennis van zaken, zonder grondige analyse van het programma van de FPÖ. Ik zou van hem dan ook wel willen horen wat er in dat programma staat dat zo in strijd is met de democratie en de mensenrechten. Ik vermoed dat hij dan meer weet dan Simon Wiesenthal, die zegt dat

On n'a pas pu empêcher la participation au pouvoir d'un parti de droite, porté par le peuple. On ne pourra pas non plus l'empêcher en Flandre.

La campagne de diffamation contre l'Autriche nous aidera. Un jour comme aujourd'hui, il est agréable d'être sénateur pour le Vlaams Blok et de voir comment l'establishment se débat face à l'inéluctable.

Haider sterk wordt overschat. Ik citeer hem: "Hij is geen neonazi, maar een rechtse populist. Haider heeft zich nooit openlijk tegen de joden of Israël uitgesproken." De Oostenrijkse opperrabijn verklaarde dat de joodse gemeenschap van Oostenrijk zich niet bedreigd voelt. Deze uitspraken zouden ons trouwens niet mogen verbazen, want een van de kopstukken van de FPÖ, de heer Sichrovsky, is van joodse afkomst en is daar fier op. Einde van het sprookje over de zogenaamde nationaal-socialistische of revisionistische sympathieën van de FPÖ.

Dat de reactie van een deel van Europa, met België op kop, sterk overdreven is, blijkt ook al uit de eerste informatie over het Oostenrijks regeerakkoord. Buitenlandse correspondenten verbazen zich over de gematigdheid en de redelijkheid ervan. Sommigen leiden daaruit af dat de ÖVP haar stempel op het programma heeft kunnen drukken en dat de FPÖ heeft moeten inbinden. Dat lijkt me niet erg waarschijnlijk. Een veel eenvoudiger verklaring is natuurlijk dat het programma van de FPÖ helemaal niet zo extreem is als sommigen ons willen doen geloven. Het klinkt ons, Vlaams Blokkers, overigens vertrouwd in de oren. De minister van Buitenlandse Zaken – jammer dat hij er niet is – kan ons misschien aantonen wat in het regeerprogramma eventueel een rechtvaardiging kan zijn voor de verwijdering van Oostenrijk uit de Europese Unie. Volgens de uitspraken die hij gisteren op de RTBf deed, acht hij die mogelijkheid immers perfect reëel.

Opnieuw neemt het verhaal surrealistische trekjes aan. Dezelfde regering die met vuur de EU-kandidatuur van de mensenrechtenschendende staat Turkije verdedigde, staat nu in de frontlijn om Oostenrijk uit de Europese Unie te zetten. Waar zijn we in godsnaam mee bezig? Welke punten van het overigens zeer liberale programma van Haider rechtvaardigen de hysterie van de politici van België en enkele andere landen die zo ver gaat dat ze oproepen Oostenrijk te isoleren? Vice-eerste minister Michel verklaarde zelfs dat hij overweegt de Belgische ambassadeur terug te trekken, indien andere lidstaten dat ook doen, en Oostenrijk uit de Europese Unie te stoten en te ruilen voor Turkije. Hij gaat echter nog verder en vraagt de Belgen niet meer op skivakantie naar Oostenrijk te gaan.

Nu gaan skiën zou immoreel zijn, dixit vice-eerste minister Michel. Ik vermoed dat niet alleen skiën, maar ook snowboarden, bergbeklimmen en wandelen verboden zijn. Het is een goede zaak dat de minister waakt over de moraliteit van de vrijetijdsbesteding van de burgers. Ik zou hem willen vragen een lijst op te stellen van de landen waar onze moraliteit bedreigd wordt. Ik vermoed dat de communistische regimes van China, Vietnam en Cuba, alsook staten als Iran en Pakistan, waar het integrisme hoogtij viert, op de lijst zullen staan. Tenzij de minister meent dat Oostenrijk nu een lager democratisch gehalte heeft dan deze landen. Het zou goed zijn een aantal zaken in de lijst te onderscheiden. Zo zou skiën in Oostenrijk een doodzonde kunnen zijn – minister-president De Wael is dan nu een doodzonde aan het plegen – en een strandvakantie in Cuba slechts een pekelzonde. Hij zou als het ware een catechismus van moreel toerisme kunnen opstellen.

Wat trouwens met Italië, waar de Nationale Alliantie van de heer Fini in de regering heeft gezeten en er later ongetwijfeld weer in zal terechtkomen? Graag zou ik van de minister van

Buitenlandse Zaken, die hier jammer genoeg niet is, weten wat de houding is van zijn Italiaanse ambtsgenoot Dini, ooit minister in een regering waarvan ook de Nationale Alliantie deel uitmaakte.

Vergeeten we ook niet Middelkerke aan de lijst toe te voegen. De burgemeester van die gemeente zegt immers wel met het Vlaams Blok te willen praten. Allen dus naar de mooie gemeente Geldenaken op vakantie of naar de Waalse Ardennen, waar de democratie tenminste nog hoogtij viert!

Ik verbaas me over de zinsverbijstering die zich vandaag meester maakt van de Belgische politiek. Ook van de Senaat, die deze keer niet wordt gevolgd door de Vlaamse pers die het spektakel met verbazing gadeslaat. Zo vroeg *De Standaard* zich gisteren ironisch af of de snelle Europese interventiemacht tijdig klaar zou zijn om tegen Oostenrijk op te trekken.

Waar zijn we toch mee bezig? Haider is rechts. En dan? Hij staat kritisch tegenover de immigratie. En dan? Hij staat kritisch tegenover de Europese Unie. En dan? Mag dat niet meer? Verbiedt de Europese grondwet kritisch te staan tegenover de Europese Unie?

De selectiviteit van de verontwaardiging is overigens opvallend. De vorige minister van Buitenlandse Zaken ging op vriendschapsbezoek naar Cuba. Dehaene ging handjes schudden met Li Peng, de slachter van het Tienanmen-plein. Aan Vietnam hebben we het statuut van bevoorrechte handelspartner toegekend. En maandag zijn we uitgenodigd op een etentje ter ere van Abdurahman Wahid, president van de Indonesische republiek, waar de slachting van de Oost-Timorezen nog maar pas is opgehouden om plaats te maken voor slachtpartijen op andere eilanden van Indonesië.

Het arme Oostenrijk, waar het volk een rechtse partij aan de macht heeft gebracht, moet boeten. De CVP laat zich als een lam naar de slachtbank leiden en zal deze resolutie aannemen. Haar Oostenrijkse zusterpartij blijkt nochtans de collaborateur te zijn van de FPÖ. De CVP vroeg heel kordaat de verwijdering van de ÖVP uit de EVP. Dat zal natuurlijk niet gebeuren. Het zal misschien gaan zoals met de leden van de Forza Italia, die even snel terugkwamen als ze vertrokken waren. We kunnen toch niet twifelen aan de moed van de CVP en hopen dus maar dat ze consequent zal zijn en zelf uit de EVP zal stappen.

De reden van de hysterie is niet Oostenrijk. Het is geen toeval dat ons kleine landje, vooral klein van geest, het voortouw neemt in de hetze tegen Oostenrijk. De echte reden ligt niet in Oostenrijk, maar wel in Vlaanderen: wat in Oostenrijk mogelijk is, kan ook in Vlaanderen.

De regeringsdeelname van de ÖVP kan iedereen duidelijk maken dat ze niets van rechts moet vrezen, dat het integendeel om echte vernieuwing en zin voor democratie gaat.

Het Vlaams Blok zal deze lachwekkende resolutie niet goedkeuren. Het enige punt waar we het mee eens zijn, is paragraaf C. Ondanks alle toeters en bellen, ondanks alle alpenhoorns en koeienbellen kan niemand de machtsdeelname van een rechtse partij, gedragen door het volk en door de democratie, en de echte zin voor pluralisme in Oostenrijk verhinderen. Vandaag vermeldt het persagentschap Belga overigens dat volgens een opiniepeiling 73 % van de

M. Hugo Vandenberghe (CVP). – *Depuis la Seconde Guerre mondiale, les pays d'Europe occidentale sont sensibles au respect des droits de l'homme.*

Ils ont fait en sorte que des situations telles que celles des années trente et quarante ne puissent plus se reproduire. C'est pourquoi la Convention des Droits de l'Homme a été signée au Conseil de l'Europe. Le respect des droits est garanti tant individuellement que collectivement. Le traité de l'Union européenne renferme aussi des garanties pour le maintien d'une norme démocratique minimale.

Le CVP ne souhaite pas prendre prétexte de la situation en Autriche à des fins de politique intérieure. Les droits de l'homme sont quelque chose de fondamental et ne souffrent aucun compromis. Si certains faits suscitent des préoccupations, même si rien n'est encore prouvé, c'est un signe de saine démocratie que certains partis et groupements de partis comme le PPE expriment leur inquiétude. Nous souhaitons traduire les sentiments qui existent dans les opinions publiques de plusieurs pays et au sein des parlements européens. Nous insistons auprès du gouvernement pour qu'il soit vigilant et qu'il mette tous les moyens en œuvre s'il s'avérait que les droits fondamentaux de l'homme sont mis en péril.

Oostenrijkers de nieuwe regeringsvorming steunt. Niemand zal die evolutie ook in Vlaanderen kunnen tegenhouden. Als het niet gebeurt in sommige Vlaamse steden en gemeenten bij de komende gemeenteraadsverkiezingen, dan zal het in de verkiezingen daarop gebeuren.

Heel deze hetze tegen Oostenrijk zal het Vlaams Blok helpen. Door de overdrijving is de FPÖ in de ogen van de publieke opinie zelfs ter rechter zijde van het Vlaams Blok geplaatst. Toch is met deze partij een perfect normaal en democratisch bestuur mogelijk.

Op een dag als deze is het prettig senator te zijn voor het Vlaams Blok en geamuseerd toe te kijken hoe het dogmatische establishment wild om zich heen slaat tegen het onvermijdelijke en zoals koning Knut in zee staat en de golven het bevel geeft zich terug te trekken.

De heer Hugo Vandenberghe (CVP). – De gebeurtenissen van de Tweede Wereldoorlog hebben gemaakt dat in Europa een zeer grote gevoeligheid bestaat voor het naleven van de mensenrechten. Na de oorlog hebben de Europese staten dan ook naar mechanismen gezocht die ervoor moeten zorgen dat in de toekomst gebeurtenissen die de jaren '30 en '40 hebben gekleurd, verhinderd worden.

Dit heeft ertoe geleid dat, in het kader van de Raad van Europa, de Europese Conventie tot bescherming van de Rechten van de Mens de effectieve naleving van mensenrechten in de landen van de Raad van Europa verzekert. Deze effectieve naleving wordt door de Conventie collectief en individueel gegarandeerd omdat zowel de burgers van iedere lidstaat als de regeringen van de andere lidstaten initiatieven kunnen nemen wanneer ze oordelen dat de waarde van de Europese mensenrechtenconventie in het gedrang kan worden gebracht. Daarenboven heeft het Verdrag betreffende de Europese Unie collectieve waarborgen in het leven geroepen die ervoor moeten zorgen dat de minimale Europese standaard gehandhaafd wordt.

De CVP wenst zich in verband met de feiten in Oostenrijk niet partijpolitiek op te stellen, hoewel een aantal partijen deze kwestie duidelijk ook binnenlands-partijpolitiek bespelen. Voor ons is de naleving van de mensenrechten een fundamentele zaak waarover geen compromis mogelijk is. De feiten die zich in Oostenrijk voordoen, geven aanleiding tot grote bezorgdheid, ook al zijn we niet helemaal zeker dat die morgen terecht zal blijken.

Toch vinden we dat we de basisbezorgdheid van de Europese publieke opinie die in alle democratische parlementen tot uiting komt, ook hier in beginsel moeten laten horen, ook al zouden we hier en daar bij een woord of zin van de resolutie wel een opmerking kunnen maken. Die bezorgdheid verwoorden is een bewijs van de democratische vitaliteit van de verschillende partijen, ook van de Europese Volkspartij, die als democratische partij verschillende opvattingen herbergt, maar tegelijk beginselen hooghoudt die ze niet lichtzinnig laat vallen uit partijpolitieke overwegingen.

We dringen er bij de regering op aan zeer waakzaam te zijn en de middelen, waarover alle democratische landen in West-Europa beschikken, ten volle te gebruiken wanneer de fundamentele rechten en vrijheden die volgens de preambule van het Europees Verdrag van de Rechten van de Mens, ons

Mme Marie Nagy (ECOLO). – En 1999, qu'un pays comme l'Autriche, dont le niveau de vie est un des plus élevés d'Europe, avec une tradition culturelle diverse, soit doté d'un gouvernement au sein duquel siège un parti qui défend des thèses xénophobes, tient des propos racistes et remet en question l'histoire récente de l'Europe, doit nous amener à réfléchir sur la manière dont on utilise la peur de l'avenir et la peur des autres pour renforcer une attitude politique de ce type.

C'est peut-être aussi l'occasion de modifier les réponses que nos partis apportent à un certain nombre de pratiques.

Ce qui se passe en Autriche nous amène également à réfléchir aux institutions européennes.

Le Traité d'Amsterdam est clair. L'Europe est basée sur des principes de non-discrimination et de respect des Droits de l'homme, sur un système de valeurs démocratiques.

Cependant, l'arsenal dont nous disposons ne permet pas d'empêcher des prises de position fondées sur des discriminations. C'est dans ce sens que nous aurions voulu compléter le texte de notre résolution en précisant que des moyens de droit nationaux doivent être impulsés à l'échelon européen, à l'instar de ce qui existe chez nous, à savoir la loi condamnant les propos racistes et les discriminations basées sur l'appartenance religieuse, le sexe ou les croyances philosophiques.

Ce chantier doit encore être réalisé. La Charte des droits européens doit être complétée, approuvée et mise en évidence au titre de charte fondamentale de la construction européenne.

Jadis, l'arrivée – dans des conditions légèrement différentes – d'un parti d'extrême droite au sein du gouvernement italien n'avait guère provoqué de remous. Aujourd'hui, l'ampleur des réactions est telle que le président autrichien a exigé que la déclaration gouvernementale comporte un préambule stipulant que son pays adhère à l'Europe et aux principes démocratiques européens. Cependant, la respectabilité dont se prévaut un parti à un moment donné ne doit pas occulter ce qui fait son succès électoral. Les ministres issus du parti en cause se présenteront peut-être correctement et tiendront éventuellement la route sur le plan européen alors que, dans le même temps, mandataires et militants continueront à répandre la haine et la peur de l'autre dans les quartiers et les régions d'Autriche.

Tout cela est très préoccupant et, dès lors, il serait bon que le Sénat s'exprime clairement à ce sujet. Cette prise de position devrait amener le Parlement européen et le Conseil européen à entamer une réflexion approfondie avec les jeunes afin d'expliquer les raisons pour lesquelles il faut réagir et récuser une politique fondée sur des considérations d'origine ou de race et sur le rejet de l'immigration.

J'approuve sans réserve la résolution qui nous est présentée. Toutefois, je regrette que la discussion en commission n'ait pas débouché sur une solution satisfaisante permettant d'intégrer dans la résolution l'amendement proposé par la Volksunie, prévoyant l'interdiction des partis basés sur des principes qui ne respectent pas les droits de l'homme. C'est dommage, car la philosophie de ce texte est tout à fait intéressante. Je suis d'ailleurs convaincue que, sur le fond,

gemeenschappelijk erfgoed zijn, in het gedrang komen.

Mevrouw Marie Nagy (ECOLO). – *In een Europees land met een zeer hoge levensstandaard en een lange culturele traditie, wordt een regering gevormd waarvan een duidelijk xenofobe, racistische en anti-Europese partij deel uitmaakt. De antwoorden van onze partijen op een aantal vragen moeten daarom misschien worden herzien. We moeten ook nadenken over de Europese instellingen. Het Verdrag van Amsterdam stelt dat Europa is gebaseerd op respect voor de mensenrechten en democratische waarden. Met ons juridisch arsenaal kunnen we standpunten op basis van discriminatie niet verhinderen. We hadden de tekst van de resolutie in die zin willen aanpassen. Nationale middelen kunnen immers naar het Europese niveau worden voortgestuwd. Ik denk hierbij aan onze wet die racistische uitlatingen en discriminatie op basis van religie, geslacht of filosofische overtuiging verbiedt.*

Het Europees handvest van grondrechten moet het basishandvest worden van de Europese eenmaking. Een extreem-rechtse partij maakte al deel uit van een Italiaanse regering. Maar vandaag zijn de reacties zo hevig dat de vorming van de Oostenrijkse regering in alle verwarring verloopt. De president heeft in een preambule bij de regeringsverklaring de gehechtheid van Oostenrijk aan de Europese principes benadrukt. We mogen ons daardoor echter niet laten misleiden. De FPÖ-ministers zullen misschien presentabel zijn, maar hun militanten zullen de haat blijven prediken.

Onze Senaat moet zich dan ook duidelijk uitspreken. Naar aanleiding van onze stellingname en die van het Europees parlement moeten we in debat treden met de jongeren, zodat we hun kunnen uitleggen waarom we reageren.

Ik steun de resolutie dus onvoorwaardelijk, al vind ik het spijtig dat partijen die de mensenrechten niet eerbiedigen, niet verboden worden. De VU heeft een amendement in die zin ingediend. De commissie heeft het niet in de tekst opgenomen, maar we gaan in elk geval naar een dergelijke oplossing. Zo niet wordt de risico's voor onze democratie te groot.

nous nous dirigerons nécessairement vers une solution de ce genre, faute de quoi la démocratie sera en grand péril.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Le groupe VU-ID peut s'associer à la résolution. Quand on évalue la situation en Autriche, on ne peut plus se retrancher derrière la manière démocratique dont le parti de Haider a été élu, parce que d'autres partis ont jadis été élus démocratiquement mais ne se sont plus comportés démocratiquement par la suite.*

Par le passé, l'arrivée des fascistes au pouvoir en Italie n'a cependant soulevé aucune réaction. Des négociations ont lieu avec la Turquie dans le cadre de l'OTAN et aucune critique n'est formulée à l'égard de la Russie en raison de la guerre en Tchétchénie. Le ministre des Affaires étrangères, qui nous conjure de ne plus aller skier en Autriche, a pourtant serré la main de Kabila.

Nous insistons pour que notre amendement soit adopté. Il vise à inscrire dans la Convention européenne des Droits de l'Homme que la Cour européenne de justice est habilitée à juger les partis qui violent manifestement les droits de l'homme. On en arrive ainsi à des situations comme aux Pays-Bas et en Allemagne. On y constate en effet que l'interdiction est la meilleure façon de réduire au silence des partis qui bafouent les droits de l'homme.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Hoewel de onze fractie het niet helemaal eens is met de tekst van de resolutie, sluiten wij ons toch aan bij de verontwaardiging die de Senaat via deze tekst tot uiting brengt met betrekking tot de problematiek waarmee Oostenrijk vandaag wordt geconfronteerd.

Het is al te gemakkelijk zich te verschuilen achter de zogenaamde interne democratie of de democratische verkiezing van een partij als de FPÖ. De geschiedenis leert ons immers dat ook politici die op een democratische manier werden verkozen, ondemocratische methoden kunnen toepassen.

De heer Ceder beweert dat wij niet kunnen aantonen dat het programma van voormelde partij niet democratisch is. Ik kan hem in dat verband melden dat in de deelstaat Karinthië, waar de heer Haider de plak zwaait, gezinshereniging vrijwel nooit wordt toegelaten. Een vaststelling die het inhumane karakter van zijn partij illustreert. Voorts moeten volgens het partijprogramma van de FPÖ alle vreemdelingen worden geïdentificeerd aan de hand van vingerafdrukken, wat niet geëist wordt van de andere inwoners van Oostenrijk.

Deze en nog vele andere initiatieven en uitspraken van de heer Haider rechtvaardigen de resolutie.

Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om te wijzen op de selectieve verontwaardiging van onze regering. Al te vaak wordt er met twee maten gemeten. Een vorige spreker heeft al gezegd dat ons land nauwelijks heeft gereageerd toen Fini en zijn neofascisten toetraden tot de Italiaanse regering.

De ethische bezwaren waarop de minister van Buitenlandse Zaken zich beroept om fel van leer te trekken tegen Oostenrijk en onze landgenoten af te raden naar Oostenrijk met vakantie te gaan, gelden niet in vele andere gevallen. Moet ik erop wijzen dat ons land nog steeds samen met Turkije, een land dat een volk uitmoordt, rond de tafel zit in het kader van de NAVO? Moet ik erop wijzen dat wij maar heel zwak reageren op het Russische optreden in Tsjetsjenië? Moet ik erop wijzen dat er nauwelijks wordt geprotesteerd tegen de Belgische wapenuitvoer naar landen en gebieden in oorlog? Moet ik erop wijzen dat onze minister van Buitenlandse Zaken de hand heeft geschud van Kabila, een man die medeverantwoordelijk is voor volkenmoord?

Ik betreurt het inconsequente optreden van ons land. Het zou onze geloofwaardigheid in het buitenland ten goede komen indien we in andere gevallen even vastberaden optreden als tegen Oostenrijk vandaag.

Maar laten we ons nu even buigen over de grond van de zaak. We geven in deze resolutie uiting aan onze verontwaardiging en roepen de andere landen van de Europese Unie op om maatregelen te nemen tegen Oostenrijk. De deelname aan de macht van een bepaalde partij ligt aan de basis van de resolutie. Is het echter niet even erg dat zulke partijen de kans krijgen hun ideeën in het parlement te verdedigen?

In de plaats van alleen maar symptomatisch op te treden – als het kalf al verdrongen is – zouden we het probleem veel beter fundamenteel aanpakken. Daartoe stellen we een aanpassing van de resolutie voor. Met ons amendement, waarover al werd

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Je veux rendre hommage au gouvernement pour son initiative à propos des événements en Autriche. Jadis, les choses ne se sont pas passées ainsi, notamment lors de situations analogues en Italie.*

Il s'agit d'un débat politique important. L'Union européenne a été créée à la suite des expériences de la Seconde Guerre mondiale. On oublie manifestement un peu trop vite l'Histoire. Il s'agit essentiellement d'un débat politique. Nous nous trouvons à un moment où l'Union européenne ne se limite plus à une unification économique mais où s'exprime une tendance croissante vers une unification politique. Il est donc évident que nous sommes préoccupés par l'arrivée au pouvoir de l'extrême droite dans l'un des pays membres. L'extrême droite est un danger pour la démocratie. Ses caractéristiques sont encore résumées aujourd'hui dans le journal « De Standaard » par un expert suisse, à savoir un nationalisme et un ethnocentrisme agressifs, le principe de la priorité aux autochtones, le racisme, l'autoritarisme et le poids d'un meneur fort, l'acceptation de la violence dans les conflits sociaux et un style démagogique qui s'exprime en termes agressifs. Nous ne devons pas chercher très loin pour découvrir tout cela chez nous aussi.

Je veux dissocier ce débat politique du problème des limites de la liberté d'opinion. Je suis réservé à l'égard de l'interdiction de partis politiques. Mais c'est autre chose encore que l'intégration de l'extrême droite dans des gouvernements de l'Union européenne, car de cette manière nous introduisons celle-ci dans le processus décisionnel européen. Cela nous concerne aussi directement.

Cette résolution est un signal clair à l'Autriche. Elle est également importante en tant que soutien à ceux qui en Autriche continuent à contester l'évolution dans ce pays.

Le vote de cette résolution apporte une contribution au débat public et permet de faire comprendre que la lutte contre l'extrême droite est un combat qui nous concerne tous. Je veux continuer à œuvrer pour une unification politique de l'Europe, mais pour une Europe démocratique. La façon dont nous continuerons à nous protéger des régimes totalitaires

gediscussieerd in de commissie, roepen wij de regering op om onderhandelingen te starten met de overige lidstaten van de Raad van Europa met het oog op het toevoegen van een protocol aan het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens. Wij dringen erop aan dat het Europees Hof bevoegdheden krijgt om de standpunten van de partijen in de verschillende lidstaten te toetsen aan het EVRM.

Als de Senaat gevolg geeft aan die oproep kan er een fundamentele oplossing komen voor het probleem dat zich vandaag aandient. Hoewel er bij de discussie in de commissie andere standpunten zijn geformuleerd, hoop ik dat ons amendement wordt goedgekeurd. Andere landen, zoals Duitsland en Nederland, hebben immers bewezen dat de enige doeltreffende manier om tegen xenofobe en racistische partijen te reageren erin bestaat die partijen te verbieden wanneer zij standpunten verdedigen die in tegenspraak zijn met het Europees Verdrag. Het heeft geen zin die partijen via populistische propaganda stemmen te laten ronselen en het – misschien terechte – ongenoegen dat onder de bevolking heerst, te gebruiken om een extreem-rechtse partij te versterken.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – De regeringsvorming in Oostenrijk heeft zonder enige twijfel een belangrijk politiek debat in Europa losgewerkt. Ik wil een eerbetuiging brengen aan de regering die in de voorbije dagen en weken in dat debat het voortouw heeft genomen. Bij analoge toestanden in Italië hebben vorige regeringen geen enkel initiatief genomen. Er wordt dus een stapje vooruit gedaan.

Het belang van dit politiek debat spreekt voor zich. De oprichting van de Europese Unie was overigens het historische antwoord op de Tweede Wereldoorlog. Blijkbaar vergeet men de lessen uit de geschiedenis toch wel iets te snel, anders zouden de gebeurtenissen in Oostenrijk zich niet zo snel hebben voorgedaan.

Precies nu de aandacht in de Unie van de economische naar de politieke eenmaking verschuift, moet de regeringsdeelname van een extreem-rechtse partij in een van de lidstaten onze bezorgdheid wekken.

Extreem-rechts vormt een bedreiging voor de democratie. De kenmerken ervan volgens een Zwitserse expert worden vandaag in De Standaard geschetst. Kenmerkend zijn het agressief nationalisme en het ethnocentrisme. De slogan “Eigen volk eerst” is ons genoegzaam bekend. In een extremere variant wordt dat dan racisme. Andere kenmerken zijn het autoritarisme en het vooruitschuiven van sterke leidersfiguren zoals de “stichter-voorzitter voor het leven”, de aanvaarding van geweld in sociale en politieke conflicten en een demagogische stijl die zich uit in een agressieve taal. Deze kenmerken van extreem-rechts als beschreven door een Zwitser, kunnen wij dicht bij huis zonder veel moeite zelf ontdekken. Extreem-rechts is dus niet zo maar een fenomeen; ik maak mij daarover ernstig zorgen.

Gezien de politieke eenmaking van Europa en de regeringsdeelname van extreem-rechts in een lidstaat mogen we de politieke discussie hierover niet uit de weg gaan.

Ik wil een onderscheid maken. De vrijheid van meningsuiting en de vrijheid van vereniging zijn één zaak. Ten aanzien van het verbieden van politieke partijen ben ik eerder terughoudend. Ik zou daarover toch wel twee of drie keer

d'extrême droite doit être au centre du débat suscité par les événements en Autriche. Nous soutiendrons la résolution avec conviction.

M. Pierre Chevalier, secrétaire d'État au Commerce extérieur. – *Il n'est pas d'usage que le gouvernement intervienne dans une simple initiative parlementaire. Il va de soi qu'il se conformera aux recommandations de la majorité et de l'opposition démocratique contenues dans cette résolution.*

Je voudrais cependant attirer l'attention sur un certain nombre de points et répondre aux reproches formulés par un membre du Vlaams Blok qui s'associe au FPÖ.

Il est bon que j'attire une fois encore l'attention sur la décision et la manière d'agir du gouvernement.

Le gouvernement a décidé, conformément à la déclaration de la présidence portugaise du 30 janvier dernier, que les contacts bilatéraux avec les autorités autrichiennes ne pourraient avoir lieu qu'au niveau technique.

Ces contacts se feront selon les règles suivantes : il n'y aura plus de visite officielle bilatérale; l'ambassadeur d'Autriche à Bruxelles sera reçu à un niveau de chef de service et, en aucun cas, à un niveau supérieur; les relations avec l'Autriche dans le cadre des organisations internationales continueront comme à l'accoutumée, mais les éventuelles candidatures autrichiennes ne bénéficieront plus du soutien de la Belgique.

Je répète que le gouvernement se conformera à cette initiative parlementaire.

M. Ceder a évoqué la Turquie. Il affirme que la Belgique a soutenu la candidature d'adhésion de la Turquie à l'UE. Au

nadenken. Het opnemen van een extreem-rechtse partij in een regering van een lidstaat is echter iets anders. Door de regeringsdeelname krijgt die partij ook inspraak in de Europese besluitvorming. Heel concreet betekent het dat Oostenrijkse ministers van extreem-rechtse signatuur stemrecht zullen hebben in de Europese Raad van ministers en bijgevolg mee richtlijnen zullen uitvaardigen die de Belgische regering en het Belgische Parlement in Belgisch recht zullen moeten omzetten.

Met dit politiek debat willen we tevens een signaal geven aan Oostenrijk. Dat signaal moet alle Oostenrijkers die tegen de evolutie in hun land blijven vechten, een hart onder de riem zijn. De Oostenrijkse gekozenen die in moeilijke omstandigheden oppositie voeren, verdienen internationale steun. De groenen zijn trouwens per definitie internationalisten.

Het openbare debat over de opkomst van extreem-rechts krijgt een nieuw elan.

Met de goedkeuring van deze resolutie door de Senaat leveren we een bijdrage tot het debat en maken we duidelijk dat de strijd tegen extreem-rechts ons allemaal aangaat. Ik wil blijven ijveren voor de politieke eenmaking van Europa en voor het behoud van een echt democratisch gezag, maar dat democratisch Europa kan niet geleid worden door extreem-rechts.

Hoe zullen we onze democratie tegen totalitaire, extreem-rechtse regimes blijven beschermen? Dat is de hamvraag van dit debat. We zijn wakker geschud door de gebeurtenissen in Oostenrijk. De resolutie geeft dit zo hoognodige debat een duwtje in de rug en krijgt dan ook onze overtuigde steun.

De heer Pierre Chevalier, staatssecretaris voor Buitenlandse Handel. – Het is ongebruikelijk dat de regering in een louter parlementaire aangelegenheid intervenueert. Natuurlijk zal de regering gevolg geven aan de aanbevelingen van de leden van de meerderheid en van de democratische oppositie.

Ik wens bij een aantal punten even stil te staan en een antwoord geven op de verwijten van een lid van het Vlaams Blok, dat zich associeert met de Freiheitliche Partei Österreichs. De heer Ceder heeft een parallel getrokken en ik zal hem direct van antwoord dienen.

Ik licht eerst de houding van de Belgische regering in deze kwestie toe.

De regering steunt de verklaring van het Portugese voorzitterschap. Ze zal met Oostenrijk enkel technische bilaterale contacten onderhouden, er zullen geen officiële bezoeken zijn en de Oostenrijkse ambassadeur zal door de diensthoofden worden ontvangen. Bovendien zal België niet langer Oostenrijkse kandidaten steunen in internationale organisaties.

Ik herhaal dat de regering zich zal richten naar dit parlementair initiatief.

De heer Ceder had het over Turkije en beweerde dat de Belgische regering de kandidatuur van Turkije heeft gesteund.

sommet d'Helsinki, la Belgique a en effet accepté la candidature de la Turquie. Mais lors des prochaines discussions, qui dureront des années, nous poserons des conditions, entre autres concernant les droits de l'homme et l'acceptation du Traité européen de protection des droits de l'homme, la peine de mort, les Kurdes et d'autres minorités. La Turquie n'est pas encore membre de l'UE, contrairement à l'Autriche. Certains membres ont fait remarquer à juste titre que nous faisons partie avec l'Autriche d'une communauté qui n'est pas seulement économique, mais qui partage des valeurs propres à l'Europe. Si l'Autriche doit participer aux décisions portant sur la direction que nous prendrons, y compris lors de la conférence intergouvernementale qui débutera le 14 février, nous avons raison de demander si le futur gouvernement autrichien partage encore ces valeurs.

M. Ceder a passé en revue à peu près tous les pays. Il utilise la technique éprouvée de l'amalgame. Mais la vérité a ses droits.

Lui et d'autres membres ont également évoqué l'Italie. Pourquoi le gouvernement belge n'a-t-il pas à l'époque protesté plus fermement ?

Je puis vous assurer qu'à l'époque, le ministre Di Rupo avait adopté une attitude très réservée à l'égard du gouvernement dont M. Fini faisait partie.

M. Vankrunkelsven a fait allusion au commerce des armes. Je puis affirmer qu'à aucun moment les deux membres du gouvernement compétents pour le commerce des armes n'ont délivré de licences d'exportation d'armes vers des pays impliqués dans un conflit ou connus pour leur régime non démocratique. Tant le ministre Michel que moi-même y sommes très attentifs.

M. Ceder a fait un parallèle entre la Flandre et l'Autriche. Il fait référence aux prochaines élections communales pour affirmer qu'ici, les choses évolueront dans le même sens. Je pense que c'est exclu. En tout cas, M. Ceder doit savoir ce qu'il veut. D'une part, il déclare qu'il n'a rien à voir avec les déclarations sur le national-socialisme de M. Haider et, d'autre part, il dit qu'il veut aller dans la même direction. Je lui demande de se prononcer clairement.

Le gouvernement tiendra scrupuleusement compte des souhaits et recommandations de ceux qui ont souscrit à cette résolution ainsi que des recommandations d'autres membres de l'opposition démocratique.

Ik meen dat hij voor een goed begrip enkele nuances moet aanbrengen, hoewel ik weet dat dit voor hem nogal moeilijk is. De Belgische regering heeft op de Top van Helsinki, waarop ik aanwezig was, de Turkse kandidatuur aanvaard. Tijdens de gesprekken die nu met Turkije worden aangeknoopt en die ongetwijfeld ettelijke jaren zullen duren, zullen – net als aan andere kandidaat-lidstaten – voorwaarden worden gesteld met betrekking tot de mensenrechten en de aanvaarding van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens. De heer Ceder weet ongetwijfeld dat tijdens de onderhandelingen zal worden gepraat over de doodstraf en de behandeling van de Koerdische en andere minderheden. Voorzover ik weet, is Turkije, in tegenstelling tot Oostenrijk nog geen lid van de Europese Unie.

Een aantal leden heeft terecht opgemerkt dat wij met Oostenrijk deel uitmaken van een Gemeenschap die het louter economische overstijgt, maar die ook een aantal waarden die eigen zijn aan Europa, wil delen. Oostenrijk zal straks, onder andere vanaf 14 februari op de intergouvernementele conferentie, mee beslissen over de richting die de Europese Unie uitgaat. De heer Lozie heeft dan ook gelijk wanneer hij zegt dat we het recht hebben om de Oostenrijkse regering die blijkbaar zal aantreden, de vraag te stellen of ze deze waarden nog langer deelt.

De heer Ceder had het ook over andere landen. Daarbij is hij heel de wereld afgegaan; alleen Vaticaanstad is hij uit het oog verloren. Hij gebruikt de beproefde techniek van het amalgaam, waarbij heel wat zaken door elkaar worden gehaald. Hij had het over Cuba en Indonesië. Hij verweet zelfs de huidige president van dat laatste land, die we inderdaad volgende week ontvangen, verantwoordelijk te zijn voor de situatie in Oost-Timor. De waarheid heeft echter ook haar recht.

Hij, en ook andere leden, vroegen zich af waarom de Belgische regering destijds niet harder heeft geprotesteerd in verband met Italië.

Ik draag geen verantwoordelijkheid voor de toenmalige regering, maar ik verzeker de vergadering dat onder meer de heer Di Rupo, toen minister van Economie, zich heel afstandelijk heeft opgesteld tegenover de regering waarvan de heer Fini met zijn partij, die zoals ongetwijfeld bekend neofascistisch was, deel uitmaakte.

Wat de wapenhandel betreft, wil ik de heer Ceder en ook de heer Vankrunkelsven ten stelligste tegenspreken. De huidige regering, waarin vice-eerste minister Michel en ikzelf bevoegd zijn voor de export van wapens, heeft nog nooit licenties verleend om wapens te exporteren naar landen waar een conflict heerst of die om een niet-democratisch regime bekend staan. Daaraan besteden we allebei bijzondere aandacht. Bij de voorstelling van het rapport over de wapenhandel hebben we dat belangrijke aspect trouwens nogmaals onderstreept.

De heer Ceder maakt een parallel tussen Vlaanderen en Oostenrijk en beweert dat we bij de gemeenteraadsverkiezingen wel zullen vaststellen dat de toestand ook hier in die zin zal evolueren. Ik mag er niet aan denken dat op 8 oktober – uitgerekend op mijn verjaardag – zoiets zou gebeuren. Ik heb er echter vertrouwen in dat dit uitgesloten is. De heer Ceder moet echter weten wat hij wil.

– **La discussion est close.**

Discussion de l'amendement

M. le président. – La commission propose un nouvel intitulé: Proposition de résolution en vue de condamner l'accèsion de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne.

Au texte adopté par la commission, MM. Van Quickenborne, Vankrunkelsven et Vandenbroeke proposent l'amendement n° 1 (voir document 2-322/4) ainsi libellé:

Compléter le texte proposé par le texte suivant:

«Demande au gouvernement d'engager des négociations avec les autres États membres du Conseil de l'Europe en vue d'ajouter un protocole à la CEDH dans le but:

1. d'attribuer à la Cour européenne des droits de l'homme la compétence de vérifier si des partis politiques d'États parties à la convention, font des déclarations ou posent des actes contraires à la CEDH;
2. d'attribuer à la même Cour la compétence d'interdire les partis qui se rendent coupables d'une violation de la CEDH au sens du point 1) susvisé et d'obliger les États membres à appliquer cette interdiction avec tous les moyens de droit dont ils disposent;
3. de conformer par conséquent l'interdiction d'un parti aux dispositions susvisées de la CEDH».

M. Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – Je regrette que cet amendement ait été présenté. En effet, nous avons tenté d'aboutir à un accord global. Cet amendement n'a pu être discuté, car nous n'avions ni la possibilité ni le temps de l'examiner quant au fond.

Je ne le voterai pas pour trois raisons.

La première est qu'il vise un problème qui n'est pas compris, fondamentalement, dans la résolution qui nous est soumise. Nous ne nous occupons pas du point de savoir comment réprimer les partis non démocratiques; nous visons un cas bien particulier, c'est-à-dire l'entrée au gouvernement d'un parti non démocratique, fasciste, etc.

Deuxième raison: le fait de demander dans quelles conditions la Cour européenne des droits de l'homme pourrait être compétente pour juger les atteintes aux droits de l'homme des divers partis constitue une fuite en avant. Il serait préférable de commencer à mettre au point un certain nombre de mécanismes au sein de notre propre pays. Je préférerais que l'on réfléchisse d'abord ici et maintenant avant de se projeter

Enerzijds beweert hij dat zijn partij niets te maken heeft met de verklaring van de heer Haider over het nationaal-socialisme, maar anderzijds wil hij wel dezelfde richting uitgaan. Ik verzoek hem dat soort van parallellen achterwege te laten en zich duidelijk uit te spreken.

Ik herhaal dat deze resolutie een parlementair initiatief is en dat de regering zich nauwgezet zal richten naar de wensen en aanbevelingen van degenen die ze onderschrijven, alsook naar de aanbevelingen van andere leden van deze achtenswaardige assemblee die behoren tot de democratische oppositie.

– **De bespreking is gesloten.**

Bespreking van het amendement

De voorzitter. – De commissie stelt een nieuw opschrift voor: Voorstel van resolutie ter veroordeling van de toetreding van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie.

Op de tekst aangenomen door de commissie hebben de heren Van Quickenborne, Vankrunkelsven en Vandenbroeke amendement nr. 1 ingediend (zie stuk 2-322/4) dat luidt:

De voorgestelde tekst aanvullen als volgt:

“Roept de regering op onderhandelingen te starten met de overige lidstaten van de Raad van Europa, met het oog op het toevoegen van een protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM), teneinde:

1. aan het Europees Hof voor de rechten van de mens de bevoegdheid te geven om na te gaan of politieke partijen en hun leiders van de lidstaten bij het EVRM in hun uitingen en handelingen het EVRM schenden;
2. aan hetzelfde Hof de bevoegdheid te verlenen partijen die zich schuldig maken aan een schending van het EVRM als bedoeld onder 1, te verbieden en de lidstaten te verplichten dit verbod te handhaven met alle hun ter beschikking staande rechtsmiddelen;
3. het verbod van een partij dus in overeenstemming te achten met de overige bepalingen van het EVRM”.

De heer Philippe Monfils (PRL-FDF-MCC). – *Ik betreurt dat dit amendement is ingediend. Wij hebben immers geprobeerd volledige overeenstemming te bereiken. Dit amendement kon niet worden besproken, want we hadden noch de mogelijkheid noch de tijd om het inhoudelijk te onderzoeken.*

Om drie redenen zal ik het niet goedkeuren.

Ten eerste omdat het een probleem beoogt dat fundamenteel niet in deze resolutie is opgenomen. Wij houden ons niet bezig met de vraag hoe we niet-democratische partijen kunnen straffen. Het gaat hier om een bijzonder geval, namelijk het opnemen in de regering van een niet-democratische, fascistische partij.

Ten tweede, omdat de vraag onder welke voorwaarden het Europees Hof voor de rechten van de mens bevoegd kan zijn om de schending van de mensenrechten, door diverse partijen, te beoordelen een vlucht naar voren is. Het zou verkieslijk zijn te beginnen met het opzetten van een aantal mechanismen in ons eigen land. Ik zou liever hebben dat wij daarover eerst nu en hier nadenken alvorens ons tot het

au niveau européen.

Troisièmement, régler fondamentalement, en deux lignes, toute la réorganisation de la surveillance des droits de l'homme par la convention me paraît un peu court.

M. Marcel Colla (SP). – *Je prends la parole comme membre de cette assemblée et non comme président de la commission des Relations extérieures.*

Je ne partage pas l'avis de ceux qui disent que la résolution manque de force.

L'amendement traite d'un problème fondamental qui vaut certainement la peine d'être discuté, mais le texte proposé n'est pas mûr. Le Conseil de l'Europe n'est certainement pas l'instance appropriée. Si nous voulons imposer des critères aux partis politiques, nous devons avoir le courage de le faire nous-mêmes et non en laisser la responsabilité aux juges.

M. Philippe Mahoux (PS). – Je soutiens fermement l'intention qui sous-tend l'amendement qui vient d'être présenté. J'ai eu l'occasion de l'expliquer en commission.

Au-delà de l'intention et d'un point de vue juridique, cette façon de faire n'est peut-être pas la meilleure manière de procéder. Je ne voudrais pas que des arguments d'ordre juridique puissent laisser penser que l'on n'adhère pas à l'intention affichée, à savoir d'utiliser tous les moyens dont nous disposons, d'abord en Belgique, mais aussi en droit international, pour empêcher le développement de partis xénophobes et racistes.

Notre groupe s'abstiendra sur cet amendement.

M. André Geens (VLD). – *Nous nous abstiendrons. Je suis d'accord avec M. Colla quand il affirme que nous devons avoir le courage de régler ce problème pour nous-mêmes.*

Cela vaudrait vraiment la peine de mener une discussion sérieuse sur ce thème. C'est pourquoi je plaide pour que ce problème soit traité en commission.

L'amendement mêle deux thèmes. Il ne renforce pas le texte de la résolution.

Europese niveau te wenden.

Ten derde omdat het mij te kort lijkt om in twee regels de bewaking van de mensenrechten volledig te willen hervormen.

De heer Marcel Colla (SP). – Ik spreek nu niet als voorzitter van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, maar als lid van deze assemblee dat zijn mening geeft over dit amendement.

Ik ben het niet eens met de stelling dat de resolutie zonder het amendement van de heren Van Quickenborne, Vankrunkelsven en Vandenbroeke niet sterk genoeg is. Het probleem dat zij aankaarten is fundamenteel en verdient een grondige discussie. Om verschillende redenen meen ik dat de huidige tekst van het amendement niet rijp is, en dus niet aan de resolutie kan worden toegevoegd. Zo lijkt hun keuze voor de Raad van Europa mij niet geschikt. Als we die weg volgen, krijgen we een processie van Echternach. Indien we de delicate oefening willen doen om criteria te bepalen waaraan politieke partijen moeten voldoen om bestaansrecht te hebben en om aan verkiezingen te mogen deelnemen, moeten we ook de moed hebben om dat op een directe wijze te doen, langs de Europese Raad van ministers, de Europese Commissie of langs het eigen Belgische Parlement. Alleen zo kan er effectief iets veranderen.

Ten slotte geeft de tekst, niettegenstaande de inleiding, te veel de indruk dat de rechters van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens de criteria zullen vastleggen waaraan politieke partijen moeten beantwoorden. Dat is de taak van de politici niet van de rechters. Die moeten controleren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik steun met overtuiging de opzet van het amendement dat zopas is ingediend. Ik heb dat in de commissie toegelicht.*

Los van de opzet en vanuit een juridisch standpunt is deze manier van handelen echter wellicht niet de beste. Ik zou niet willen dat juridische argumenten de indruk wekken dat wij niet akkoord gaan met de opzet, namelijk alle middelen gebruiken die ons ter beschikking staan, in de eerste plaats in België, maar ook in het internationaal recht, om de ontwikkeling van xenofobe en racistische partijen te beletten.

De heer André Geens (VLD). – Als er toch over dit amendement moet worden gestemd, dan zal de VLD zich onthouden.

Zoals ik in mijn uiteenzetting al zei, moeten we dat probleem zelf regelen. Zoals de heer Colla meen ik dat de oplossing niet van hoven of rechtbanken moet komen. We moeten om te beginnen de moed hebben om onze wetgeving aan te passen, zodat we een wettelijk basis hebben waarop de rechters zich kunnen beroepen.

Het amendement is zeker een grondig debat waard en wij zijn bereid daaraan deel te nemen. Uit de discussie in de commissie bleek trouwens dat ook andere partijen dat debat niet uit te weg willen gaan. Ik pleit ervoor om de tekst van het amendement opnieuw in de commissie te bespreken. Als er echter op een stemming wordt aangedrongen, moeten we ons spijtig genoeg onthouden. We zijn immers van oordeel dat het

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Mon admiration pour mes ingénieux collègues va croissant. Notre collègue Vankrunkelsven n’y va pas avec le dos de la cuiller. Proposer une loi interdisant le Vlaams Blok aurait au moins le mérite de la clarté. Nous voterons contre cet amendement.*

Contrairement aux propos du ministre, nous ne nous associons pas à l’idéologie de Haider, ne serait-ce que parce que nous ne la connaissons pas. Toutefois, nous estimons tout comme lui que la liberté constitue le bien suprême.

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Il est inexact d’affirmer que la Cour doit élaborer de nouveaux critères. Seule la non-conformité au traité de pratiques ou de déclarations peut donner lieu à l’interdiction d’un parti.*

Nous nous prononçons aujourd’hui sur un problème en Autriche. Il est donc logique que nous proposons une solution au niveau européen. Cela ne signifie pas pour autant que nous ne devons pas aussi rechercher des solutions au niveau belge.

Notre proposition n’est pas à prendre ou à laisser. Nous demandons seulement au gouvernement d’entamer des négociations.

Vote n° 2

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Présents: 52

Pour: 7

Contre: 24

Abstentions: 21

– **L’amendement n’est pas adopté.**

M. le président. – Nous passons maintenant au vote sur l’ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 3

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Présents: 52

Pour: 46

Contre: 6

Abstentions: 0

amendement de résolution niet sterker maakt en twee verschillende zaken door elkaar haalt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Mijn bewondering voor de vindingrijkheid van mijn collega’s stijgt met het uur. Terwijl de meerderheid via allerlei mooie principes en hoogdravende woorden nog een omweg maakt, gaat de heer Vankrunkelsven er gewoon met de botte bijl door. De politiek niet correcte partijen wil hij gewoon verbieden. Dat heeft het voordeel van de duidelijkheid en is een oplossing voor al zijn zorgen. Als het toch dat is wat hij wil, zou hij beter een wet voorstellen die duidelijk het Vlaams Blok verbiedt. Dan is elke discussie en langdradig over en weer gepraat overbodig.

Het klinkt misschien verbazend, maar het Vlaams Blok zal tegen het amendement stemmen. In tegenstelling tot wat de staatssecretaris verklaarde, associëren we ons niet met het gedachtegoed van Jörg Haider, om te beginnen omdat we zijn programma niet kennen, behalve dan de zin “Vrijheid is het hoogste goed”, al is die voor ons een goede reden om tegen te stemmen.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – Ik wil alleen reageren op twee specifieke opmerkingen. De meeste collega’s hebben inderdaad in de commissie de kans gekregen om opmerkingen te maken. Aan de heer Colla zou ik willen zeggen dat het niet juist is dat het Europees Hof nieuwe criteria moet opstellen. Gewoon de toetsing aan het EVRM van uitspraken en handelwijzen van een partij kan aanleiding zijn om die partij te verbieden.

Ter attentie van de heer Geens wil ik het volgende zeggen. Vandaag moeten we ons uitspreken over de situatie in Oostenrijk, maar het zou beter en logischer zijn dat alle lidstaten van de Raad van Europa in dit soort situaties kunnen terugvallen op eenzelfde regelgeving. Dat neemt natuurlijk niet weg dat we ook in het kader van de Belgische wetgeving naar een oplossing zoeken, bijvoorbeeld via het Arbitragehof. Aangezien het vandaag over Oostenrijk gaat, dachten we dat een Europese oplossing beter was. Onze tekst is niet te nemen of te laten. We vragen de regering onderhandelingen te starten, maar de tekst kan nog worden bijgestuurd en verfijnd.

Stemming nr. 2

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Aanwezig: 52

Voor: 7

Tegen: 24

Onthoudingen: 21

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming nr. 3

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Aanwezig: 52

Voor: 46

Tegen: 6

Onthoudingen: 0

- **La proposition de résolution est adoptée.**
(*Applaudissements*)
- **La résolution sera transmise au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.**

- **À la suite de ce vote, les propositions de résolution suivantes deviennent sans objet:**

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy, M. Frans Lozie et consorts, Doc. 2-316)

Proposition de résolution relative au résultat des élections législatives en Autriche et la tenue de négociations devant mener à la constitution d'une coalition gouvernementale (de M. Philippe Monfils et Mme Jeannine Leduc, Doc. 2-317)

Proposition de résolution sur les propos injurieux tenus par M. Haider et l'éventuelle participation de l'extrême droite au Gouvernement autrichien (de M. Georges Dallemagne, Doc. 2-319)

Proposition de résolution relative à l'accession d'un parti d'extrême droite au gouvernement d'un État membre de l'Union européenne (de M. Philippe Mahoux et Mme Myriam Vanlerberghe, Doc. 2-320)

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 10 février 2000 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Demandes d'explications :

- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique sur "la décision de fermeture des archives du Royaume le samedi" (n° 2-52);

- de M. Michiel Maertens au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "le tonnage des bateaux de pêche et les conséquences pour le programme d'orientation pluriannuel et la pêche côtière" (n° 2-64).

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. Philippe Mahoux (PS). – Monsieur le président, je souhaite vous interroger sur le sort réservé à cette résolution qui vient d'être votée par une très large majorité des membres de notre assemblée. Vous avez dit que vous l'adresserez au gouvernement. Avez-vous l'intention de l'adresser également à d'autres autorités?

M. le président. – Comme je viens de le dire, cette résolution sera évidemment transmise au ministre des Relations extérieures et également à la Chambre des représentants. Si nous le décidons, nous pouvons l'adresser aussi à tous les parlements des pays membres de l'Union européenne.

- **Het voorstel van resolutie is aangenomen.** (*Applaus*)

- **De resolutie zal aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken worden meegedeeld.**

- **Ten gevolge van deze stemming vervallen de volgende voorstellen van resolutie:**

Voorstel van resolutie ter verhindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy en de heer Frans Lozie c.s., Stuk 2-316)

Voorstel van resolutie over de uitslag van de parlementsverkiezingen in Oostenrijk en de onderhandelingen met het oog op de regeringsvorming (van de heer Philippe Monfils en mevrouw Jeannine Leduc, Stuk 2-317)

Voorstel van resolutie over de beledigende uitlatingen van de heer Haider en de mogelijke deelneming van extreem-rechts aan de Oostenrijkse regering (van de heer Georges Dallemagne, Stuk 2-319)

Voorstel van resolutie over de toetreding van een extreem-rechtse partij tot de regering van een lidstaat van de Europese Unie (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Myriam Vanlerberghe, Stuk 2-320).

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 10 februari 2000 te 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Vragen om uitleg :

- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek over "de beslissing om het Rijksarchief op zaterdag te sluiten" (nr. 2-52);

- van de heer Michiel Maertens aan de Minister van Landbouw en Middenstand over "de tonnenmaat van de vissersschepen en de gevolgen voor het meerjarig oriëntatieprogramma en de kustvisserij" (nr. 2-64).

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, ik wil u vragen wat er zal gebeuren met de resolutie die zopas door een grote meerderheid van onze vergadering werd goedgekeurd. U zei dat u ze aan de regering zou toezenden. Hebt u ook de bedoeling ze aan andere overheden te zenden?*

De voorzitter. – Zoals ik zonet zei, zal deze resolutie vanzelfsprekend aan de minister van Buitenlandse Zaken worden toegezonden en ook aan de Kamer van volksvertegenwoordigers. Indien wij daartoe besluiten, kunnen wij ze ook toezenden aan alle parlementen van de

M. Philippe Mahoux (PS). – Je le souhaiterais, monsieur le président. Je vous demande de l'adresser également, tant qu'il est encore temps, au Parlement autrichien.

M. le président. – D'accord. Il en sera ainsi.

**Demande d'explications de
M. Georges Dallemagne à la ministre de la
Protection de la consommation, de la Santé
publique et de l'Environnement sur «les
négociations finales du protocole sur la
biodiversité» (n° 2-62)**

M. Georges Dallemagne (PSC). – Si j'ai pris la peine de rédiger une demande d'explications au sujet du protocole sur la biodiversité, c'est par souci d'information car je n'ai pas encore entendu, dans cette enceinte, la position du gouvernement sur ce sujet important qui touche à la fois un problème de santé publique, de protection de l'environnement et de commerce international.

Le protocole, qui a été signé à Montréal fin janvier, est le premier fruit de la convention sur la biodiversité de 1992. Il vise, en effet, à définir les règles destinées à encadrer le commerce des organismes génétiquement modifiés, les OGM.

La définition de telles règles avait échoué lors de la négociation de Carthagène, il y a un an. En effet, les pays exportateurs d'OGM avaient rejeté toute contrainte face aux revendications portées à la fois par les pays en développement et l'Union européenne.

Les enjeux commerciaux sont importants. Les OGM exportés sont principalement le soja, le colza et le coton transgénique. Quarante millions d'hectares sont consacrés à ces cultures, essentiellement aux États-Unis pour 72%, au Canada pour 10% du total, et en Argentine pour 17% des cultures de ce pays. Le nombre de pays qui cultivent des OGM ne cesse d'augmenter. On peut citer la Chine, l'Australie, l'Afrique du Sud, l'Espagne, la France et le Portugal.

Les modifications génétiques les plus répandues sont la résistance aux herbicides et aux insectes. Ces dernières années, la culture des OGM était en augmentation mais, heureusement, un signe de renversement de la tendance semble apparaître aux États-Unis.

Les enjeux sont donc de taille, et non seulement sur le plan économique, puisque ces organismes sont suspectés de provoquer des modifications sensibles et dangereuses de l'écologie des plantes et des insectes.

Voilà pourquoi je souhaite connaître l'analyse de la ministre non seulement au sujet des enjeux généraux, mais aussi des enjeux pour la Belgique, notamment sous les angles économiques, environnementaux, de protection de la santé publique et d'information des consommateurs.

Je rappelle que 138 pays avaient délégué un représentant à la Conférence de Montréal qui s'est achevée le 28 janvier. Trente ministres, dont plusieurs ministres européens de l'environnement – Mme Voynet, par exemple – avaient

lidstaten van de Europese Unie.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Dat zou ik inderdaad wensen, mijnheer de voorzitter. Ik vraag dat u ze tevens, nu het nog tijd is, toezendt aan het Oostenrijkse parlement.*

De voorzitter. – Akkoord. Aldus is besloten.

**Vraag om uitleg van
de heer Georges Dallemagne aan de
minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu over “de
laatste fase van de onderhandelingen over
het protocol betreffende de biodiversiteit”
(nr. 2-62)**

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Dit is een belangrijk onderwerp, dat raakvlakken heeft met de volksgezondheid, het milieu en de internationale handel.*

Het protocol dat eind januari in Montreal werd ondertekend, vloeit voort uit de overeenkomst over de biodiversiteit van 1992. Het strekt ertoe de regels op te stellen voor de handel in genetisch gemodificeerde organismen. Er staat veel op het spel, want het gaat om belangrijke consumptiegoederen, zoals transgene soja en katoen, die in een toenemend aantal landen worden geteeld. Hun resistentie tegen onkruidverdelgers en insecten is de belangrijkste doelstelling, zodat de gevolgen op economisch en milieuvlak niet onbelangrijk zijn.

We moeten ons vragen stellen over de betekenis van dit protocol op Belgisch, Europees en mondiaal vlak, over het precieze standpunt van België en over een eerste evaluatie van de resultaten.

Sommige resultaten van de conferentie lijken verheugend: het instellen van regels voor de handel in ggo's, het verplichte karakter van de door de invoerlanden gegeven vergunningen, het anticipatieve karakter van het protocol, de omvang van het toepassingsgebied en het symbolisch karakter van een verzetsdaad tegen wat sommigen het Amerikaans imperialisme op het gebied van genetische manipulatie noemen.

Daarentegen blijft de etikettering ontoereikend, zijn de gevolgen op lange termijn niet te voorzien en zijn de opties en mogelijkheden vaag. Wat is de juridische verhouding tussen het protocol en de beslissingen van de WHO? Welke instantie zal bevoegd zijn voor het oplossen van eventuele geschillen? Wat zal de invloed van het protocol zijn op de WHO-onderhandelingen, meer bepaald over de landbouwproducten? Hoe ziet de minister de toekomst van de handel in ggo's?

effectué le déplacement jusqu'à Montréal. La Belgique y était-elle représentée et de quelle façon ?

Les intérêts belges ont été coulés dans une position commune européenne. Comment ces intérêts ont-ils été rencontrés au sein de cette position commune européenne ?

Depuis l'introduction de ma demande d'explications – le travail parlementaire souffre parfois d'une certaine lenteur –, la presse nous a informés des résultats obtenus par cette conférence. L'heure est donc à l'évaluation. Les résultats de la conférence semblent réjouissants. Est-ce également votre avis ? Devons-nous regretter certaines incertitudes ou lacunes dans le protocole qui a été signé ?

Du côté du bilan positif, nous pouvons retenir l'adoption de règles dans le commerce des OGM, ce qui est un succès en soi en tant qu'étape vers un développement durable. Le protocole est ambitieux ; il entend régir le commerce des OGM de manière à protéger l'environnement et la santé.

En vertu du principe de précaution, l'exportateur d'OGM doit maintenant en principe demander l'autorisation préalable du pays importateur. Celui-ci pourrait refuser l'importation s'il estime insuffisante la preuve scientifique de l'innocuité du produit exporté pour l'environnement et la santé. Cette conférence est également un succès, car contrairement aux CFC ou aux déchets toxiques, ce protocole vise à anticiper un problème et non à réagir une fois que celui-ci s'est posé.

Le champ d'application est très étendu puisqu'il concerne une large gamme de produits, des semences aux produits agricoles non transformés. Il s'agit également – on peut le considérer ainsi – d'un acte de résistance à ce que certains appellent l'impérialisme génétique des États-Unis.

Parmi les questions non tranchées, il y a celle de l'étiquetage. Celle-ci n'est-elle pas primordiale pour la défense du consommateur, qui a le droit de connaître la nature de ses aliments ? Ne mentionner que la formule « peut contenir des OGM » n'est pas suffisant. Même si le principe de précaution est adopté, la question du caractère nocif ou non, ou encore des effets à long terme des OGM, n'est pas tranchée. L'idéal serait de pouvoir distinguer les filières OGM et non-OGM afin de garantir aux consommateurs la traçabilité complète du producteur au consommateur. Quelles sont les pistes et les possibilités afin d'améliorer à la fois l'étiquetage et la traçabilité ?

Une autre question est celle des relations juridiques entre ce protocole et les décisions prises à l'OMC. Quelle est votre interprétation à ce sujet ? Y a-t-il une relation de subordination vis-à-vis de l'OMC en cas de désaccord entre ce protocole de Montréal et des dispositions de l'OMC ? Quel serait le texte devant servir à régler les litiges et dans quel cadre ceux-ci devraient-ils être traités ?

Enfin, comment ce protocole influencera-t-il les négociations de l'OMC, notamment sur les produits agricoles ? Quelle est l'évaluation globale de la ministre sur le commerce des OGM et ses perspectives d'avenir ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Vous avez ajouté une série de questions à celles qui m'étaient parvenues, mais cela ne pose aucun problème étant donné que j'ai personnellement assisté à une partie des travaux à

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De Europese Gemeenschap heeft in dat domein de meest restrictieve wetgeving.

Voor Europa verandert dus niets wat de teelt van of de handel

Montréal. J'ai rédigé quelques communiqués de presse à ce sujet, mais très peu de journaux belges les ont publiés. C'est ce qui explique votre manque d'information.

En ce qui concerne les enjeux du protocole, il faut savoir que c'est l'Union européenne qui a adopté la réglementation est la plus stricte.

Donc, si on analyse les acquis de Montréal qui seront repris dans le Protocole de Carthagène – puisque c'est là que devait initialement se prendre la décision –, pour l'Europe, il n'y a pas de changements fondamentaux au niveau de la culture ou de la commercialisation des OGM. En effet, notre législation va beaucoup plus loin que ce protocole sur la biosécurité.

Cela dit, le protocole a toute son importance dans le contexte des relations avec l'OMC. Ce n'est pas la première fois que l'OMC remet en cause un certain nombre de décisions politiques voulues démocratiquement par le peuple européen, si je puis m'exprimer ainsi. L'exemple le plus connu porte sur la bataille des hormones, que nous avons perdue au niveau de l'OMC. Je pense aussi au conflit relatif aux bananes où l'on n'a pas accepté la législation beaucoup plus favorable de l'Europe à l'égard des pays ACP.

Il faut donc bien se rendre compte de la signification réelle de ce protocole qui est de limiter les risques relatifs au transport transfrontalier d'organismes modifiés génétiquement. Bien que ce protocole soit en premier lieu un accord environnemental, nous avons pu constater qu'il traite aussi de certaines conséquences des OGM sur la santé humaine. Durant les négociations de Montréal, un certain nombre de références par rapport à la santé humaine ont été insérées.

Ce protocole assure à tous les pays de ce monde – beaucoup n'avaient rien en main pour se défendre contre les pays exportateurs – le droit d'être informés de l'importation d'OGM. Dorénavant, il n'y aura pas d'importation sans que le pays importateur ne soit informé. Cela vaut aussi pour les pays de passage, car dans de nombreux cas, on stocke provisoirement en attendant un autre bateau. Le pays importateur peut donc procéder à une évaluation scientifique des risques et prendre les mesures qui s'imposent.

Quels étaient les enjeux européens et belges ?

À Montréal, le mouvement qui s'était amorcé à Seattle s'est traduit par un succès. N'oublions pas que la Commission européenne avait proposé de constituer un groupe de travail «biotechnologie» à l'intérieur de l'OMC. On savait que si ce groupe de travail avait été créé au sein de l'OMC, toutes les propositions formulées par ce groupe auraient été soumises aux règles hiérarchiques de l'OMC. C'était là que résidait le sens politique de la bataille européenne et, plus particulièrement, des ministres de l'environnement rejoints ultérieurement par les quinze pays, qui ont remis en cause la proposition formulée par la Commission elle-même.

Pour l'Europe, je le répète, il y a peu de changements. Au contraire, puisque nous sommes en avance sur tous les autres. Mais ce qui est important – et je rejoins ici une autre de vos questions –, c'est que, grâce à ce protocole, nous avons obtenu la non-subordination du protocole relatif à la biosécurité aux règles de l'OMC. On a établi l'équivalence.

C'est la pratique qui montrera si cette équivalence se traduit par des processus menant à ce que soit l'un, soit l'autre perde.

in ggo's betreft. Toch is het protocol heel belangrijk voor de betrekkingen met de WHO. Die heeft immers al bepaalde Europese beslissingen betwist.

Het protocol wil de risico's met betrekking tot het grensoverschrijdend vervoer van ggo's beperken. Het handelt ook over de gevolgen van de ggo's voor het milieu en de volksgezondheid en geeft elk land het recht te worden ingelicht over de invoer ervan. Voor wat in België en Europa op het spel staat, is de beweging die in Seattle is ingezet een succes geworden : de werkgroep biotechnologie is niet ondergeschikt aan de regels van de WHO.

Met de andere Europese ministers van leefmilieu hebben wij een grote overwinning bereikt: enerzijds, de inschrijving van het voorzorgsprincipe en anderzijds de mogelijkheid voor alle landen om zich op internationaal niveau te verdedigen. Wat de toekomst van de ggo's betreft, blijven de vragen open. Onze regering heeft ervoor geopteerd in dit domein het voorzorgsprincipe toe te passen.

Ik moet de heer Dallemagne evenwel tegenspreken als hij zegt dat het gebruikte areaal toeneemt. In de Verenigde Staten zijn er immers zoveel problemen geweest in verband met de afzetmogelijkheden dat de landbouwers beslist hebben hun productie te verminderen. Zo heeft Europa bondgenoten gevonden bij de Amerikaanse boeren en wetenschappers. Onder de wetenschappers is algemeen verzet gerezen tegenover de laksheid van de Amerikanen inzake ggo's. Momenteel kan immers niemand voorspellen wat de effecten ervan op lange termijn zullen zijn.

Ik kan niet veel zeggen over de juridische en economische gevolgen van het protocol, aangezien de delegaties die aanwezig waren in Montreal nog steeds niet over de goedgekeurde teksten beschikken. Die teksten zullen nochtans rechtszekerheid brengen voor de multinationals die de ontwikkeling van die technieken verdedigen.

In Europa vormen het voorzorgsprincipe, de mogelijkheden die in elk land zijn geschapen, en de gelijkwaardigheid van wat in dat kader werd beslist met de WHO-regelgeving, belangrijke verworvenheden.

De Belgische delegatie bestond uit zes leden. Wij zijn zeer actief geweest.

À mon avis, c'est une grande victoire pour l'Europe que d'avoir obtenu deux points fondamentaux dans ce protocole : d'une part, l'inscription du principe de précaution au niveau opérationnel du protocole. Or, les États-Unis, soutenus par le groupe de Miami et par une frange de ce qu'on a appelé la base des *like minded group*, ce qui signifiait les 77 de l'époque, avaient plutôt opté pour une formulation du type «principe de précaution» au seul niveau des considérations du protocole et non dans le volet opérationnel et exécutif. Cette bataille a fait durer les négociations qui, finalement, ont seulement abouti le samedi matin, à 4 h 30 heure locale, et non, selon nos espoirs, le vendredi soir.

La deuxième victoire est la relation entre l'OMC et le protocole. À ce niveau-là, l'équivalence est suffisamment expliquée et exprimée dans le texte. Il est dit clairement : «*should not be subordinate to*». Grâce à ce texte, tout pays dispose d'une garantie permettant de se défendre sur la scène internationale.

Au moment où nous avons participé aux négociations à Montréal, les enjeux belges et européens étaient complètement parallèles. En effet, les ministres de l'environnement – nous étions dix sur les quinze à être présents – se sont vraiment battus pour obtenir les deux articles que je viens de développer. Tel était notre enjeu.

Pour ce qui est de l'avenir des OGM en général, des questions restent ouvertes. Dans l'accord de gouvernement, nous avons dit que nous entendions faire appliquer correctement le principe de précaution dans ce domaine. Je dois quand même vous contredire un peu lorsque vous dites que partout se dessine une évolution vers l'amplification de l'occupation des terres, etc., alors qu'au niveau des États-Unis, justement, tant de problèmes de débouchés se sont posés que la classe agricole américaine a connu un mouvement demandant de renverser la vapeur et de produire moins. Cette évolution montre que, finalement, après de nombreuses années de batailles isolées, l'Europe retrouve des alliés au sein de la société américaine, non seulement dans la classe paysanne, mais également dans la classe scientifique. Voici un mois et demi, un groupe de scientifiques de très haut niveau a pris position par rapport à la politique américaine en affirmant que les États-Unis accordent les licences avec une légèreté incroyable, alors que, et c'est là où le bât blesse, personne ne peut dire maintenant, dans l'état actuel des connaissances dont nous disposons, quels seront les effets à long terme. Des questions persistent à ce sujet.

Il est impossible actuellement de donner des précisions sur les conséquences juridiques et économiques, étant donné que même les textes définitifs, tels qu'ils ont été votés, ne sont pas encore à la disposition des délégations qui ont participé aux négociations. L'analyse de toutes les conséquences juridiques et économiques que ces textes peuvent entraîner exigera un travail considérable. Par contre, en termes d'analyse politique, vous avez pu voir que pour les grandes multinationales, qui défendent au nom de nombreux principes la nécessité de développer ces techniques, l'important est qu'il y ait un certain nombre de stipulations leur octroyant ce qu'elles appellent la «sécurité juridique».

Elles voient mieux leur champ d'action. En revanche, d'un autre côté – et là j'insiste surtout sur l'attitude européenne –, le principe de précaution, les possibilités de création au

niveau de chaque pays et l'équivalence de ce qui a été décidé dans ce cadre avec les règles de l'OMC, sont les acquis les plus importants.

La délégation belge était composée de six personnes ; elles venaient des Affaires étrangères, du département Aminoal, de l'Institut Pasteur, etc. Nous avons donc une bonne délégation pluridisciplinaire. Je puis vous assurer que nous avons été actifs et perçus comme tels.

Je pense ainsi avoir répondu dans les grandes lignes aux questions que vous aviez posées par écrit et à celles que vous venez de développer.

M. Georges Dallemagne (PSC). – Je remercie la ministre de sa réponse détaillée. Je voudrais aussi la féliciter de l'action déterminée dont elle nous a fait part.

Néanmoins, je m'interroge encore sur l'aspect opérationnel de cette équivalence entre l'OMC et le protocole de Montréal. En effet, l'OMC prévoit que des instances lui permettront d'arbitrer certains conflits. Selon ce protocole de Montréal, où s'arbitreront les conflits d'intérêts et les dispositions contradictoires qui pourraient exister? Je ne sais pas si le protocole de Montréal – que je ne connais pas en détail – permet de garantir cette équivalence entre les traités.

Où en est-on, en Belgique, en ce qui concerne la traçabilité des produits ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – À ce niveau, la situation est plus claire aujourd'hui, puisqu'une directive européenne qui a été votée voici deux mois environ précise les dispositions en matière d'étiquetage et de méthodes de traçabilité. Quatre années de négociation ont été nécessaires à son élaboration. Je ne dis pas qu'elle est parfaite, mais elle représente une nette amélioration par rapport à la précédente. Ainsi, l'étiquette doit identifier clairement tout produit contenant des OGM retraçables jusqu'à 1% ; ce chiffre reste en discussion dans un certain nombre de milieux.

Les industriels ont toujours été opposés aux interdits et voulaient laisser le choix aux consommateurs. Ils ont tout fait pendant cinq ans pour que l'étiquetage révèle le moins possible la présence d'OGM. Cette attitude est le signe d'un double langage. Ainsi, quand on parle d'interdit, on veut laisser le choix aux consommateurs, mais s'il est question de donner le pouvoir aux consommateurs, il faut en faire le moins possible.

Pour ce qui est des discussions concernant l'équivalence des normes internationales, c'est l'avenir qui donnera la réponse. En effet, il n'existe pas une sorte de «cour d'arbitrage» au-delà de l'OMC et du protocole sur la biosécurité.

Grâce à la formulation assez précise de ce dernier, on dispose d'un champ d'action internationale grâce auquel il est possible de se défendre vis-à-vis du système OMC dans lequel les corrections sociales et écologiques sont trop peu nombreuses.

C'est un premier pas, mais la bataille n'est pas gagnée. Il faudra rejoindre tous ceux qui luttent pour un équilibre plus grand par rapport à l'OMC. Je pense que c'est une lutte politique très importante.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *Ik wens de minister geluk met de vastberaden actie die zij heeft toegelicht. Ik maak mij wel nog altijd zorgen over de werkzaamheid van het principe van de gelijkwaardigheid tussen de WHO en het protocol van Montreal. De WHO voorziet immers in arbitrageorganen. Waar zullen de conflicten tussen de WHO en het protocol van Montreal worden beslecht? Ik weet niet of het protocol borg kan staan voor de gelijkwaardigheid tussen verdragen. Hoe ver staat het met de traceerbaarheid van de producten in België?*

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Op dat gebied bestaat er nu een Europese richtlijn. Het heeft vier en een half jaar gevegd om daartoe te komen. De richtlijn is niet perfect, maar betekent toch een wezenlijke verbetering tegenover de vorige. Wanneer een product ggo's bevat, moet dat voortaan duidelijk op het etiket vermeld staan, iets wat de industrie niet wilde.*

De geschiedenis zal uitwijzen welke internationale normen de overhand zullen halen in deze strijd. Er bestaat immers geen arbitrageorgaan boven de WHO of het protocol over de bioveiligheid. De precieze formulering van het protocol bezorgt ons wel een internationaal actieterrein waarop wij ons tegen de eenzijdigheid van het WHO-systeem kunnen verdedigen. Dat betekent nog niet dat we onze slag hebben thuisgehaald.

– **L'incident est clos.**

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 10 février 2000 à 15 h.

(La séance est levée à 19 h 35.)

Excusés

Mme Willame-Boonen, pour d'autres devoirs, MM. Devolder et Malmendier, en mission à l'étranger, Mme van Kessel, pour raisons de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

– **Het incident is gesloten.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 10 februari 2000 om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.35 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Willame-Boonen, wegens andere plichten, de heren Devolder en Malmendier, met opdracht in het buitenland, mevrouw van Kessel, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents: 50
 Pour: 44
 Contre: 6
 Abstentions: 0

Pour

Philippe Bodson, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Guy Moens, Philippe Monfils, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Martine Taelman, Erika Thijs, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Alain Zenner.

Contre

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

N.

Vote n° 2

Présents: 52
 Pour: 7
 Contre: 24
 Abstentions: 21

Pour

Marcel Cheron, Jacky Moraël, Jan Remans, Chris Vandenbroeke, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Contre

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Frank Creyelman, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Mia De Schamphelaere, Kathy Lindekens, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Guy Moens, Philippe Monfils, Clotilde Nyssens, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Wim Verreycken.

Abstentions

Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Jacinta De Roeck, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Didier Ramoudt, Jacques Santkin, Louis Siquet, Erika Thijs.

Vote n° 3

Naamstemmingen

Stemming nr. 1

Aanwezig: 50
 Voor: 44
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 2

Aanwezig: 52
 Voor: 7
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 21

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming nr. 3

Présents: 52
 Pour: 46
 Contre: 6
 Abstentions: 0

Aanwezig: 52
 Voor: 46
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 0

Pour

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Mohamed Daif, Georges Dallemagne, Sabine de Bethune, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Paul Galand, André Geens, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Jean-François Istasse, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Kathy Lindekens, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Chokri Mahassine, Philippe Mahoux, Guy Moens, Philippe Monfils, Jacky Moraël, Philippe Moureaux, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jacques Santkin, Louis Siquet, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Chris Vandembroeke, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Roeland Raes, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

N.

Dépôt de propositions

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi concernant la protection des embryons in vitro (de M. Marcel Colla; Doc. **2-321/1**).

Proposition de loi modifiant l'article 2, § 1er, de la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts; Doc. **2-324/1**).

- **Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.**
- **Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution sur la mise en place d'une taxe sur les mouvements internationaux de capitaux (de M. Philippe Mahoux; Doc. **2-314/1**).

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy et consorts; Doc. **2-316/1**).

Proposition de résolution relative au résultat des élections législatives en Autriche et la tenue de négociations devant mener à la constitution d'une coalition gouvernementale (de M. Philippe Monfils et Mme Jeannine Leduc; Doc. **2-317/1**).

Indiening van voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende de bescherming van embryo's in vitro (van de heer Marcel Colla; St. **2-321/1**).

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 2, § 1, van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; St. **2-324/1**).

- **Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.**
- **Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie over het invoeren van een belasting op internationale kapitaalbewegingen (van de heer Philippe Mahoux; St. **2-314/1**).

Voorstel van resolutie ter verhoging van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy c.s.; St. **2-316/1**).

Voorstel van resolutie over de uitslag van de parlementsverkiezingen in Oostenrijk en de onderhandelingen met het oog op de regeringsvorming (van de heer Philippe Monfils en mevrouw Jeannine Leduc; St. **2-317/1**).

Proposition de résolution sur les propos injurieux tenus par M. Haider et l'éventuelle participation de l'extrême droite au gouvernement autrichien (de M. Georges Dallemagne; Doc. 2-319/1).

Proposition de résolution relative à l'accession d'un parti d'extrême droite au gouvernement d'un État membre de l'Union européenne (de M. Philippe Mahoux et Mme Myriam Vanlerberghe; Doc. 2-320/1).

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy et consorts; Doc. 2-322/1).

Proposition de résolution visant à suspendre la coopération policière entre la Belgique et l'Autriche (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts; Doc. 2-323/1).

– Ces propositions seront traduites, imprimées et distribuées.

– Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Proposition de révision de la Constitution

Proposition de révision de l'article 147, alinéa 2 de la Constitution (de Mme Nathalie de T' Serclaes; Doc. 2-318/1).

– Cette proposition sera traduite, imprimée et distribuée.

– La proposition sera envoyée à la Commission des Affaires institutionnelles.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi insérant un article 14quater dans les lois coordonnées sur le Conseil d'État (de Mme Anne-Marie Lizin; Doc. 2-238/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les articles 398 et 420 du Code pénal (de M. Hugo Vandenberghe; Doc. 2-243/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi instituant des avocats de la jeunesse pour les mineurs (de Mme Kathy Lindekens; Doc. 2-256/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Proposition de loi modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures (de Mme Jeannine Leduc et consorts; Doc. 2-258/1).

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.

Propositions de résolution

Voorstel van resolutie over de beledigende uitlatingen van de heer Haider en de mogelijke deelneming van extreem-rechts aan de Oostenrijkse regering (van de heer Georges Dallemagne; St. 2-319/1).

Voorstel van resolutie over de toetreding van een extreem-rechtse partij tot de regering van een lidstaat van de Europese Unie (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Myriam Vanlerberghe; St. 2-320/1).

Voorstel van resolutie ter verhindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy c.s.; St. 2-322/1).

Voorstel van resolutie strekkende om de politionele samenwerking tussen België en Oostenrijk op te schorten (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; St. 2-323/1).

– Deze voorstellen zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

– Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Voorstel tot herziening van de Grondwet

Voorstel tot wijziging van artikel 147, tweede lid, van de Grondwet (van mevrouw Nathalie de T' Serclaes; St. 2-318/1).

– Dit voorstel zal worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

– Dit voorstel zal worden verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 14quater in de gecoördineerde wetten op de Raad van State (van mevrouw Anne-Marie Lizin; St. 2-238/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 398 en 420 van het Strafwetboek (van de heer Hugo Vandenberghe; St. 2-243/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot instelling van jeugdadvocaten voor minderjarigen (van mevrouw Kathy Lindekens; St. 2-256/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging (van mevrouw Jeannine Leduc c.s.; St. 2-258/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.

Voorstellen van resolutie

Proposition de résolution relative à un plan fédéral d'action concernant les enfants, la santé et l'environnement (de M. Johan Malcorps et Mme Jacinta De Roeck; Doc. 2-211/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy, M. Frans Lozie et consorts; Doc. 2-316/1).

– **Envoi à la commission pour les Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative au résultat des élections législatives en Autriche et la tenue de négociations devant mener à la constitution d'une coalition gouvernementale (de M. Philippe Monfils et Mme Jeannine Leduc; Doc. 2-317/1).

– **Envoi à la commission pour les Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur les propos injurieux tenus par M. Haider et l'éventuelle participation de l'extrême droite au Gouvernement autrichien (de M. Georges Dallemagne; Doc. 2-319/1).

– **Envoi à la commission pour les Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative à l'accession d'un parti d'extrême droite au gouvernement d'un État membre de l'Union européenne (de M. Philippe Mahoux et Mme Myriam Vanlerberghe; Doc. 2-320/1).

– **Envoi à la commission pour les Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution en vue d'empêcher et de contrer l'accession de l'extrême droite au gouvernement fédéral de la République d'Autriche, membre de l'Union européenne (de Mme Marie Nagy et consorts; Doc. 2-322/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution visant à suspendre la coopération policière entre la Belgique et l'Autriche (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts; Doc. 2-323/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

Il est proposé au Sénat d'envoyer à la commission des Finances et des Affaires économiques, la proposition de résolution relative à la mise en place d'un prélèvement minimal sur les transactions spéculatives en devises (Doc. 2-235/1).

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Voorstel van resolutie betreffende een federaal actieplan inzake kinderen, gezondheid en milieu (van de heer Johan Malcorps en mevrouw Jacinta De Roeck; St. 2-211/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie ter vermindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy en de heer Frans Lozie c.s.; St. 2-316/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de uitslag van de parlementsverkiezingen in Oostenrijk en de onderhandelingen met het oog op de regeringsvorming (van de heer Philippe Monfils en mevrouw Jeannine Leduc; St. 2-317/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de beledigende uitlatingen van de heer Haider en de mogelijke deelneming van extreem-rechts aan de Oostenrijkse regering (van de heer Georges Dallemagne; St. 2-319/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de toetreding van een extreem-rechtse partij tot de regering van een lidstaat van de Europese Unie (van de heer Philippe Mahoux en mevrouw Myriam Vanlerberghe; St. 2-320/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie ter vermindering van en als krachtig verzet tegen het toetreden van extreem-rechts tot de federale regering van de Republiek Oostenrijk, lid van de Europese Unie (van mevrouw Marie Nagy c.s.; Gedr. St. 2-322/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie strekkende om de politionele samenwerking tussen België en Oostenrijk op te schorten (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.; Gedr. St. 2-323/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Aan de Senaat wordt voorgesteld het voorstel van resolutie over het invoeren van een minimumheffing op de speculatieve valutahandel (St. 2-235/1), te verzenden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.

Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Composition de commissions

Le Bureau est saisi de demandes tendant à modifier la composition de certaines commissions :

À la commission des Affaires institutionnelles :

M. Michel Barbeaux remplacerait M. Philippe Maystadt comme membre effectif;

Mme Magdeleine Willame-Boonen remplacerait M. René Thissen comme membre suppléant;

À la commission de la Justice :

M. René Thissen remplacerait M. Philippe Maystadt comme membre suppléant;

À la commission des Relations extérieures et de la Défense :

M. Michel Barbeaux remplacerait M. Philippe Maystadt comme membre suppléant;

À la commission des Finances et des Affaires économiques :

M. Michel Barbeaux remplacerait M. Georges Dallemagne comme membre suppléant;

À la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives :

M. Michel Barbeaux remplacerait Mme Magdeleine Willame-Boonen comme membre suppléant;

À la commission des Affaires sociales :

M. Michel Barbeaux remplacerait Mme Magdeleine Willame-Boonen comme membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes:

de Monsieur Michiel **MAERTENS** au Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur «*le tonnage des bateaux de pêche et les conséquences pour le programme d'orientation pluriannuel et la pêche côtière*» (n° 2-64)

de Monsieur Frans **LOZIE** au Ministre de l'Intérieur sur «*le malaise qui règne au sein de la gendarmerie du district de Bruxelles*» (n° 2-65)

de Monsieur Georges **DALLEMAGNE** au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères sur «*la situation en Tchétchénie*» (n° 2-66)

– Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.

Non-Évocations

Par messages du 28 janvier 2000, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent:

Samenstelling van commissies

Bij het Bureau zijn voorstellen ingediend tot wijziging van de samenstelling van sommige commissies :

In de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden :

zou de heer Michel Barbeaux, de heer Philippe Maystadt als effectief lid vervangen;

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen zou de heer René Thissen als plaatsvervangend lid vervangen;

In de commissie voor de Justitie :

zou de heer René Thissen, de heer Philippe Maystadt als plaatsvervangend lid vervangen;

In de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging :

zou de heer Michel Barbeaux, de heer Philippe Maystadt als plaatsvervangend lid vervangen;

In de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden :

zou de heer Michel Barbeaux, de heer Georges Dallemagne als plaatsvervangend lid vervangen;

In de commissie voor de Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden :

zou de heer Michel Barbeaux, mevrouw Magdeleine Willame-Boonen als plaatsvervangend lid vervangen;

In de commissie voor de Sociale Aangelegenheden :

zou de heer Michel Barbeaux, mevrouw Magdeleine Willame-Boonen als plaatsvervangend lid vervangen.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van de heer Michiel **MAERTENS** aan de Minister van Landbouw en Middenstand over «*de tonnenmaat van de vissersschepen en de gevolgen voor het meerjarig oriëntatieprogramma en de kustvisserij*» (nr. 2-64)

van de heer Frans **LOZIE** aan de Minister van Binnenlandse Zaken over «*de malaise bij het rijkswachtdistrict van Brussel*» (nr. 2-65)

van de heer Georges **DALLEMAGNE** aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken over «*de toestand in Tsjetsjenië*» (nr. 2-66)

– Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden .

Non-Evocaties

Bij boodschappen van 28 januari 2000 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Projet de loi réprimant certaines fraudes relatives au kilométrage des véhicules (Doc. **2-270/1**).

Projet de loi modifiant l'article 4 de la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (Doc. **2-271/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 10 mars 1980 relative à l'octroi du titre honorifique de leurs fonctions aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents des conseils des centres publics d'aide sociale ou des anciennes commissions d'assistance publique (Doc. **2-272/1**).

Projet de loi modifiant l'article 59 de la nouvelle loi communale (Doc. **2-273/1**).

Projet de loi modifiant l'article 120bis de la nouvelle loi communale (Doc. **2-274/1**).

Projet de loi portant modification de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relative à l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (Doc. **2-275/1**).

Projet de loi accordant à titre moral le prédicat militaire à certains civils belges (Doc. **2-276/1**).

Projet de loi abrogeant les articles 10 et 19 de l'arrêté royal du 24 juillet 1997 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, en application de l'article 3, § 1er, 1^o, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne (Doc. **2-277/1**).

Projet de loi relative à l'application rétroactive des exemptions prévues par les accords de siège avec les organisations internationales intergouvernementales en matière d'impôts sur les revenus et de taxes assimilées aux impôts sur les revenus (Doc. **2-284/1**).

Projet de loi relative à la souscription de la Belgique à l'augmentation générale de capital de l'Agence multilatérale de garantie des investissements (Doc. **2-285/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale (Doc. **2-287/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par message du 27 janvier 2000, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Wetsontwerp tot beteugeling van bepaalde vormen van bedrog met de kilometerstand van voertuigen (Gedr. St. **2-270/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 4 van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (Gedr. St. **2-271/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 maart 1980 betreffende het verlenen van de eretitel van hun ambt aan de burgemeesters, aan de schepenen en aan de voorzitters van de raden van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn of van de gewezen commissies van openbare onderstand (Gedr. St. **2-272/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 59 van de nieuwe gemeentewet (Gedr. St. **2-273/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 120bis van de nieuwe gemeentewet (Gedr. St. **2-274/1**).

Wetsontwerp houdende wijziging van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspruitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (Gedr. St. **2-275/1**).

Wetsontwerp tot toekenning van de morele eretitel van militair aan bepaalde Belgische burgers (Gedr. St. **2-276/1**).

Wetsontwerp tot opheffing van de artikelen 10 en 19 van het koninklijk besluit van 24 juli 1997 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijds vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, met toepassing van artikel 3, § 1, 1^o, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie (Gedr. St. **2-277/1**).

Wetsontwerp met betrekking tot de retroactieve toepassing van de vrijstellingen die zijn bepaald in de zetelakkoorden met de internationale intergouvernementele organisaties inzake inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen (Gedr. St. **2-284/1**).

Wetsontwerp betreffende de inschrijving van België op de algemene kapitaalverhoging van het Multilaterale Agentschap voor Investeringsgaranties (Gedr. St. **2-285/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen (Gedr. St. **2-287/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschap van 27 januari 2000 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals het ter vergadering van diezelfde dag werd aangenomen :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant les articles 167, 170, 192 et 193 du Code civil et l'article 8 du Code des droits de timbre (Doc. 2-315/1).

- **Le projet a été reçu le 28 janvier 2000; la date limite pour l'évocation est le lundi 14 février 2000.**
- **La Chambre a adopté le projet le 27 janvier 2000.**

Conseil d'État

En application de l'article 120 des lois coordonnées sur le Conseil d'État, le Premier Président du Conseil d'État transmet au Sénat le Plan quadriennal en vue de la maîtrise et de la résorption de l'arriéré à la section d'administration du Conseil d'État.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle sur l'article 11, premier alinéa, de la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale et sur l'article 97, alinéa 7, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 1849);
- la question préjudicielle sur l'article 4, § 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, posée par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 1855);
- les questions préjudicielles relatives au décret de la Région wallonne du 9 mai 1985 concernant la valorisation des terriils, posées par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 1864).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- le recours en annulation des articles 4 et 8 de la loi du 4 mai 1999 modifiant la loi provinciale et la nouvelle loi communale, introduit par la province du Hainaut (numéro du rôle 1842);
- le recours en annulation de l'article 21 de la loi du 4 mai 1999 portant des dispositions fiscales diverses, modifiant l'article 219 du Code des impôts sur les revenus 92, introduit par la SA G.A.C.O. (numéro du rôle 1843);
- le recours en annulation de l'article 2 de la loi du 4 mai

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 167, 170, 192 en 193 van het Burgerlijk Wetboek en van artikel 8 van het Wetboek van zegelrechten (Gedr. St. 2-315/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 28 januari 2000; de uiterste datum voor evocatie is maandag 14 februari 2000.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 27 januari 2000.**

Raad van State

Met toepassing van artikel 120 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State zendt de Eerste Voorzitter van de Raad van State aan de Senaat, het Vierjarenplan voor het beheersen en inhalen van de achterstand bij de afdeling administratie van de Raad van State.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en de Administratieve Aangelegenheden.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- de prejudiciële vraag over artikel 11, eerste lid, van de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken en over artikel 97, zevende lid, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 1849);
- de prejudiciële vraag over artikel 4, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 1855);
- de prejudiciële vragen betreffende het decreet van het Waalse Gewest van 9 mei 1985 betreffende de ontsluiting van de steenberggen, gesteld door het Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 1864).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 4 en 8 van de wet van 4 mei 1999 tot wijziging van de provinciewet en de nieuwe gemeentewet, ingesteld door de provincie Henegouwen (rolnummer 1842);
- het beroep tot vernietiging van artikel 21 van de wet van 4 mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen, tot wijziging van het artikel 219 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 92, ingediend door de NV G.A.C.O. (rolnummer 1843);
- het beroep tot vernietiging van artikel 2 van de wet van 4

1999 portant des dispositions fiscales diverses - modifiant l'article 32 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par l'article 5 de l'arrêté royal du 20 décembre 1996 - et de l'article 48, § 1er, de la même loi, introduit par V. Egret (numéro du rôle 1835);

- le recours en annulation partielle de l'article 14, § 2, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 et modifiées par l'article 2 de la loi du 25 mai 1999, introduit par J. Adam et autres (numéro du rôle 1853).

- **Pris pour notification.**

Institut des Comptes nationaux

Par lettre du 27 janvier 2000, le Président de l'Institut des Comptes nationaux transmet au Président du Sénat, conformément à l'article 120 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, le rapport d'activités 1998.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 21 janvier 2000, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution sur la préparation de la réforme des Traités et la prochaine Conférence intergouvernementale,

adoptée au cours de la période de session du 15 au 19 novembre 1999.

- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

mei 1999 houdende diverse fiscale bepalingen - houdende wijziging van artikel 32 van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992, vervangen door artikel 5 van het koninklijk besluit van 20 december 1996 - en van artikel 48, § 1, van dezelfde wet, ingesteld door V. Egret (rolnummer 1835);

- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 14, § 2, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, zoals gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 25 mei 1999, ingesteld door J. Adam en anderen (rolnummer 1853).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Instituut voor de Nationale Rekeningen

Bij brief van 27 januari 2000, zendt de Voorzitter van het Instituut voor de Nationale Rekeningen aan de Voorzitter van de Senaat, overeenkomstig artikel 120 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, het activiteitenverslag voor 1998.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 21 januari 2000 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

- een resolutie over de voorbereiding van de herziening van de verdragen en de volgende Intergouvernementele Conferentie,

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 15 tot en met 19 november 1999.

- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**